الابريز في تعريب لغة الانجليز

طبعة اولى

بالمطبعة الخديويه ببولاق

سنة ١٢٩٤

(بسم الله الرحمن الرحيم)

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على انبيائه والمرسلين وبعد فيقول المتوكل على المنزه عن الغرض والعله الفقير الى مولاه يعقوب نخله قد طلب مني من امره محكم وامتثال اوامره مغنم رب المهارة والفطانه مدير المطبعة والكاغدخانه من نادته المعالي بابالك اعني سعادة حسين بك حسني ان اضع كتابا سهل السنن نافعا لابناء الوطن في تعلم اللغة الانجليزيه لاهل اللغة العربيه قراءة صحيحة وكتابه مسلوكا فيه طريق الاصابه مشتملا على مفردات بسيطه وجمل بهذه المفردات محيطه ومحاورات سهله تشتمل على تلك الجمل جمله جمله وهذا بناء على التماس بعض الامراء الاجانب العظام من البك المذكور كتابا على هذا النظام فالتمست منه الاقاله من اشتغالي بهذه الحاله حيث انه ليس عندي اوقات تسع الاشتغال بهذه الاشارات فقال لي باشر ذلك ولو ايسلا ودع عنك التعالل بالسمر في حديث سلمى وليلى فامتثلت اوامره وشرعت في هذا العمل بلا مشاوره حيث انه من الافعال الخيريه العائد نفعها على ابناء الديار المصريه ولم ازل اشتغل بجمعه وتأليفه واجادة ترتيبه وتصنيفه الى ان بلغ التمام وجاء على وفق المرام فاني جعلت عباراته بحروف اللغة الانجليزيه وامامها النطق بها بالكتابة العربيه مضبوطة مشكوله ليتلفظ بانجليزيتها مع السهوله وبجانبها الترجمة بالعربية غير المبهمه ليكون الثلاث في اوضاع محكمه بحيث يتيسر للمتعلم النطق بالانجليزيه بدون معلم ورتبته على مفردات وجمل ومحاورات دارجة في الاستعمال متعلقة بما يحتاج اليه الانسان من الاحوال وجعلت الثلاث

متوالية متتابعه ليس بينها فواصل ومقاطعه ليتيسر للتلميذ النطق بكل كلمة انجليزيه من المكتوب امامها بالحروف العربية ولا يحتاج المتعلم المتكلم الى غيره من معين او معلم وسميته بالابريز

في تعريب لغة الانجليز والمرجو

من الكريم المنان ان ينفع

به الكثير من

الاخوان

تم

Table of contents

(فهرسة الكتاب)

PART 1.

الجزء الاول

VOCABULARY

مختصر فى المفردات

صحيفه

صحيفه

PART 11. — الجزء الثانى

FAMILIAR PHRASES — جمل مستعمله

صحيفه

(تصحیح الغلط)

صواب	خطا	صحیفه	سطر
هُورایزن	هُوزیرُون	۲	۱۱
Mineral substances and preciou stones	Mineral substances	۱۶	۱۰
ترایانجیولز	ترِیانجُولز	۳٤	۱۳
ذی مسلز	ذی مُسکلز	٤۹	۸
Beautiful	Beauttfnl	۵۱	۵
ذی پلص	ذی پلس	۵۳	٦
سلفشنیس	سلفشنیس	٦۱	۹
پرایذ	پرید	٦۱	۱۳
مرضض	مرخص	۷۱	۱۵
قلم	قلم	۷۹	۸
شمسیه حریم	شمسیه مطر	۸۹	۹
Knocker	hnocker	۹۸	٤
Eating	Eting	۱۱۱	۵
رد واین	رد وین	۱۱۹	۱

Forty	Fourty	١٢١	٦
Fortieth	Fourtieth	١٢٤	١٤
Christmas	Cristmas	١٤٦	١١
Artisans	Atisans	١٥٣	٥
پاودرهورن	پادورهورن	١٦٦	١
قالەیجی	قالەیجی هنا	١٧٩	٩
جواب	جواپ	١٨٦	٤
Shall	Sha	١٨٨	١٤
ریتارنج	ریترنج	١٩٣	١
دقت الآن واسده	دقت الآن سته	٢٠٥	١١
loses	looses	٢٠٦	٤
ثندرز	ثندرز	٢٠٧	٩
shall	sha	٢٢١	٧
one	on	٢٤٥	٤
آبرینبیت	ابربشیت	٢٤٨	٤
lose	loose	٢٧٤	٤
آشور	اشور	٣٢١	٧

(الابجدية الانكليزية)

A	a	اِی	N	n	اَن
B	b	بِی	O	o	اُو
C	c	سِی	P	p	پِی
D	d	دِی	Q	q	کیُو
E	e	اِی	R	r	آرْ
F	f	اِفْ	S	s	اِسْ
G	g	جِی	T	t	تِی
H	h	اِتْشْ	U	u	یُو
I	i	اَیْ	V	v	ڤِی
J	j	جِیهْ	W	w	دُبْلِیُو
K	k	کِی	X	x	اِکْسْ
L	l	اِلْ	Y	y	وَایْ
M	m	اِمْ	Z	z	زِدْ

ان بعض الحروف الانجليزية يختلف احيانا الصوت فى النطق بها واذ كان لا يوجد فى اللغة العربية حروف تقابل هذه الحروف مع اختلاف اصواتها قد جعلت لها اشارات مخصوصة تعرف بها كما تراه ادناه

جٚ جيم عليها اشارة ٧ . وهى نظير حرف g فى اللغة الانجليزية فى بعض مواضع وينطق بها كما ينطق اهل الشام بالجيم فى كلامهم كما فى لفظة (ٚجنجٚر) زنجبيل

چ جيم تحتها ثلاث نقط . وهى نظير حرفى ch وحرف t احيانا وينطق بها كما ينطق بالجيم الفارسيه اى يكون الصوت فى النطق بها مثل التاء والشين معا كما فى لفظة (چيز) جبن أو جبنه

پ باء تحتها ثلاث نقط . وهى نظير حرف p وينطق بها كما ينطق بالباء الفارسية اى ان يكون الصوت فى النطق بها بين الباء والفاء كما فى لفظة (پوٚر) فقير أو مسكين

ڤ فاء عليها ثلاث نقط . وهى نظير حرف v ويكون الصوت فى النطق بها متوسطا بين الفاء والواو كما فى لفظة (ڤلڤت) قطيفه (ڤين) باطل

ويوجد ايضا حروف ينطق بها بين الضمة والفتحة وهى حرف o وحرف a وحرفى aw وحرفى au وحرفى ow معا والصوت فى النطق بها على نوعين طويل وقصير فالطويل كما ينطق بواو (بون) و (عون) فى اللغة العاميه وعلامتها فى هذا الكتاب ضمة ونصبة معا (وَ) يليها حرف واو كما فى horn

(هُورْنْ) قرن · also (أُولْسُو) ايضا · ball (بُولْ) كوره · bald
(بُولْدْ) اصلع · awl (أُولْ) مخراز · aunt (أُونْتْ) عمه · owner
(أُونَرْ) مالك · والقصير وهو خاص بالحرف الاول وهو (o) وعلامته ضمة
ونصبة معا فقط كما فى لفظة shop (شُبْ) دكان و dog (دُجْ) كلب
فان الصوت فى النطق بها كالواو القصيرة

وحروف ينطق بها بين الفتحة والكسرة وهى حرف e وحرفى ai وحرفى
ay وحرف a احيانا والصوت فى النطق بهذه على نوعين ايضا طويل وقصير
فالطويل كما ينطق بياء بيت وعين فى اللغة العامية وعلامته فتحة وكسرة
يليهما حرف ياء كما فى لفظة there (ذَيرْ) هنالك · rain (رَينْ) مطر ·
tray (تْرَى) صنيه · care (كَيرْ) اعتناء · والقصير وهو خاص
بالحرف الاول وهو (e) وعلامته فتحة وكسرة فقط كما فى لفظة hen
(هِنْ) دجاجه · pen (پِنْ) قلم

PART I. الجزء الاول

VOCABULARY ڤُوكَبيُولَرِى مختصر فى المفردات

1. God and the Universe	جُودْ أَنْدْ ذِى يُونِيفِيرْسْ	١ الله والعالم
God	جُودْ	الله
The almighty	ذِى أُولْ مَيْتِى	القدير
The creator	ذِى كْرِيتَرْ	الخالق
The heaven	ذِى هِفِنْ	السما
The heavens	ذِى هِفِنْسْ	السموات
The angels	ذِى اَينْجِلْسْ	الملائكة

The saints	ذى سينتس	الاوليا
The apostles	ذى ابوستلز	الرسل
An apostle	ان ابوستل	رسول
The prophets	ذى بروفتس	الانبيا
A prophet	ا بروفت	نبى
The paradise	ذى بارادیز	الجنة ـ الفردوس
The creature	ذى كريتشر	الخليقة
The world	ذى ورلد	العالم ـ الدنيا
The nature	ذى نيتشر	الطبيعة
Natural	نيتشرل	طبيعى
The horizon	ذى هوريزن	الافق
The planets	ذى بلانيتس	الكواكب السيارة
Ths stars	ذى ستارز	النجوم
A star	ا ستار	نجمه

The sun	ذِی سَنْ	الشمس
Sun-rise	سَنْ رَیْزْ	شروق الشمس
Sun-set	سَنْ سِتْ	غروب الشمس
The rays of the sun	ذِی رَیْز أُوفْ ذِی سَنْ	اشعة الشمس
The disk	ذِی دِسْك	قرص الشمس
The moon	ذِی مُونْ	القمر
The new-moon	ذِی نِیومُون	القمر الجديد
The crescent	ذِی كْرِیسَنْت	الهلال
The full-moon	ذِی فُلْ مُون	البدر التام
Moon-light	مُون لَیْتْ	نور القمر
Moon-shine	مُون شَیْنْ	ضوء القمر
The earth	ذِی أَیرثْ	الارض

2. The Globe and the Earth	ذي جلوب آند ذي ايرث	٢ في الكره والارض
A mountain	أ مونتن	جبل
A chain of mountains	أ تشين اوف مونتينز	سلسلة جبال
A hill	أ هل	تل ـ اكمة
The top of the mountain	ذي توب اوف ذي مونتن	قمة الجبل
The foot of the mountain	ذي فوت اوف ذي مونتن	سفح الجبل
The declivity	ذي دكليفتي	منحدر الجبل
A plain	أ بلين	سهل
A valley	أ ڤالي	وادي
A vulcano	أ ڤولكانو	بركان
An isthmus	إن ازمس	برزخ
An island	ان ايلاند	جزيره
A peninsula	أ بننشولا	شبه جزيره

A desert	اَ دِيزَيرتْ	صحرا
A rock	اَ رُوكْ	صخره
The stone	ذِى سْتُونْ	الحجر
A stone	اَ سْتُونْ	حجر
The sand	ذِى سَنْدْ	الرمل
The gravel	ذِى جْرَاڤْلْ	الحصا ـ الزلط
The flint	ذِى فْلِنْتْ	الصوان
The shore	ذِى شُورْ	الشاطئ ـ البر
The coast	ذِى كُوسْتْ	الساحل
The dust	ذِى دَسْتْ	التراب ـ الغبار
A city	اَ سِتِي	مدينه ـ بندر
A village	اَ ڤِلِجْ	قريه
The east	ذِى إِيسْتْ	الشرق
Eastern	اِيسْتَرْنْ	شرقي

The west ذى وست الغرب

Western وسترن غربى

The north ذى نورث البحرى ـ الشمال

North, northern نورث ـ نورثرن بحرى

The south ذى سوث القبلى ـ الجنوب

South, southern سوث ـ سوثرن قبلى

3. Water ذى ووتر ٣ فى الماء

The sea ذى سى البحر

A sea أ سى بحر

A river أ رفر نهر

The waves ذى ويفز الامواج

A lake أ ليك بحيره

A gulf أ جلف ـ كنال خليج

A strait	اَ سْتْرَيت	بوغاز
A mouth	اَ مَوث	فم ــ مصب
A fountain	اَ فَونْتَين	عين ماء ــ فسقيه
A flood	اَ فْلَدْ	سيل
A torrent	اَ تُورَنتْ	تيار
A pool	اَ پُول	ترعه
A well	اَ وَيل	بئر
A cataract	اَ كَاتَارَاكْتْ	شلال
A source	اَ سُورْس	منبع ــ ينبوع
A quay	اَ كِي	رصيف
A port, a harbor	اَ پُورتْ ــ اَ هاربُر	مينا
A dike	اَ دَيكْ	سد ــ جسر
An inundation	اَنْ اِينَنْدَيشَن	فيضان الماء
Salt water	سُولتْ وُوتَر	ماء مالح

Filtered water	فلترد ووتر	ماء مرشح
Spring water	سپرنج ووتر	ماء المنبع ـ ماء معين
Mineral water	مينرل ووتر	ماء معدني
Hot mineral water	هت مينرل ووتر	ماء الحمام الطبيعي
Hot water	هت ووتر	ماء سخن
Cold water	كولد ووتر	ماء بارد
Lukewarm water	ليوك وورم ووتر	ماء فاتر

4. Air and phenomenœ — ايرانذ فنومينى — ٤ في الهواء والحوادث الجويه

The air	ذى اير	الهواء
A rain-bow	ا رين بو	قوس قزح
The storm	ذى ستورم	العاصف ـ النو
The breeze	ذى بريز	النسيم

The dew	ذِى دِيُو	الندى
The fog, the mist	ذِى فُوج ـ ذِى مِسْت	الضباب ـ الشبوره
The lightning	ذِى لَيتْنِنْغ	البرق
It lightens	اِتْ لَيتْنِز	تبرق
The heat	ذِى هِيتْ	الحر ـ الحراره
It is warm	اِتْ اِزْ وُورْم	الدنيا حر
The cold	ذِى كُولْد	البرد ـ البروده
Cold	كُولْد	بارد
It is cold	اِتْ اِزْ كُولْد	الدنيا برد
The rain	ذِى رِين	المطر
It rains	اِتْ رِينْز	قطر ـ المطر نازل
A squall	اَ سْكُوول	تلقيحه
Calm	كَام	غليق
A shower	اَ شَوَرْ	رخة مطر

The thunder	ذى ثَنْدَرْ	الرعد
It thunders	اتْ ثَنْدَرْزْ	السماء ترعد
The hail	ذى هيلْ	البَرَد
Eclipse	ذى اَيكْلِبْسْ	الكسوف ـ الخسوف
The thunderbolt	ذى ثَنْدَرْ بُولْتْ	الصاعقة
The vapor	ذى ڤيبُر	البخار
The snow	ذى سْنُو	الثلج
The light	ذى لَيْتْ	النور
The dark	ذى دَارْكْ	الظلام
A cloud	اَ كْلَوْدْ	سحابة ـ مزنة
The clouds	ذى كْلَوْدْسْ	الغيم
The shade	ذى شَيْدْ	الظل ـ الفئ
The temperature	ذى تَمْپِرِيتْشَرْ	درجة الحراره
The weather	ذى وِذَرْ	الطقس ـ الهواء

Fine	فَيْنْ	جميل ـ لطيفٌ
Bad	بَادْ	رديٌ
Clear	كْلِيرْ	رايق ـ صحو
The ea th-quake	ذِى اَرِثْ كُوِيكْ	الزلزله
The humidity	ذِى هِيُومِدِتِى	الرطوبه
Humid	هِيُومِد	رطب
The wind	ذِى وِنْدْ	الريح
The north wind	ذِى نُورِثْ وِنْدْ	ريح الشمال ـ البحرى ـ الطياب
The south wind	ذِى سَوثْ وِنْدْ	ريح الجنوب ـ المريسى
The east wind	ذِى ايسْتْ وِنْدْ	الريح الشرقى
The west wind	ذِى وِسْت وِنْد	الريح الغربى
A foul win l	اَ فَولْ وِنْدْ	ريح مخالف
A fair wind	اَ فَير وِنْد	ريح موافق
The dawn	ذِى دَوْنْ	الفجر

The break of the day	ذِی بْرَیکْ اُوْفْ ذِی دِیْ	طلوع النهار

5. *Fire* — ذِی فَیَرْ — ٥ فی لنار

Fuel	ذِی فیوُلَ	الوقد
The wood	ذِی وُودْ	الحطب
Char-coal	چَارْکُوْلْ	فحم حطب — فحم روسی
Coal	کُوْلْ	فحم حجر
Ashes	اَ یْشِزْ	رماد
A spark	اَ سْپارْکْ	شراره
The flame	ذِی فْلَیم	اللهب — اللهيب
To kindle; to ligh the fire	تُوکِنْدَلْ — تُولَیت ذِی فَیَرْ	ولع النار
The smoke	ذِی سْمُوکْ	الدخان
To smoke	تُو سْمُوکْ	دخن
A bundle of sticks	اَ بَنْدَلْ اُوفْ سْتِکْس	حزمة حطب

A fire-brand	أ فَيَرْبَرَنْدْ	بصة نار

6. *Seasons* — ٦ فى الفصول دِي سِيزَنْسْ

Spring	سْبِرِنْجْ	فصل الربيع
Summer	سَمَرْ	فصل الصيف
Autumn	أُوتَمْنْ	فصل الخريف
Winter	وِنْتَرْ	فصل الشتا

7. *Days of the week* — ٧ فى ايام الاسبوع دِي دَيْزْ أُوفْ دِي وِيكْ

Sunday	سَنْدَيْ	يوم الاحد
Monday	مُنْدَيْ	يوم الاثنين
Tuesday	تِيُوزْدَيْ	يوم الثلاثا
Wednesday	وِينْزْدَيْ	يوم الاربعا
Thursday	ثَارْسْدَيْ	يوم الخميس

Friday	فْرَايْدَى	يوم الجمعه
Saturday	سَتَرْدَى	يوم السبت

8. *Division of time* } دِيفِيجَنْ أُوفْ تَيْمْ — ٨ في تقسيم الزمن

A century	أَ سَنْچُورِى	جيل ـ قرن
A year	أَ يِيرْ	سنه ـ عام
A month	أَ مَنْثْ	شهر
A fortnight	أَ فُورْتْ نَيْتْ	جمعتان ـ خمسة عشر يوم
A week	أَ وِيكْ	جمعه ـ اسبوع
A day	أَ دِي	يوم ـ نهار
A holiday	أَ هُولِى دَي	يوم بطاله
A workday	أَ وُورْكْ دَي	يوم شغل
Daily	دَيْلِى	يومي
An hour	اَن اَوِرْ	ساعة زمن

Half an hour	هَافْ اَن اَوَرْ	نصف ساعه
A quarter of an hour	اَ كُوَرْتَرْ اُوفْ اَن اَوَرْ	ربع ساعه
An hour and half	اَن اَوَرْ اَنْدْ هَافْ	ساعه ونصف
A minute	اَ مِنِت	دقيقه
A second	اَ سِكَنْدْ	ثانيه
A moment	اَ مُوَمَنت	لحظه ـ برهه
The morning	ذى مُورنِنْج	الصباح
Early	اَرْلى	بدرى
Late	لِيت	وخرى
The midday; the noon	ذى مِدْدِى ـ ذى نُونْ	الظهر ـ نصف النهار
Afternoon	اَفْتَرنُونْ	بعد الظهر ـ العصر
The evening	ذى اِيڤْنِنْج	المساء ـ الغروب
The night	ذى نَيتْ	الليل
Midnight	مِدنَيتْ	نصف الليل

To-day	تودي	هذا اليوم
Yesterday	يستردي	امس ـ البارحة
The day before yesterday	ذي دي بيفور يستردي	اول امس
Last night	لاست نايت	الليلة الماضية
To-morrow	تومورو	غدا ـ بكره
The day after to-morrow	ذي دي افتر تومورو	بعد غد ـ بعد بكره

9. Mineral substances — مينرل سبستنسز اند تريشرستونز — ٩ في الجواهر المعدنيه والاحجار الثمينه

Steel	ستيل	صلب ـ بولاد
Magnet; Loadstone	مجنت ـ لودستون	المغنطيس
Brass	براس	نحاس اصفر
Alabaster	الاباستر	مرمر

Alum	اَلُم	شبه
Slate	سْلَيت	الحجر الاردواز
Silver	سِلْفَر	الفضة
Chalk	تْشُوكْ	طباشير
White lead	وَيتْ لَد	اسبيداج
Red lead	رِدْلَد	سلاقون
Lime	لَيم	جير
Crystal	كِرِسْتَل	بلور
Copper	كُوپَرْ	نحاس احمر
Coral	كُورَل	مرجان
Diamond	دايَمَنْد	الماس
Emerald	اِمِيرَلْد	زمرد
Tin-plate	تِنْ پلَيت	صفيح
Pewter; tin	پيوتَر - تِنْ	قصدير

Iron	آيرن	حديد
Clay	كلي	طفل
Marble	مآربل	رخام
Quicksilver	كويك سلفر	زيبق
Black lead	بلاك لد	الرصاص الاسود
Lead	لد	رصاص
Gold	جولد	ذهب
A pearl	أ پيرل	لؤلؤه
Ruby	ربي	ياقوت
Glass	جلاس	قزاز
Antimony	انتيموني	انتيمون
Arsenic	آرسينك	زرنيخ
Asphaltum	اسفلتم	اسفلت
Enamel	اينامل	مينه

Emery	اَيمَرى	صنفره
Pumice stone	پيومس ستَون	حجر الخفاف
Touch stone	تَتش ستُون	حجر المحك — حجر الامتحان
Platina	بلاَتينا	بلاطين — الذهب الابيض
Gun-powder	جن پودر	بارود
Saltpetre	سَولت پتر	ملح البارود
Salt	سَولت	ملح
Mineral salt	مينَرل سُوات	ملح معدنى
Brimstone, sulphur	بريمستون — سلفر	كبريت
Zinc	زنك	توتيه — زنجو
A precious stone	أ پريشَز ستُون	حجر كريم
A metal	أ ميتَل	معدن
An ingot	أن انجُوت	سبيكه

10 *Mineral and chemical substances* مينيرل أند كيميكل سبستنسز ١٠ فى الجواهر المعدنيه والكيماويه

An acid	أسد	حمض
Alcohol	الكوهول	روح العرق
Pitch	پتش	زفت
Tar	تار	قطران
Aloe	آلو	صبر ـ مر
Starch	ستارج	نشا
Camphor	كمفور	كافور
India rubber	انديا ربر	لاستك
Wax	وكس	شمع اسكندرى ـ شمع العسل
Cotton	كوتن	قطن
Incense	انسنس	بخور ـ لبان

Birdlime	بِردلَيم	دبق ـ مخيط
Gum	جَم	صمغ
Oil	اُويل	زيت
Linseed-oil	لنسيد اُويل	زيت الكتان ـ زيت حار
Olive-oil	اُوليف اُويل	زيت الزيتون
Rape-oil	رَيب اُويل	زيت السلجم
Indigo	انديجو	نيله
Honey	هَنى	عسل ابيض
Rosin; Rosin	رُوزن	رجينه ـ قلفونيه
Sugar	شوجَر	سكر
Opium	اُوپيم	افيون

11. *Field cropt; Agriculture* ١١ فى محصولات الزراعه وما يتعلق بها فيلدكروبت - اجريكلتشر

Corn	كورن	غله
Wheat	ويت	قمح - حنطه
Beans	بينز	فول
Barley	بارلى	شعير
French-beans	فرينش بينز	فصوليه
Lentils	لنتلز	عدس
India corn	انديا كورن	دره شامى
Turnips	تارنيس	لفت
Peas	پيز	بسله
Rice	ريس	رز
Hemp	همپ	تيل

Flax	فْلَكْس	كتان
Rape	رِيپْ	سلجم
Grass	جْرَاسْ	حشيش
Culture	كَاْلچَر	الفلاحه ـ الزراعه
Husbandry	هَزْبَنْدْرِى	فلاحة الارض
A husbandman	اَ هَزْبَنْدْمَان	فلاح ـ مزارع
Gardener	اَ جَارْدْنَر	جنايني ـ بستانجي
A plough	اَ پْلَاوْ	محراث
A plough-man	اَ پْلَاوْمَان	حراث
A reaper	اَ رِيپَر	حصاد
The harvest	ذِى هَارْفَسْتْ	الحصاد ـ الحصيده
A farmer	اَ فَارْمَر	صاحب ابعاديه ـ مزارع
A farm	اَ فَارْمْ	ابعاديه ـ زراعه
Manure	مَنْيُورْ	سبخ ـ سباخ

To manure	تُو مَنيُور	سبخ الارض
A scythe	أ سيث	شرشره
To mow	تُو مُو	حصد الزرع
The crop	ذى كرُوپ	المحصول
To gather	تُو جَذَر	حصد ـ جمع ـ ضم
Irrigation	ا ريجيشن	الرى ـ السقى
To irrigate	تُو اريجيت	سقى ـ روى
A dunghill	أ دنْج هل	كوم سباخ
The field	ذى فيلد	الغيط ـ الحقل
The seeds	ذى سيدز	التقاوى
A corn-rick	أ كورن رك	عرمة غله ـ كوم غله

12 Various Plants ١٢ نباتات متنوعه ڤيريس پلنتس

Wormwood	ورم وود	شيح

Garlic	جَارلِك	ثوم
Anise , Aniseed	آنِس ـ آنِيسِيد	انيسون ـ يانسون
Artichokes	اَرتِيچُوكْس	خرشوف
Asparagus	اَسپَاراَجُس	هليون
Camomile	كَامُومِيلْ	بابونج
Carrots	كَارُوتْس	جزر
Celery	سِلَرِي	كرفس
Cabbage	كَابِيج	كرنب
Cauliflower	كُولِي فلاَوَرْ	قرنبيط
Cucumbers	كيُوكَمبَرْز	خيار
Spinage	سْپِينِيج	سبانخ
Marsh-mallows	مَارش مَالُوز	خبيزه
Poppy	پُوپِي	خشخاش ـ ابو النوم
Lettuce	لِيتَس	خس

Melons	مِيلُنْز	قاوون
Water melon	وُوتَر مِيلُن	بطيخ
Mint	مِنْت	نعناع
Onions	أُونْيُنْز	بصل
Sorrel	سُورَل	حصرم ـ جماض
Leeks	لِيكْس	كراث
Horse radishes	هُورْس رادِشِز	فجل
Liquorice	لِيكُورِس	عرقسوس
Rhubarb	رُوبارْب	راوند
Saffron	سافْرُون	زعفران
Sage	سَيْج	مريمية
Thyme	تَيْم	زعتر
Tobacco	تُوباكُو	دخان
Parsley	پارْسلِي	بقدونس

Beet	بيت	سلق
Beet roots	بيت روتس	بنجر
13 Trees and Fruit	تريز اند فروتس	١٣ فى الاشجار والاثمار
An apricot-tree	أن أبريكوت ترى	شجرة مشمش
Apricots	أبريكوتس	مشمش
An almond-tree	أن أمند ترى	شجرة لوز
Almonds	أمندس	لوز
A vine	أ ڤين	كرم
Grapes	جريپس	عنب
A cherry-tree	أ تشيري ترى	شجرة كرز
Cherries	تشيرز	كرز
A chestnut-tree	أ تشيستنت ترى	شجرة ابوفروه
Chestnuts	تشيستنتس	ابوفروه

A lemon-tree	أَ لِيمُن تْرِي	شجرة ليمون
Lime; Lemon	لَيم ـ لِيمُن	ليمون
A quince tree	أَ كْوِنْس تْرِي	شجرة سفرجل
Quince	كْوِنْس	سفرجل
A date-tree	أَ دِيتْ تْرِي	نخلة بلح
Dates	دَيتْس	بلح
An orange-tree	اَن أُورَنْج تْرِي	شجرة برتقال
Oranges	اُورَنْجِس	برتقال
A fig-tree	أَ فِج تْرِي	شجرة تين
Figs	فِجْز	تين
A pomegranate-tre	أَ پُومِجْرَانِيت تْرِي	شجرة رمان
Pomegranates	پُومِجْرَانِيتْس	رمان
A mulberry-tree	أَ مَلبَرِي تْرِي	شجرة توت
Mulberry	مَلبَرِي	توت

A walnut-tree	اَ وُولْنَتْ تْرِی	شجرهٔ جوز
Walnuts	وُولْنَتْس	جوز
A nut-tree	اَ نَتْ تْرِی	شجرهٔ بندق
Nuts	نَتْس	بندق
An olive-tree	اَنْ اُولِفْ تْرِی	شجرهٔ زیتون
Olives	اُولِفْز	زیتون
An peach-tree	اَ پِیتْش تْرِی	شجرهٔ خوخ
Peaches	پِیتْشِز	خوخ
A pear-tree	اَ پِیرْ تْرِی	شجرهٔ کمثری
Pears	پِیرْز	کمثری
An apple-tree	اَنْ اَپِل تْرِی	شجرهٔ تفاح
Apples	اَپِلْز	تفاح
A plum-tree	اَ پْلَمْ تْرِی	شجرهٔ برقوق
Plums	پْلَمْز	برقوق

A balm-tree	اَ بَامْ تْرِى	شجرة البلسم
A box-tree	اَ بُكْسْ تْرِى	شجرة البقس
Boxwood	بُكْس وُودْ	خشب بقس
An oak	اَنْ اَوكْ	شجرة بلوط
An ebony-tree	اَن اَيْبُنِى تْرِى	شجرة ابنوس
A beech	اَ بِيتْشْ	شجرة زان
Beech-wood	بِيتْشْ وُودْ	خشب الزان
A laurel	اَ لُورَلْ	شجرة الغار
A cork-tree	اَ كُورْكْ تْرِى	شجرة الفلين
A myrtle	اَ مَرْتَلْ	شجرة مرسين
A rose-tree	اَ رُوزْ تْرِى	شجرة ورد

14 Flowers فْلَاوَرْزْ ١٤ فى الازهار

Jessamine	جِيسَمِينْ	ياسمين

Pink	پنك	قرنفل
Rose	روز	ورد
Violet	ڤايولت	بنفسج
Tulip	تيولپ	سنبل
Narcissus	نرسيسس	نرجس
Rosemary	روزميرى	حصا لبان

15 Properties of bodies { پروپرتز اوف بودز { ١٥ فى خواص الاجسام

Attraction	اتراكشن	الجذب
The heaviness	ذى هڤنيس	الثقل
Heavy	هڤى	ثقيل
The hardness	ذى هاردنيس	الصلابه
Hard	هارد	صلب
The motion	ذى موشن	الحركه

To be in motion	تُوبِى اِن مُوشَن	تحرك
The elasticity	ذِى اَيلاستِيسِتِى	المرانه
Elastic	اَيلاستِك	مرن
The flexibility	ذِى فْلِكْسِيبِلِيتِى	اللين ـ الليانه
Flexible	فْلِكْسِيبِل	لين
The equilibrium	ذِى اَيكْوِيلِيبْرِيُم	المعادله ـ الموازنه
The weight	ذِى وِيت	الوزن
To weigh	تُووِى	وزن

16 Dimensions and sizes — دَايْمِنْشَنس اَنْد سَايْزِس — ١٦ فى المساحات والاشكال

Lowering	لُووَرِنج	الانخفاض
Low	لَو	منخفض ـ واطى
Fulness	فُلنِيس	الامتلا

Full	فُلْ	ملآن
An angle	اَنْ اَنْجِلْ	زاويه
A square	اَ سْكُوِيرْ	شكل مربع
Square	سْكُوِيرْ	مربع
The base	ذى بِيزْ	القاعده — الاصل
The foundation	ذى فَونْدَيشَنْ	الاساس
Hollowness	هُولُونِيس	التجويف
Hollow	هُولُو	مجوف
A circle	اَ سِرْكِلْ	دائره
Circular	سِرْكِيُولَرْ	مستدير
Conical	كُونِيكَلْ	مخروطى
Cylindrical	سِيلِنْدْرِيكَلْ	عامودى — اسطوانى
The diameter	ذى دَايَمِيتَرْ	القطر
The elevation	ذى اِيلِيفَيشَنْ	الارتفاع

Elevated	ايلفيتد	مرتفع
The height	ذى هايت	العلو
High	هاى	عالى
The thickness	ذى ثكنيس	الثخن ـ السمك
Thick	ثك	ثخين
The concavity	ذى كونكافتى	الحدبه
Concave	كونكيف	محدب
A line	ا لين	خط
A horizontal line	ا هوريزونتل لين	خط افقى
A perpendicular line	ا پرپنديكيولر لين	خط عمودى
Flat	فلت	مسطوح ـ مبطط
Oval	اوفل	بيضاوى
Triangular	ترايانجولر	مثلث الاضلاع
The smallness	ذى سمولنيس	الصغر

Small	سمول	صغير
The length	ذى لنجث	الطول
Long	لنج	طويل
The width	ذى ودث	العرض — الوسع
wide	ويد	عريض
The depth	ذى دبث	العمق
deep	ديب	عميق
A surface	أ سرفس	سطح
The space	ذى سبيس	المسافه
The equality	ذى ا يكوالتى	المساواه
Equal	ايكول	مساوى
The bigness	ذى بجنيس	الكبر
Big	بج	كبير
The extent	ذى اكستنت	الاتساع — الامتداد

Extensive	اَكْسْتَنْسِفْ	واسع ـ ممتد
The roundness	ذِى رَاوَنْدْنِيس	الاستدارة
Round	رَاوَنْدْ	مستدير

17 Man and circumstances of life	مَانْ اَنْدْ سِرْكَمْسْتَنْسِزْ اَوْفْ لَيْفْ	١٧ فى الانسان واحوال المعيشة

A child	اَ تْشَيْلْدْ	ولد ـ طفل
A boy	اَ بُوِى	ولد ـ صبي
A man	اَ مَانْ	رجل
A young man	اَ يَنْغْمَانْ	شاب
A girl	اَ جِيرْلْ	بنت
A woman	اَ وُومَنْ	امرأه
A young woman	اَ يَنْغْ وُومَنْ	شابه ـ صبيه
An old woman	اَنْ اُولْدْ وُومَنْ	امرأه عجوز

An old man	اَنْ اُولْدْ مَانْ	رجل عجوز
A married man	اَ مَرِدْ مَانْ	رجل متزوج
A married woman	اَ مَرِدْ وُومِنْ	امرأه متزوجه
A widower	اَ وِيدُووِرْ	رجل عازب
A widow	اَ وِيدُو	عازبه ــ ارمله
An orphan boy	اَنْ اُورْفَنْ بُوِى	يتيم
An orphan girl	اَنْ اُورْفَنْ جِيرْلْ	يتيمه
The birth	ذِى بِيرْثْ	الولاده
The infancy	ذِى اِنْفَنْسِى	الطفوليه
Youth	يُوثْ	الشبوبيه ــ الفتوه
Youth	يُوثْ	شاب ــ فتى
Manhood	مَانْ هُودْ	المرجليه
Old age	ذِى اُولْدْ اَيجْ	الشيخوخه
Old man	اُولْدْ مَانْ	شيخ

Decrepitude	دُكْرِيبِتْيُود	الهرم
Decrepit	دَكْرِيبِتْ	هرم
The death	ذى دَثْ	الموت ـ الوفاه
Dead	دِدْ	ميت
Paternity	پاتِيرْنِتِى	الابوه
An accident	اَن اكْسِيدَنْتْ	عارض
Business	بِزْنِس	الشغل
The past	ذى پَاسْتْ	الماضى
The present	ذى پرِزَنْتْ	الحاضر
The future	ذى فيوتْشَرْ	المستقبل
The name	ذى نِيمْ	الاسم
The life	ذى لَيْفْ	الحياه ـ المعيشه
Happiness	هَپِينَسْ	السعاده
Misery	مَايْزَرِى	الشقاوه

Misfortune	ميسفورشن	المصيبه
Education	ايديوكيشن	التربية
The dowry; portion	ذى داورى — ذى پورشن	المهر — الصداق
Marriage	مريج	الزواج — الزيجه
Poverty	پوورتى	الفقر — المسكنه
Poor	پور	فقير — مسكين
An inheritance	ان انهيرتنس	وراثه — ميراث
An heir	ان اير	وارث
A funeral	ا فيونيرل	جنازه — مشهد
A habit	ا هبت	عاده
An invention	ان انفنشن	اختراع
Patrimony	پاتريمونى	مخلفات الوالدين
A pension	ا پنشن	معاش

A profession	أ بروفشن	صنعه ـ كار
An estate	ان ايستيت	ملك ـ عقار
Punishment	پنشمنت	القصاص
The reward	ذي ري وورد	المكافئه
An income	ان انكم	ايراد ـ مدخول
Reputation	ريپوتيشن	الصيت ـ الشهره
The wealth	ذي ولث	الغنى ـ الثروه

18 Relations ريليشنس ١٨ في الاهل والاقارب

The family	ذي فاملي	العائله ـ الفاميليا
The parents	ذي پيرنتس	الوالدين
The fore-fathers	ذي فورفاذرس	الاجداد
The great grand-father	ذي جريت جراند فاذر	السيد ـ ابوالجد
The great grand-mother	ذي جريت جراند مذر	السيده

The grand-father	ذى جراند فاذر	الجد
The grand-mother	ذى جراند مذر	الجده
The father	ذى فاذر	الاب
The mother	ذى مذر	الام
The descendants	ذى ديسندنتس	النسل ـ الاولاد
The son	ذى سن	الابن
The daughter	ذى دوتر	البنت
The brother	ذى برذر	الاخ
The sister	ذى سستر	الاخت
The elder brother	ذى الدر برذر	الاخ الاكبر
The younger brother	ذى ينجر برذر	الاخ الاصغر
The grandson	ذى جراندسن	السبط ـ الحفيد
Twins	توينز	توأمان
The uncle	ذى انكل	الخال

The aunt	ذی اُونْتْ	العمة ـ الخاله
The cousin	ذی كَزْنْ	ابن العم ـ ابن الخال ـ ابن العمه ـ ابن الخاله
The cousin	ذی كَزْن	بنت العم ـ بنت الخال ـ بنت العمه ـ بنت الخاله
Nephew	نِفْيُو	ابن الاخ ـ ابن الاخت
Niece	نِيْسْ	بنت الاخ ـ بنت الاخت
The husband	ذی هَزْبَنْدْ	الزوج
The wife	ذی وايْفْ	الزوجه
The step-father	ذی سْتَپْ فَاذَرْ	زوج الام
The step-mother	ذی سْتَپْ مَذَرْ	امرأة الاب
The father-in-law	ذی فَاذَرْ انْ لَوْ	النسيب ـ ابو الزوج أو الزوجه
The mother-in-law	ذی مَذَرْ انْ لُو	النسيبه ـ ام الزوج أو الزوجه
The son-in-law	ذی سَنْ انْ لَوْ	زوج الابنه
The daughter-in-law	ذی دُوتَرْ انْ لَوْ	امرأة الابن

The brother-in-law	ذی برذر ان لو	اخ الزوجه
The sister-in-law	ذی سستر ان لو	اخت الزوجه أو الزوج
The god-father	ذی جود فاذر	الشبين
The god-mother	ذی جود مذر	الشبينه
The nurse	ذی نارس	الداده ـ المرضعه
A foster-child	ا فوستر تشيلد	ابن فی الرضاعه
A foster-brother	ا فوستر برذر	اخ فی الرضاعه

19 Parts of the human body — پارتس اوف ذی هيومن بدی — ١٩ فی اجزاء الجسم البشری

The body	ذی بدی	الجسم ـ الجسد
The head	ذی هد	الرأس
The hair	ذی هير	الشعر
The brain	ذی برين	المخ

The temples	ذی تمپلز	الاصداغ
The face	ذی فیس	الوجه
The forehead	ذی فورهد	الجبهه
The eye	ذی ای	العين
The eyes	ذی ایز	العيون
The eye-brows	ذی ای بروز	الحواجب ـ اللواحظ
The eye-lashes	ذی ای لشز	الاهداب ـ الهدب
The eye-lids	ذی ای لدز	الجفون ـ الاجفان
The eye-ball	ذی ای بول	قبة العين
The cheeks	ذی تشیکس	الخدود ـ الوجنات
The nose	ذی نوز	الانف
The nostrils	ذی نوسترلز	خياشيم
The ear	ذی ایر	الاذن
The ears	ذی ایرز	الاذان

The mouth	ذی موث	الفم ـ الحنك
The teeth	ذی تیث	الاسنان
The eye-teeth	ذی ای تیث	الانیاب
The grinders	ذی جراینْدرز	الاضراس
The gum	ذی جم	اللثه ـ لحم الاسنان
The lips	ذی لبس	الشفتان
The upper lip	ذی ابرلب	الشفه الفوقانیه
The lower lip	ذی لوور لب	الشفه التحتانیه
The mustaches	ذی موستاشز	الشاربین ـ الشارب
The tongue	ذی تنج	اللسان
The larynx	ذی لارینكس	الحنجره
The throat	ذی ثروت	الزور
The palate	ذی بالت	سقف الحلق
The jaws	ذی جاوز	الفكان

The beard	ذی بِیرْدْ	اللحیه
The chin	ذی تْشِنْ	الذقن
The neck	ذی نِكْ	الرقبه ـ العنق
The shoulder	ذی شُولْدُرْ	الكتف
The arm-pit	ذی ارمْ پِتْ	الابط ـ الباط
The arm	ذی ارْمْ	الذراع
The fore-arm	ذی فُور ارمْ	الساعد
The wrist	ذی رِسْتْ	المعصم ـ مفصل اليد
The elbow	ذی اَلْبُو	الكوع
The hand	ذی هَنْدْ	اليد
The palm of the hand	ذی پَامْ اُوفْ ذی هَنْدْ	راحة اليد ـ الكف
The back of the hand	ذی بَكْ اُوفْ ذی هَنْدْ	ظهر اليد
The fingers	ذی فِنْجَرْزْ	الاصبع

A finger	اَ فِنْجَرْ	صباع ـ صابع
The fore-finger	ذِی فُورْ فِنْجَرْ	الشاهد ـ السبابه
The middle-finger	ذِی مِدْلْ فِنْجَرْ	الوسطى
The little finger	ذِی لِتْلْ فِنْجَرْ	الخنصر
The ring-finger	ذِی رِنْجْ فِنْجَرْ	البنصر
The thumb	ذِی ثَمْ	الباهم
The phalanges	ذِی فَالانْجِسْ	السلاميات ـ عقد الاصبع
The fist	ذِی فِسْتْ	القبضه ـ الكمبه
The nails	ذِی نَيلْزْ	الاظافر
The chest	ذِی تْشَسْتْ	الصدر
The ribs	ذِی رِبْزْ	الضلوع
A rib	اَ رِبْ	ضلع
The stomach	ذِی سْتُومَكْ	المعده
The side	ذِی سَايْدْ	الجنب

The liver	ذى لِفَرْ	الكبد
The spleen	ذِى سِپْلِين	الطحال
The belly	ذى بِلِّى	البطن
The flanks	ذِى فْلانْكْسْ	الخصرتين
The intestines	ذى انتَسْتِينْزْ	الامعا
The back	ذى بَكْ	الظهر
The thigh	ذى ثاىْ	الفخذ
The knee	ذى نى	الركبه
The buttocks	ذى بَتُوكْسْ	الاليتان
The leg	ذِى لِجْ	الساق
The foot	ذى فُوتْ	القدم
The heel	ذِى هِيلْ	الكعب
The bowels	ذِى بَاوِلْزْ	المصارين
The heart	ذِى هَرْتْ	القلب

The lungs	ذی لَنْجِس	الرئتان ـ الفشه
The bladder	ذی بْلادَرْ	المثانه
The skin	ذی سْكِنْ	الجلد
The flesh	ذی فْلِيش	اللحم
The fat	ذی فَتْ	الدهن
The bones	ذی بُونْزْ	العظم
The marrow	ذی مَرُو	النخاع
The muscles	ذی مُسَكلْزْ	العضلات
The nerves	ذی نِرْفس	الاعصاب
The veins	ذی فِينْزْ	العروق
A vein	اَ فِينْ	عرق
The artery	ذی اَرْتَرِی	الشريان
The blood	ذی بْلَدْ	الدم
The bile	ذی بايِلْ	الصفرا

The spittle	ذی سپتل	البصاق
The tears	ذی تیرز	الدموع
The urine	ذی یوراین	البول
The corpse	ذی کورپس	الجثه
The constitution	ذی کونستیتیوشن	البنيه ـ التركيب
The gait	ذی جیت	الهيئه ـ القيافه
The stature	ذی ستاتشر	القامه ـ القد

20 Properties of the human body. پروپرتز اوف ذی هیومن بدی ٢٠ فی خواص الجسم البشری

The action	ذی اکشن	الفعل ـ العمل
To act	تو اکت	فعل ـ عمل
The Sleep; the drowsiness	ذی سلیپ ـ ذی دراوزنیس	النوم ـ النعاس

To sleep	تُوسْلِيبْ	نام
Yawning	يَوْنِنْج	التثاؤب
To yawn	تُويَوْنْ	تثأب
The beauty	ذِي بِيُوتِي	الحسن ـ الجمال
Beau'tfnl; pretty	بِيُوتِيفُل ـ پِرْتِي	حسن ـ جميل
Cry	كْرَايْ	الصراخ ـ البكا
To Cry	تُوكْرَايْ	بكى
Weakness	وِيكْنِيس	الضعف
Weak	وِيكْ	ضعيف
Digestion	دِيجِيسْشَنْ	الهضم
Digestive	دِيجِيسْتِفْ	سريع الهضم
Strength	سْتْرِنْجْث	القوه
Strong	سْتْرُنْج	قوى
Sneeze	سْنِيزْ	العطاس

English	Transliteration	Arabic
To sneeze	تو سنيز	عطس
Hunger	هنجر	الجوع
To be hungry	تو بى هنجرى	جاع
Hungry	هنجرى	جيعان ـ جائع
The appetite	ذى ابيتايت	الشهيه ـ القابليه
Dream	دريم	الحلم
To dream	تو دريم	حلم
Sigh	ساى	التنهد
To sigh	تو ساى	تنهد
Smile	سمايل	البشاشه ـ التبسم
Smiling	سمايلنج	بشوش ـ طلق الوجه
The speech	ذى سبيچ	التكلم
To speak	تو سبيك	تكلم
Thirst	ثارست	العطش

Thirsty	ثارستى	عطشان
Breathing	برثنج	التنفس
The breath	ذى برث	النفس
To breathe	تو بريذ	اخذنفسه ـ تنفس
The rest	ذى رست	الراحه
The pulse	ذى پلس	النبض
Leanness, thinness	لين نيس ـ ثن نيس	النحافه ـ السقم
Lean, thin	لين ـ ثن	نحيف ـ سقيم
Indigestion	انديجيستشن	التخمه
Ugliness	اوجلينس	قباحةالصوره
Ugly	اوجلى	قبيح الصوره
Walking	ووكنج	المشى
To walk	تو ووك	مشى
A step	استپ	خطوه

Mastication	ماسْتِيكِيشَنْ	المضغ
Swallow	سُوَالُوَ	البلع
To swallow	تُوسُوَالُوَ	بلع
Waking	وِيكِنْجْ	الاستيقاظ
To awake	تُوأَوِيكْ	استيقظ
Laughter	لَافْتَرْ	الضحك
To laugh	تُولَافْ	ضحك
Hiccough	هِيكْكُبْ	الزغطه ــ النهاقه
Health	هَلْثْ	الصحه ــ العافيه
Silence	سِيلَنْسْ	السكوت ــ الصمت
Silent	سَيلَنْتْ	ساكت
The complexion	ذِي كُمْبْلَكْشَنْ	لون الوجه
The features	ذِي فِيتْشَرِسْ	تقاطيع الوجه
The temper	ذِي تِمْبِرْ	المزاج

The perspiration; sweat	پِيرسْپارِيشَنْ ـ سُوِتْ	العرق
To perspire	تُو پِيرسْپايرْ	عرق يعرق
The voice	ذِى ڤُويس	الصوت

21 Faculties of the soul; virtues and vices — فَاكُلْتِزْ أُوفْ ذِى سُولْ ڤِيرْتْشُزْ أَنْدْ ڤَايسِزْ — ٢١ فى قوى النفس واحساسها والفضائل والرذائل

The skill	ذِى سْكِلْ	الشطاره ـ المهاره
Skilful	سْكِلْفُلْ	شاطر ـ ماهر
Admiration	أَدْمِيرَيشَنْ	التعجب
Admirable	أَدْمِرَابِلْ	عجيب
To admire	تُو أَدْمايرْ	تعجب
Affection	أَفِيكْشَنْ	المحبه ـ الميل
Affectionate	أَفِيكْشِيونَيتْ	محب ـ مود

Affliction	الحزن ـ الغم	اَفْلِكْشَنْ
Afflicted	حزين ـ محزون	اَفلِكْتَدْ
Ambition	الطمع	اَمْبِيشَنْ
Ambitious	طماع	اَمبيشَزْ
Love; friendship	الحب ـ المحبه	لَفْ ـ فرِنْدْشِبْ
Lover; sweet-heart	محبوب ـ معشوق	لَفَرْ ـ سْوِيتْهَارْتْ
Friend	حبيب ـ صاحب	فرِنْدْ
Attention	الالتفات ـ الانتباه	اَتِنْشَنْ
Attentive	ملتفت ـ منتبه	اَتِنْتِفْ
Audacity	الجساره ـ الجراءه	اُودَاسِتِي
Audacious; bold	جسور	اُودِيشَزْ ـ بُولْدْ
To dare	تجاسر	تُو دِيرْ
Avarice	البخل	اَفَارِسْ
Avaricious	بخيل	اَفَارِشَزْ

Gluttony	جْلاتُنِى	القجاعه ـ البطانه
Glutton	جْلاتُنْ	نجعان ـ بطينى
Greediness	جْرِيدِنِيس	الشراهه ـ النهامة
Greedy	جريدِى	شره ـ نهم
Generosity	جِينِرُوزِتى	السخا ـ الكرم
Generous	جِينِرُسْ	سخى ـ كريم
Good sense	جودْ سنس	العقل ـ الذوق السليم
Of good sense	أُوفْ جودْ سنس	عاقل
Goodness	جودْنِيس	الصلاح ـ الخير ـ الطيبه
Good	جودْ	صالح ـ خير ـ طيب
Quietness	كُوايِتْنِيس	الهدو
Quiet	كُوايِتْ	هادى
Backbiting	بَكْ بايْتِنْج	النميمه ـ الغيبه
Backbiter	بَكْ بايْتِرْ	نمام

Grief	جْرِيفْ	الحزن ـ الكآبه
grieved	جْرِيفْدْ	حزين ـ مكتئب
Charity	چَارِتِى	الصدقه ـ الاحسان
Charitable	چَارِيتَبُلْ	مصدق ـ محسن
Chastity	چَاسْتِتِى	العفه
Chaste	چِيسْتْ	عفيف
Anger	أَنْجَرْ	الغضب ـ الغيظ
Angry	أَنْجْرِى	غضبان ـ زعلان
Compassion	كُمْپَاشَنْ	الشفقه
Compassionate	كُمْپَاشُونِيتْ	شفوق
Confidence	كُنْفِيدَنْسْ	الاعتماد ـ الوثوق
Confident	كُنْفِيدَنْتْ	معتمد ـ مؤتمن
Conscience	كُنْشَنْسْ	الذمه ـ السريره
Conscientious	كُنْشَنْشَزْ	صاحب ذمه

Constancy	كنستنسي	الثبات ـ الجلد
Constant	كنستنت	ثابت
Courage	كرج	الشجاعه
To encourage	تو انكرج	شجع ـ رغب ـ قوى
Fear	فير	الخوف
Afraid	افريد	خايف
Crime	كرايم	الجرم ـ الذنب
Criminal	كريمنل	مجرم ـ مذنب
Cruelty	كرولتي	القساوه ـ الظلم ـ الجور
Cruel	كرول	قاسي ـ ظالم
Discouragement	ديزكرجمنت	انكسار القلب
To discourage	تو ديزكرج	اخمد ـ قلل العزم
Disgust	دزجست	النفور ـ الكراهه
Sorrow	سورو	الغم ـ القهر

Despair	دسپير	اليأس
Desire	ديزير	الرغبه
Desirous	ديزيرز	راغب
To desire	تو ديزير	رغب
Disobedience	ديزاوبيديينس	المخالفه ـ العصيان
Disobedient	ديزاو بيدينت	مخالف ـ عاص
To disobey	تو ديزاو بي	خالف
Diligence	ديليجنس	الاجتهاد
Diligent	ديليجنت	مجتهد
Perseverance	پرسيڤيرانس	المداومه ـ المواظبه
Perseverant	پرسيڤيرنت	مداوم ـ مواظب
Slowness	سلونيس	التواني
Slow	سلو	متواني
Laziness	ليزنيس	الكسل ـ التنبله

Lazy	لَيزِى	كسلان ـ تنبل
Envy	اِنْفِى	الحسد
Envious	اَنْفِيزْ	حسود
Jealousy	جَلسى	الغيره
Jealous	جَلُس	غيور
Hope	هُوپ	العشم ـ الامل ـ الرجا
To hope	تُو هُوپ	تعشم
Self-love	سلف لَف	حب الذات
Selfishness	سلفشنيس	حب النفس
Selfish	سلفش	محب لنفسه
Presumption	پريسمشن	الدعو ـ الغرور
Presumptuous	پريسمشوز	مدّعى
Pride	پريد	التكبر ـ الكبر
Proud	پرود	متكبر

Carelessness	كِيرلِسْنِيس	الاهمال ـ التغافل
Careless	كِيرلِس	مهمل
Insolence	انْسُولَنْس	القباحه ـ السفاهه
Insolent	انْسُولِنْت	سفية
Patience	پِيشَنْس	الصبر ـ طول البال
Patient	پِيشَنْت	صبور
Impatience	اِمْپِيشَنْس	القلق ـ الجزع
Impatient	اِمْپِيشَنْت	قلقان
Astonishment; surprise	اسْتُونِشْمِنْت ـ سَرْپْرِيز	الدهشة ـ التعجب
To astonish; to surprise	تُو اسْتُونِش ـ تُو سَرْپْرِيز	ادهش ـ حير
Perplexity	پِيرپْلِكْسِتِي	الحيره ـ الورطه
Perplexed	پِيرپْلِكْسد	متحير

Eloquence	اَيلُوكْوِنْس	الفصاحه ـ البلاغه
Eloquent	اَيلُوكْوِنْت	فصيح ـ طلق اللسان
Imagination	اِماجِنِيشَن	التخيل ـ التصور
To imagine	تُو اِماجِن	تخيل ـ تصور
Sagacity	سَجَاسِتِى	ذكاوة العقل
Sagacious	سَجِيشِس	ذكى
Wisdom	وِزْدَم	الحكمه ـ العقل
Wise	وَيْز	حكيم ـ عاقل
Ignorance	اِجْنُورَنْس	الجهل
Ignorant	اِجْنُورَنْت	جاهل
Accuracy	اَكْيُورَسى	الدقه ـ الضبط
Accurate	اَكْيُورَيت	دقيق ـ مضبوط
Hatred	هَتْرِد	البغضه ـ الكراهه
Hateful	هِيتْفُل	مبغوض ـ مكروه

Belief	بيليف	التصديق ـ الاعتقاد
To believe	تو بيليف	صدق ـ اعتقد
Politeness	پوليتنيس	الادب ـ اللطافه
Polite	پوليت	لطيف ـ ظريف ـ مؤدب
Care	كير	الاعتنا ـ الاحتراس ـ الحرص
Careful	كيرفل	معتنى ـ حريص
Regret	رجرت	التاسف ـ الاسف
To regret	تو رجرت	تأسف
Stupidity	ستيوپدتى	الحرنه ـ البلاده ـ خسافة العقل
Stupid	ستيوپد	خسيف العقل ـ بليد
Superstition	سوپرستيشن	الوسوسه ـ الاعتقاد الباطل
Superstitious	سوپرستيشز	موسوس
Simplicity	سمپلستى	البساطه

Simple	سمپل	بسيط
Sincerity	سنسيرتى	الصداقه ـ الاخلاص
Sincere	سنسير	صادق ـ مخلص
Affability	افابلتى	البشاشه ـ الرقه ـ المسايره
Affable	افابل	بشوش ـ مساير
Enmity	انمتى	العداوه
Enemy	اينمى	عدو
Facility	فاسلتى	السهوله
Easy	ايزى	سهل ـ هين
Difficulty	دفكلتى	الصعوبه ـ العسر
Difficult	دفيكلت	صعب ـ عسير
Flattery	فلاترى	التملق ـ المداهنه
Flatterer	فلاترر	متملق ـ مداهن
Lie	لاى ـ لى	الكذب

Liar	لاير	كذاب
Hypocrisy	هيپوكرزى	الريا ـ النفاق
Hypocrite	هيپوكرت	مرائى ـ منافق
Falsehood	فولسهود	الزور ـ الباطل
False	فولس	زور ـ باطل
Happiness	هپينيس	السعاده ـ الغبطه
Happy	هپى	سعيد ـ مغبوط
Gladness	جلادنيس	الفرح ـ السرور
Glad	جلاد	فرحان ـ مسرور
Luckiness; Luck	لكنيس	البخت ـ السعد
Lucky	لكى	مبخت
Intelligence	انتيلجنس	الذكاوه ـ الفهم
Intelligent	انتيلجنت	ذكى ـ فهيم
Wickedness	ويكدنيس	الشر ـ الخباثه

Wicked	ويكد	شرير ـ خبيث
Poverty	پوڤرتى	الفقر ـ المسكنه
Poor	پور	فقير ـ مسكين
Cleanliness	كلينلنيس	النظافه
Clean	كلين	نظيف
Dirtiness	دارتنيس	الوساخه
Lirty	دارتى	وسخ
Cunningness	كننجنيس	الاحتيال ـ المكر
Cunning	كننج	محتال ـ مكار
Virtue	ڤيرتشو	الفضيله
Virtuous	ڤيرتشوز	فضيل ـ فاضل
Badness	بادنيس	الرداءه ـ الوحاشه
Bad	باد	ردى ـ وحش
Humanity	هيومانتى	الانسانيه

Humane	هيومين	انسان
Innocense	انّوسنس	البرأه
Innocent	انّوسنت	برئ

22 Accidents and Diseases	اكسيدنتس اند ديزيزس	٢٢ فى الاعراض والامراض

An abscess	ان ابسيس	خراج
To come to a head	تو كم تو ا هد	استوى
A boil	ا بويل	دمل
Agony	اجنى	النزاع ـ الكرب
Apoplexy	ابوبليكسى	النقطه ـ السكته
A wound	ا ووند	جرح
Wounded	ووندد	مجروح
A lump; a hump	ا لمپ ـ ا همپ	قتب

Humpbacked	هَمْپبَكْدْ	قنبور ـ بقتب
A pimple	أَ پِمْپِلْ	حبه ـ دمل
A burn	أَ بُرْنْ	حرق
Cancer	كَانْسَرْ	سرطان
Cataract	كَاتَارَكْتْ	كتاركته ـ سقوط ماء فى العين
Blindness	بْلَايْنْدْنِيسْ	العما
Blind	بْلَايْنْدْ	اعمى
Squint-eyed	سْكُوِنْتْ آيْدْ	احول ـ ازغل
One-eyed	وَنْ آيْدْ	اعور
Shortsighted	شُورْتْسَايْتِدْ	قصير النظر
Longsighted	لَنْجْسَايْتِدْ	طويل النظر
A fall	أَ فُولْ	وقعه ـ سقطه
Bruise	بْرُوزْ	الرض
Bruised	بْرُوزْدْ	مرضيض

Dumbness	دَامْنِيس	الخرس ـ البكم
Dumb	دَامْ	اخرس ـ ابكم
Deafness	دَفْنِيس	الطرش
Deaf	دَفْ	اطرش ـ اصم
Lameness	لِيمْنِيس	العرج
Lame	لِيمْ	اعرج
Colic	كُولِكْ	المغص ـ القولنج
A corn	أَكُورْنْ	عقره ـ عين سمكه
A cut	أَكُتْ	قطع ـ جرح
Chilblain	تْشِلْبْلِينْ	تشف ـ تشقيق
Angina	أَنْجَايْنَا	الخناق ـ الاختناق
A tetter; ringworm	أَتِتَرْ ـ رِنْجْوُرْمْ	قوبه
Pain	پِينْ	ألم ـ وجع
Asthma	أَزْمَا	الربو

Baldness	بُولْدْنِيس	الصلع
Bald	بُولْد	اصلع
Caries	كَيرِز	التسوس
Carious tooth	كَيرِيز تُوث	سنه مسوسه
Nightmare	نَايتْ مِير	الكابوس
Cholera	كُولِرَا	الهوا الاصفر — الهيضه
Constipation,	كُنْسْتِيپِيشِن —	امساك —
costiveness	كُوسْتِفْنِيس	انقباض البطن
A sprain	أَ سْپْرِينْ	فصعه — التوا
An excoriation	اَنْ اَكْسْكُورِيَيشَنْ	سلخ — جلط
To excoriate, to flay	تُو اَكْسْكُورِيَيتْ — تُو فْلَي	سلخ — جلط
A scratch	اَ سْكْرَتْش	خربشه — خدش
Swell	سُوِيل	الورم

Hoarseness	هُورسنيس	بحة الصوت
Fpilepsy	اَيپلپسى	الصرع
Giddiness	جِدنيس	الدوخه
Giddy	جِدى	دايخ
Swoon	سوون	الاغما ـ الغموه
To swoon	تُوسوون	اغمى عليه
Miscarriage	مِسكارِج	السقط
To miscarry	تُو مسكَرى	سقطت
Fever, ague	فيڤر ـ ايجيو	الحى ـ السخونه
Typhus fever	تيفس فيڤر	حمى تيفوسيه ـ نوشه
Intermitting fever	انترمتنج فيڤر	حمى متقطعه
Quartan fever	كُوارتن فيڤر	حمى رباعيه
Tertian fever	تيرشن فيڤر	حمى ثلاثيه
A fistula	اَ فستشلا	ناسور

A bloody flux	اَبْلَدِى فْلَكْس	نزيف
A cold fit	اَكُولْدْ فِتْ	برديه
Shivering	شَاْيقَرِنْج	القشعريره
To shiver	تُو شَايقَر	اقشعر
Gangrene	جَنْجْرِين	الغنغرينه
Gravel	جْرَاقَل	الحصوات الكلويه
Piles, hemorrhoids	پَايْلْز ـ هَمُرُويْدْس	البواسير
A rupture	اَ رَبْتْشَر	فتق ـ فتاق
Dropsy	دْرُوپْسِي	الاستسقا
Indigestion	اِنْدِيْجِسْتْشَن	تخمه
Indisposition	اِنْدِسْپُوزِشَن	خستكه ـ انحراف مزاج
Indisposed	اِنْدِسْپُوزْد	مخستك ـ منحرف المزاج
Infirmity	اِنْفِرْمِتِي	العله ـ لعاهه

Infirm, disabled,	اِنْفِرْم ـ دِزْ اِيبِلْد	معلول ـ ذوعاهة
invalid	ـ اِنْفَلِدْ	ـ عليل
Jaundice	جُونْدِسْ	اليرقان
A whitlow	اَ وِيتْلُو	دحاس ـ داحس
Disease, illness, sickness	دِزِيزْ ـ اِلْنِس ـ سِكْنِس	المرض ـ العيا
Ill, sick	اِلْ ـ سِكْ	مريض ـ عيان
Megrim	مِجْرِم	الشقيقه
Palsy, paralysis	بُولْسِى ـ بَارَالِزِس	الفالج ـ الشلل
Palsied	بُولْسِد	مفلوج
Plague	بْلِيج	الطاعون
Infected with pestilence	اِنْفَكْتَدْ وِذْ پِسْتِلَنْس	مصاب بالطاعون
Consumption	كُنْسَمْشِنْ	السل
Stone	سْتُونْ	الحصوه

Canine madness	كانِينْ مادْنِيس	السعره ـ داء الكلب
Mad	مادْ	مستكلب ـ سعران
Rheumatism	رِيُوماتِزْم	الروماتزم
Cold	كُولْدْ	برد ـ بروده
Measles	مِيزِلْسْ	الحصبه
Small-pox	سْمُولْ پُوكْسْ	الجدرى
Pox	پُوكْسْ	الداء الافرنكى
Cough	كُفْ	السعال
Contagion	كُنْتَاجِينْ	العدوى
Itching	اِتْشِنْجْ	الجرب ـ الحكه
A blow	اَ بْلُو	ضربه ـ خبطه ـ لطمه
Diarrhæa	دَيَارِيَا	الاسهال
An inflammation	اَنْ اِنْفْلِيمِشَنْ	التهاب
A fracture	اَ فْرَكْشِرْ	كسر

Vomiting	ڤومتنج	التقئ
To vomit	تو ڤومت	تقئ
Leprosy	ابروزى	البرص ـ الجذام
Leprosied	ابروزد	ابرص
A relapse	اربلبس	نكسه
Ophthálmia	اوفثالميا	الرمد
Languour	لنجور	السقم ـ الضنا
Languid	لنجود	سقيم ـ مضنى
Head-ache	هد ايك	وجع الراس
Too'h-ache	توث ايك	وجع الاسنان
Poisoning	بويزنج	التسميم
To poison	تو بويزن	سم يسم
Poisonous	بويزن	سمى
Madness, insanity	مادنيس ـ انسانتى	الجنون

I islocation	دِزْلُوكِيشَنْ	انخلاع ـ الملخ
A sting	أَ سْتِنْغْ	قرصه ـ شكه ـ لذعه
Retention of urine	رِيتِنْشَنْ أُوفْ يُورَايِنْ	احتباس البول
Seab	سْكَبْ	القراع
An ulcer	أَنْ الْسَرْ	قرحه
Catalepsis	كَتَالِبْسِزْ	التخشب ـ الجرد
Convulsion	كُنْفَلْشَنْ	التشنج
Phlegm	فْلِمْ	البلغم
A wart	أ وُرْتْ	سنطه
Tenesmus	تِنِزْمُسْ	التعنى ـ الزحير
Cramp	كْرَمْبْ	العقال

23. Medical operations and remedies	ميدكل اوپريشنس اند ريمديز	٢٣ فى العمليات الطبيه والعلاجات
Lithotomy	لثوتومى	عملية الحصوه
Amputation	امپيوتيشن	القطع ـ البتر
An issue	ان اشيو	حصه
Issue-peas	اشيو پيز	حب الحصه
Diet	دايت	الحميه ـ البهريز
Plaster	پلاستر	لصقه ـ لزقه
Poultice, cataplasm	پولتس ـ كتاپلازم	لبخه
Bath	باث	حمام
An incision	ان انسجن	شق ـ فتح
Lithotrity	لثوترتى	عمليه تفتيت الحصوه
Dressing of wound	دريسنغ اوف وند	التغيير على الجرح

To dress a wound	تو دريس ا وُوند	غيرعلى الجرح
Purgative	پُرجتف	شربه ـ مسهل
A seton	ا ستن	خزام ـ خل
Decoction	دككشن	مغلى
Vaccination	ڤاكسنيشن	التلقيح ـ الدق
To vaccinate	تو ڤاكسنيت	لقح ـ دق
Scarification	سكارفيكيشن	الحجامه ـ التشريط
To scarify	تو سكارفاى	حجم ـ شرط
Cupping	كپنج	الحجامه بالكاسات
To cup	تو كپ	حجم بالكاسات
A blister	ا بلستر	حراقه
Leeches	ليتشز	العلق ـ الدود
Bandage	بنديج	رباط
Camphor	كمفر	كافور

Cerate	سيريت	مرهم
Cerecloth	سيركلث	مشمع
Lint	لنت	نساله — تنتيك
A compress	أكمبريس	لفافه — رباط — رفاده
Orange-flower water	أورنج فلاور ووتر	ماء زهر البرتقال
Mint-water	منت ووتر	ماء النعناع
Linseed	لنسيد	بذر كتان
Castor oil	كاستر اويل	زيت الخروع
Salts, Epsom	سولتس	ملح انجليزى
Magnesia	مجنيجا	مغنيسيا — منيزيه
Calcined magnesia	كلساينْد مجنيجا	مغنيسيا كلسه
Friction, rubbing	فركشن — رَبنج	الدلك — المروخ — الدعك
Gargle	جارجل	غرغره
Cod-liver oil	كد لفر اويل	زيت كبد الحوت

Pills	پلز	حبوب ـ بلوع
Opium	اوپیم	افیون
Rhubarb	روبارب	راوند
Sirup	سرپ	شراب
Sarsaparilla sirup	سارساپارلا سرپ	شراب العشبه
Quinine	کنین	الكينه
Collyrium, eye-water	کولیریم ـ ای ووتر	قطره
An operation	ان اوپیریشن	عمليه
Injection	انجکشن	الحقن
Syringe	سیرنج	حقنه
Ground mustard	جراوند مسترد	مسحوق الخردل
A lancet	ا لنست	ريشه
A probe	ا پروب	مجس
Medicine	مدسن	دواء

24. Men's clothes	مِينْسْ كْلُوزْ	٢٤ فى ملابس الرجال
A shirt	أَ شَرْتْ	قميص
A collar	أَ كُولَرْ	ياقه
A neck-cloth	أَ نَكْ كْلَثْ	رباط رقبه
The sleeves	ذِى سْلِيڤْزْ	الاكمام
The buttons	ذِى بُوتْنْزْ	الزرارات
The button-holes	ذِى بُوتْنْ هُولْزْ	العراوى
Drawers	دْرُووَرْزْ	لباس
Pantaloons	پَنْتَالُونْزْ	بنطلون
Braces	بْرِيسِزْ	شيالات البنطلون ـ حمالات
A waist-coat	أَ وِيسْتْكُوتْ	صديرى ـ عنترى
A coat	أَ كُوتْ	ستره
Pocket	پُوكَتْ	الجيب
Lining	لَايْنِنْجْ	البطانه

The cutting out	ذی کَتِنْج اَوتْ	التفصيل
A suit of clothes	اَ سيُوتْ اُوفْ کلُوزْ	بدله ـ طقم
An overcoat	اَنْ اُوفِرْ کُوتْ	صا كوـ بالتو
A cloak	اَ کلُوكْ	برنس
A hat	اَ هَتْ	برنيطه
A plaid shawl	اَ پلايْدْ شُولْ	شال ـ حرام
Slippers	سلِپِرزْ	بابوج ـ بنطوفل
Boots	بوتْس	جزمه

25. Women's clothes — ٢٥ فى ملابس النساء — وومِنْس کلُوزْ

A shift	اَ شِفْتْ	قميص
A bonnet	اَ بُونِتْ	برنيطه
A petticoat	اَ پِتِی کُوتْ	تنوره ـ فستان تحتانى
A boddice	اَ بودِس	صنترى ـ كركه ـ بوستو

English	Pronunciation	Arabic
A frock	أَ فْرُوكْ	فستان
The train	ذِى تْرِينْ	الذيل
The clasps	ذِى كْلَاسْبِسْ	الكبشات
An apron	أَنْ ايْبْرُنْ	فوطه ـ مريول
A sash	أَ سَشْ	حزام
A veil	أَ فِيلْ	غطا الوجه ـ برقع
A neck-lace	أَ نَكْ لِيسْ	قلاده ـ عقد ـ كردان
A garland	أَ جَارْ لَنْدْ	خشيش ـ عرق خشيش
A set of diamonds	أَ سَتْ أُوفْ دايْمُنْدْسْ	طقم ماس
Far-ring	ايْرِنْجْ	حلق
Bracelets	بْرِيسْلِتْسْ	اساور
A diamond aigret	أَ دايْمُنْدْ ايْجْرِتْ	ريشه ماس ـ مرتعشه الماس
A shawl	أَ شُولْ	شال

A fan	أ فن	مروحه
A ribbon	أ ربن	شريط
Paint	پينت	دهان الوجه — حسن يوسف

26. Things used by both sexes in dressing — ثنجس يوزدبى بوث سكسز ان دريسنج — ٢٦ فى الاشياء المتعلقه بالملابس والمشترك استعمالها بين الرجال والنساء

Stockings	ستوكنجس	جورابات
Silk stockings	سلك ستوكنجس	جورابات حرير
Worsted stockings	ورستد ستوكنجس	جورابات صوف
Cotton stockings	كوتن ستوكنجس	جورابات قطن
Garters	جارترز	رباطات
Shoes	شوز	مركوب — جزمه مكشوفه — جزمه نصف وش

Handkerchief	هَنْكَرْتشِفْ	منديل
Gloves	جُلْفْز	الدوان ـ جوانتى
Skin gloves	سْكِنْ جُلْفْز	الدوان جلد
Silk gloves	سِلْكْ جُلْفْز	الدوان حرير
Purse	پَرْسْ	كيس
Ring	رِنْج	خاتم ـ دبله
A chain	اَ تْشِينْ	كستك ـ كتينه
A watch	اَ وَتْشْ	ساعه
The spring	ذِى سْپِرِنْج	الياى ـ الزنبلك
The dial	ذِى دَايِلْ	الميناء
The hands	ذِى هَنْدْس	العقارب
The cases	ذِى كَيسِزْ	الظرف ـ الظروف
The key	ذِى كِى	المفتاح
A gold watch	اَ جُولْدْ وَتْشْ	ساعه ذهب

A silver watch	أ سلفر وتش	ساعه فضه
A spy-glass	أ سپي جلاس	نظاره
Spectacles, glasses	سپكتاكلز ـ جلاسز	عيون ـ كزلك
A smelling-bottle	أ سملنج بوتل	قزازة ريحه
Scents, perfumes	سنتس ـ پرفيومز	روايح عطريه
A snuff-box	أ سنف بكس	علبة نشوق
Snuff	سنف	نشوق
Umbrella	امبرلا	شمسيه ـ مظله
Parasol	پاراسول	شمسية مطر
Curl paper	كرل پيپر	ورق تجعيد الشعر
Tooth-powder	توث پودر	تراب الاسنان
Tooth-brush	توث برش	فرشة اسنان
Soap	صوپ	صابون
Spunge	سپنج	سفنجه

Towel	تُوِّل	فوطه ـ بشكير
Comb	كُومْ	مشط
A large-tooth comb	أ لَارْجْ تُوثْ كُومْ	مشط باسنان كبيره
A horn comb	أ هُورْنْ كُومْ	مشط عاج
A brush	أ بْرَشْ	فرشه ـ فورشه
A nail-brush	أ نِيلْ بْرَشْ	فرشة اظافر
A comb-brush	أ كُومْ بْرَشْ	فرشة شعر
An ear-picker	انْ إيرْ پِكَرْ	هلال
A tooth-picker	أ تُوثْ پِكَرْ	مسواك
A pin	أ پِنْ	دبوس
A looking-glass	أ لُوكِنْغْلَاسْ	مرايه ـ مرآه
A wardrobe	أ وارْدْرُوبْ	دولاب الثياب ـ خزانة حوايج
A needle	أ نِيدْلْ	ابره
Pomatum	پُومَاتُمْ	دهان شعر ـ بوماده

27. Stuffs & Tissues	ستفس اند تشيز	٢٧ في الاقمشه والمنسوجات
Cambric	كمبرك	كمبريت
Blond-lace	بلند ليس	تنتيلا حرير
Calico	كالكو	بفته
Printed calico	برنتد كلكو	شيت
Madapolam	مادابولام	دبلان
Muslin	مزلن	شاش
Canvass	كنفس	قماش تيل ثخين
Cotton	كوتن	قطن
Crape	كريب	كريشه . برنجج
Cloth	كلث	جوخ
Silk	سلك	حرير
Damassin	دماسن	مقصب

English	Pronunciation	Turkish
Damask	دماسك	مشجر
Brocatel	بروكاتل	اسطوفه
Wool brocatel	وول بروكاتل	اسطوفه صوف
Silk brocatel	سلك بروكاتل	اسطوفه حرير
Serge	سيرج	شلاكی
Merinos	مرينوس	مرينوس
Flanel	فلانيل	فلانيلا ــ فنيله
Wool	وول	صوف
Linen	لنن	كتان ــ غزل ــ تيل
Gauze	جوز	جاز
Silk gauze	سلك جوز	جاز حرير
Satin	ستن	اطلس
Velvet	ولوت	قطيفه
Cashemere	كاشمير	كشمير

Oil-cloth	أويل كلث	مشمع
Sarsenet	سرسنت	حبر
Lustring	لسترنج	قناويز
Taffeta	تفتا	تفتاه
A piece	أ پيس	ثوب ــ مقطع ــ بسطويه

28. *Habitations, dwelling buildings etc.*	هابيتيشنس دولنج بلدنجس	٢٨ فى المساكن والبيوت وما يوجد بها
A city, a town	أ ستى ــ أ تون	مدينه ــ بندر
A capital	أ كاپتل	تخت ــ كرسى المملكه
A metropolis	أ متروپولس	ام المدن
A village	أ ڤليج	قريه ــ ضيعه
A hamlet	أ هملت	كفر ــ قريه
The barrier-gates	ذى باريرجيتس	البوابات

A crossway	أ كْرُوسْ وَيْ	اربعة مفارق
A burying-ground	أ بِرِيْنْجْ جْرَاوْنْدْ	مدفن
A sink	أ سِنْكْ	بلاعه
The suburbs	ذي سَبِرْبْسْ	الضواحي
A fountain	أ فَوْنْتِنْ	فسقيه — عين ماء
A blind alley	أ بْلَايْنْدْ الِي	حاره أو عطفه سد
A gas-lamp	أ جَاسْ لَامْبْ	فانوس غاز
A square	أ سْكْوِيرْ	منشيه — ميدان
A bridge	أ بْرِدْجْ	قنطره
A quay	أ كِي	رصيف
A street	أ سْتْرِيتْ	شارع
A road	أ رُودْ	طريق — سكه
A lane, a narrow lane	أ لِينْ — أ نَارُو لِينْ	زقاق
A dyke	أ دَيْكْ	جسر

A railway	أ ريل وي	سكه حديد
A station	أ ستيشن	محطة السكه الحديد
A footway	أ فوت وي	تبليطه ـ تيروار
A palace	أ پلس	سرايه ـ قصر
A castle	أ كاستل	قلعه ـ حصن
A house	أ هوس	بيت
A country-house	أ كنتري هوس	بيت في الخلا
The country	ذي كنتري	الريف
A hut	أ هت	عشه
A lodge	أ لدج	سكن
An apartment	ان اپارتمنت	شقه ـ مسكن
A farm	أ فارم	ابعاديه
A sky-ligth	أ سكي لت	منور ـ شخشيخه
A gallery	أ جالري	طرفه

A passage	أ پاسيج	مجاز ـ ممشى ـ طرقه
An antechamber	أن انتچامبر	فسحه
A salle	أ سول	صالة
A drawing-room	أ دروينغ روم	اودة الجلوس
A room	أ روم	اوده
A bed-room	أ بد روم	اودة نوم
A balcony	أ بالكني	بلكون ـ خرجه ـ تيريسينو
A closet	أ كلوزت	خزنه
A library	أ لايبرري	كتبخانه
A cellar	أ سلر	كيلار ـ كرار
A partition	أ پارتشن	حاجز ـ فاصل
A column	أ كولمن	عامود
A window	أ وندو	شباك
The shutters	ذي شترز	الدرف

A dome, cupola	اَ دُومْ ـ اَ كُوبُولا	قبة
The ceiling	ذِى سِيلِنْج	السقف
The roof	ذِى رُوفْ	السطح ـ السطوح
The staircase	ذِى سْتَيرْكَيسْ	قوس السلم
Backstairs	بَكْ سْتَيرْزْ	سلم باب السر
The steps, the stairs	ذِى سْتَپْسْ ـ ذِى سْتَيرْزْ	الدرج
Balustrade, railing	بَالُوسْتْرِيدْ ـ رَيلِنْج	الدرابزين
A story	اَ سْتُورِى	دور ـ طبقه
The front	ذِى فْرُنْتْ	الواجهه
The foundation	ذِى فَاوْنْدِيشَنْ	الاساس ـ الجدار
A kitchen	اَ كِتْشَنْ	مطبخ
A privy, water-closet	اَ پْرَايْفِى ـ اَ وُوتَرْ كْلُوزَتْ	مستراح ـ كنيف ـ محل الراحه

The porter's lodge	ذی پُورْتَرْزْلُودْجْ	اودة البواب
A gate	أَ جَيْتْ	بوابه
A door	أَ دُورْ	باب
The hnocker	ذی نُوكَرْ	سماعة الباب
A lock	أَ لُكْ	كيلون
A key	أَ كِی	مفتاح
A masterkey	أَ مَسْتَرْكِی	مفتاح يفتح جميع الابواب
A bolt	أَ بُولْتْ	درباس ـ ترباس
A latch	أَ لَتْشْ	سقاطه
A padlock	أَ پَادْلُكْ	قفل
A folding door	أَ فُولْدِنْجْ دُورْ	باب بدرفتين
A well	أَ وِيلّ	بئر ـ بير ـ ساقيه
A pump	أَ پُمْپْ	طلمبه
A pail	أَ پِيلْ	دلو ـ جردل

A cock	أ كُكْ	حنفيه
A pulley	أ پُلِي	بكره
A hall	أ هُول	قاعه ـ مقعد
The dining-room	ذى دَاينِنْغ رُوم	اودة السفره
A bell	أ بِلّ	جرس
A lobby, a porch	أ لُوبى ـ أ پُورْچ	دهليز
A pane of glass	أ پِين أوف جْلاس	لوح زجاج
A courtyard	أ كُورْتْيَارْد	حوش
A stable	أ سْتِيبِل	اسطبل
A coach-house	أ كُوتْشْ هَوْس	عربخانه
A cow-house	أ كَاوْ هَوْس	حوش البقر
A pigeon-house	أ پِيجِنْ هَوْس	برج حمام
A hen-house	أ هِنْ هَوْس	عشة دجاج
A pen	أ پِنْ	زريبه

A hogsty	أ هُجْستى	حوش الخنازير
A kitchen-garden	أ كِتْشِن جاردِن	جنينة خضارات
A garden	أ جاردن	جنينه
A park	أ پارك	بستان
A hedge	أ هدج	سياج ـ حائل
The threshold	ذى ثرشولد	العتبه

29. Household furniture	هوسهولد فرنتشر	٢٩ في اثاث البيت وامتعته
Furniture	فرنتشر	اثاث ـ امتعه ـ موبيليا
A chair	أ چير	كرسى
An arm-chair	ان ارم چير	كرسى مسند
A canopy	أ كانوپى	كنبه ـ كنابيه
A sofa	أ سوفا	ديوان ـ فرش
A bed	أ بد	فرشه

A mattress	أ مَتْرِس	طراحه ـ مرتبه
A bedstead	أ بِدْسْتِد	سرير
Musquito-curtains	مُسْكِيتُو كَارْتِنْز	ناموسيه
A sheet	أ شِيتْ	ملايه
A pillow	أ پِلُو	مخدة نوم
A cushion	أ كُشِنْ	مخدة مسند
Curtains	كَارْتِنْز	ستاير
A curtain	أ كَارْتِنْ	ستاره
A carpet	أ كَارْپِتْ	سجاده
A rug	أ رَجْ	بساط ـ كليم
A blanket	أ بْلَانْكِتْ	حرام
A quilt	أ كُولْتْ	لحاف ـ مضربيه
A basin	أ بِيزِنْ	طشت
A pitcher, a water jug	أ پِتْشِر ـ أ وُوتَرْ جَج	ابريق

A wash-hand-stand	أ وُوش هَنْد سْتَنْد	طاولة غسيل وجه
A bath-towel	أ بَاث تاول	محزم ـ بشكير حمام
A table	أ تيبل	طاوله ـ ترابيزه
A trivet	أ ترڤت	كرسي وسط بثلاثة ارجل
A console-table, a bracket	أ كُونْسُول تيبل ـ أ براكت	كونصول
A mirror, a looking-glass	أ مِرُّر ـ أ لُوكِنْج جلاس	مرايه
A chest of drawers	أ جِست اوف دروورز	صندوق بادراج ـ بوروه
A drawer	أ دروور	درج
A box	أ بُوكس	صندوق
A trunk	أ ترنك	صندوق جلد
A bag	أ بَج	شنطه ـ كيس ـ خرج

A portmanteau	أ پُورتمانتُو	شنطة حوايج السفر
A portrait	أ پُورتريت	صوره
A writing-desk	أ رايتنج دسك	مكتبه
A bench	أ بنش	بنك ـ بنكه ـ تخته
A cradle	أ كرادل	مهد
A candlestick	أ كاندل ستك	شمعدان
A flat candlestick	أ فلات كاندل ستك	شمعدان صغير بصنيه
A candle	أ كاندل	شمعه
A lamp	أ لامپ	مصباح ـ لامبه
A lantern	أ لنترن	فانوس
The snuffers	ذى سنفرز	مقص الشمعه
A light	أ ليت	نور ـ سراج
The wick	ذى ولك	فتيلة الشمعه
The snuffer-pan	ذى سنفر پن	صنية مقص الشمعه

A lustre	أ لستر	نجفه
A chain	أ چين	جنزير ـ سلسله
A clock	أ كلك	ساعه دقاقه ـ ساعة حائط
A shelf	أ شلف	رف
A safe	أ سيف	خزانه حديد ـ دولاب حديد
A cupboard	أ كبرد	دولاب ـ خزانه
A press	أ پريس	مكبس
A frame	أ فريم	برواز
A basket	أ باسكت	مقطف ـ سبت ـ سل ـ مشنه
A cage	أ كيج	قفص
A sideboard	أ سايدبورد	دولاب الصيني وادوات السفره
A broom	أ بروم	مقشه

30. *Kitchen utensils* } كِتْشِنْ اُوتِنْسِلْزْ ٣٠ فى ادوات المطبخ

A sieve	أَ سِيفْ	غربال
A bolter	أَ بُولْتَرْ	منخل
A tub	أَ تَبْ	مستيله
A block	أَ بْلُكْ	قرمه ــ عرمة خشب
A mortar	أَ مُورْتَرْ	هاون ــ هون ــ جرن
The pestle	ذِى پِسْلْ	يد الهاون ــ يد الجرن
A boiler	أَ بُويْلَرْ	قزان
A stewpan	أَ سْتِيوْپَنْ	حله
A pan	أَ پَنْ	طوه
A copper-kettle, great kettle	أَ كُوپَرْ كَتْلْ ــ أَ گْرِيتْ كَتْلْ	دست
A frying-pan	أَ فْرَايِنْغْ پَنْ	مقلايه

A colander	أ كولاندر	مصفاه ـ مصفيه
A tray	أ ترى	صنيه
A ladle	أ ليدل	مغرفه ـ كبشه
A potlid	أ بت لد	غطا الحله
A spit	أ سبت	سيخ
A stove	أ ستوف	كانون ـ وجاق
An oven	أن أون	فرن
A chopping-knife	أ چوپنج نيف	ساطور ـ سكينة لفرم
A cleaver	أ كليفر	سكينه كبيره لتقطيع اللحم ـ كزلك
A knife	أ نيف	سكينه
A coffee-mill	أ كفى مل	طاحونة البن
A tea-kettle	أ تى كتل	غلاية الشاى
A barrel	أ برل	برميل
A sink	أ سنك	بلاعه

A chopping-block	اُ چوپنج بلك	تختة فرم اللحمه
A grater	اُ جريتر	مبشره
The matches	ذى متشز	الكبريت
A dresser	اُ درسر	ترابيزة المطبخ
A dish-clout, dish-cloth	اُ دش كلاوت — دش كاث	فوطه لمسح الاطباق
Bellows	بلوز	المنفاخ

31. Things used at table	ثنجس يوزد ات تيبل	٣١ فى ادوات السفره
The table	ذى تيبل	السفره
Table cloth	تيبل كاث	غطا السفره
A napkin	اُ نبكن	فوطه
A fork	اُ فورك	شوكه

A knife	أ نَيْف	سكينه
A carving-knife	أ كارْفنْغ نَيْف	سكينة التقطيع ــ كزلك
A spoon	أ سپُون	ملعقه
A table-spoon	أ تيبل سپون	ملعقة شوربه ــ ملعقة رز
A set of china	أ ست أوف چاينا	طقم صيني
A tea-spoon	أ تى سپون	ملعقة شاى ــ ملعقة قهوه
A plate	أ پليت	طبق ــ صحن
A sauce-boat	أ صوص بوت	طبق صلصه
A salad- dish	أ سلد دش	طبق او صحن سلاطه
A bowl	أ بول	طاسه
A soup-tureen	أ سوپ تورين	كاسة الشوربه
A decanter	أ دكانتر	دورق بلور
A bottle	أ بوتل	زجاجه ــ قزازه
A salt-cellar	أ سولت سلر	مملحه ــ ملاحه

A pepper-box, pepper-caster	اَ پِپر بکس — پِپر کاستَر	مبهر — حق الفلفل
A mustard-pot	اَ مستَرد پت	وعا أو حق الخردل
Oil-cruet	أويل كروت	قنيلة أو زجاجة الزيت
Vinegar-cruet	ونيجر كروت	قنيلة أو زجاجة الخل
Tea-pot	تى پت	ابريق الشاى
Coffee-pot	كفى پت	بكرج القهوه
A cup	اَ كپ	فنجال
Tea cups	تى كپس	فناجيل الشاى
The saucers	ذى سوسرز	اطباق فناجيل الشاى أو القهوه
Coffee-cups	كفى كپس	فناجيل القهوه
Tea train	تى ترين	صنية الشاى
Milk-pot	ملك پت	ابريق اللبن
A cork-screw	اَ كورك سكرو	بريمه

A nut cracker	أَ نَتْ كْرَاكَرْ	آلة كسر البندق أو الجوز
A glass	أَ جْلاَسْ	كاس ـ كبايه ـ قدح
A service	أَ سَرْفِسْ	طقم السفره ـ طقم أكل
The silver-plates	ذِى سِلْفَرْ بِلِيتْسْ	الفضيات
A sugar-basin, sugar-pot	أَ شُجَرْ بِيزِنْ ـ أَ شُجَرْ پُتْ	سكريه

32. *Meals* — ٣٢ فى اوقات الطعام مِيلْز

Breakfast	بْرِكْفَاسْتْ	الفطور
To breakfast	تُو بْرِكْفَاسْتْ	فطر
Dinner	دِنَرْ	الغدا
To dine	تُو دَايْنْ	تغدى
Lunch, luncheon	لَنْشْ	التعويده ـ التصبيره
Supper	سَپَرْ	العشا

To sup	تو سپ	تعشى
A guest, host	أ جست ـ هست	ضيف
An appetite	ان اپيتايت	شهيه ـ نفس
A feast, banquet	أ فيست ـ بنكوت	عزومه ـ وليمه

33. Eting	ايتنغ	٣٣ فى المأكولات
Bread	برد	خبز ـ عيش
A loaf of bread	أ لوف اوف برد	رغيف عيش
White bread	وايت برد	عيش خاص ـ بياض
Brown bread	براون برد	عيش سن ـ اسمر
Household bread	هوسهولد برد	عيش بيتى
Worm bread	وورم برد	عيش سخن
Fresh bread	فرش برد	عيش تازه
New bread	نيو برد	عيش جديد

Stale bred	ستَيل بْرِد	عيش بايت ـ قديم
A roll	أ رُولْ	عيش ملفوف ـ صباع
The crust	ذي كْرَسْتْ	القشفه
The crum	ذي كْرَمْ	اللب ـ اللبابه
The crums	ذي كْرَمْزْ	الفتات
The flour	ذي فْلاوَرْ	الدقيق
Fine flour	فَيْن فْلاوَرْ	العلامه
The bran	ذي بْرَنْ	النخاله ـ الرده
The dough	ذي دُو	العجينه
The leaven	ذي لِيفَنْ	الخميره
Broth	بْرُوثْ	مرقه
Soup	سُوپْ	شوربه
Rich soup	رِتْش سُوبْ	شوربه دسمه
Rice soup	رَيْس سُوپْ	شوربة رز

Macaroni soup	مكارونى سوپ	شوربة مقرونه
Macaroni	مكارونى	مقرونه
Meat	ميت	لحم ــ لحمه
Mutton	متن	لحم ضانى
Chops	چپس	ضلوع ــ كستليته
A leg of mutton	ا لج اوف متن	فخذه ضانى
Beef	بيف	لحم بقرى
Beefsteak	بيفستك	بيفتك
Roast beef	روست بيف	لحم بقرى مشوى
Veal	ڤيل	لحم عجالى ــ خشن
Roast meat	روست ميت	لحم مشوى ــ كباب
Boiled meat	بويلد ميت	لحم مسلوق
Stewed meat	ستيود ميت	لحمه محمره ــ مسبك
Hash, minced meat	هش ــ منسد ميت	لحمه مفرومه ــ حشو

Kid	كِدْ	لحم ماعز
Pork	پُورْكْ	لحم خنزير
A ham	أَ هَمْ	فخذة خنزير
Sausages	سُوسِيجِس	سجق
Venison, game	ڤِينِيزُنْ ـ جِيمْ	لحم الصيد ـ لحم الغزال
Poultry	پُلْتْرِى	لحم الطيور
A wing	أَ وِنْغْ	جناح
A leg	أَ لِجْ	ورك
The liver	ذِى لِڤَرْ	الكبده
The gizzard	ذِى جِيزَارْدْ	القونصه
Fish	فِشْ	سمك
Fried fish	فْرَايْدْ فِشْ	سمك مقلي
Vegetables	ڤِجِتَابِلْزْ	خضارات ـ خضار
Eggs	أَ ِجْزْ	بيض

Soft eggs	سفت اجز	بيض مرشت ـ نمرشت
New laid eggs	نيو ليد اجز	بيض طرى ـ تازه
Fried eggs	فرايد اجز	بيض مقلى
Omelet	اوملت	عجة بيض
The white	ذى وايت	بياض البيض
The yolk	ذى يولك	صفار البيض
Salad	سلد	سلاطه ـ سلطه
Sauce	صوص	صلصه
White sauce	وبت صوص	صلصه بيضا
Gravy	جريفى	دمعه ـ مرقه
Salt	سولت ـ صولت	ملح
Pepper	پپر	فلفل
Ginger	جنجر	زنجبيل
Cinnamon	سنامن	قرفه

Nutmeg	نَتْ مِجْ	جوزة الطيب
Clove	كْلُوفْ	قرنفل
Mustard	مَسْتَرْدْ	خردل
Oil	اَويلْ	زيت
Vinegar	فِنِيجِرْ	خل
Artichokes	اَرتِشُوكْسْ	خرشوف
Capers	كِيبِرْزْ	كبار
Pickles	بِكِلْزْ	مخلل ــ طرشى
Pastry	بِسْتِرِى	فطورات
Biscuits	بِسْكِتْسْ	بسكويت
Cake	كِيكْ	فطير
Cheese	چِيزْ	جبنه
Cream	كْرِيمْ	قشطه
Butter	بَتَرْ	سمن ــ سلى

Fresh butter	فريش بتر	زبده
Dessert	دسيرت ـ فروتس	اليميش ـ الفواكه
Sweet-meats	سويت ميتس	حلويات
Sugar-plums	شجر پلمز	ملبس
Sugar	شجر	سكر
Rice	رايس	رز
Milk	ملك	لبن
Pilau	پيلو	رزمفلفل
Sardines	ساردينز	سردين
Anchovies	انشوفيز	سناموره

34. Drinking — درنكنج — ٣٤ فى المشروبات

Water	ووتر	ماء
Beer	بير	بوزه ـ بيرا

Stout	ستوت	بيرا سودا
Pale ale	پيل ايل	بيرا صفرا
Coffee	كفى	قهوه
Coffee and milk	كفى اند ملك	قهوه بلبن
Tea	تى	شاى
Chocolate	جوكولت	شكولاتا
Limonade	ليمونيد	ليموناده
Sirup	سيرپ	شراب
Sherbet	شربت	شربات
Orgeat	اورجات	شراب اللوز
Punch	پنچ	بونج
Rum	رم	روم
Wine	وين	نبيذ ـ خمره
White wine	وايت وين	نبيذ ابيض

Red wine	رِدْ وِينْ	نبيذاحمر
Sweet wine	سْوِيتْ وِينْ	نبيذحلو ـ نبيذ سفره
Adulterate wine	اُدَلْتَرِيتْ وِينْ	نبيذمخلوط ـ مغشوش
Champaign	شَمْپِينْ	شمپانيا

35. Cardinal Numbers — كَارْدِنَلْ نَمبَرْز — ٣٥ فى الاعداد الاصليه

One	وَنْ	واحد
Two	تُو	اثنان
Three	ثْرِى	ثلاثة
Four	فُورْ	اربعة
Five	فَيْفْ	خمسة
Six	سِكْسْ	ستة
Seven	سِفْنْ	سبعة

Eight أيت ثمانية

Nine ناين تسعة

Ten تن عشرة

Eleven الفن احدى عشر

Twelve توالف اثنى عشر

Thirteen ثرتين ثلاثة عشر

Fourteen فورتين اربعة عشر

Fifteen ففتين خمسة عشر

Sixteen سكستين ستة عشر

Seventeen سفنتين سبعة عشر

Eighteen ايتين ثمانية عشر

Nineteen نينتين تسعة عشر

Twenty تونتي عشرون

Twenty one تونتي ون واحد وعشرون

Twenty two	توِنتي تو	اثنان وعشرون
Twenty three	توِنتي ثري	ثلاثة وعشرون
Twenty four	توِنتي فور	اربعة وعشرون
Thirty	ثرتي	ثلاثون
Thirty one	ثرتي ون	واحد وثلاثون
Fourty	فورتي	اربعون
Fifty	ففتي	خمسون
Sixty	سكستي	ستون
Seventy	سفنتي	سبعون
Eighty	ايتي	ثمانون
Ninety	نانتي	تسعون
A hundred	أ هندرد	مائة
A hundred and one	أ هندرد اند ون	مائة وواحد
A hundred and ten	أ هندرد اند تن	مائة وعشرة

A hundred and fifteen	اَ هَنْدرد اَنْد ففْتِين	مائةوخمسةعشر
A hundred and fifty	اَ هَنْدرد اَنْد ففْتِي	مائةوخمسين
A hundred and ninety nine	اَ هَنْدرد اَنْد نَاينْتِي نَاين	مائةوتسعةوتسعون
Two hundred	تُو هَنْدرد	مائتان
Three hundred	ثْرِي هَنْدرد	ثلثمائة
Five hundred	فَيْف هَنْدرد	خمسمائة
Nine hundred	نَاين هَنْدرد	تسعمائة
One thousand	وَنْ ثَاوزَنْد	الف
Two thou and	تُو ثَاوزَنْد	الفان
Ten thousand	تَنْ ثَاوزَنْد	عشرةالاف
A hundred thousand	اَ هَنْدرد ثَاوزَنْد	مائةالف
Four hundred thousand	فُور هَنْدرد ثَاوزَنْد	اربعمائةالف
One thousand six hundred	وَنْ ثَاوزَنْد سِكس هَنْدرد	الفوستمائة
One million	وَنْ مِلْيُن	مليون

Two millions	تُو مِلْيَنْز	مليونان
A million and a half	اَ مِلْيَنْ اَنْدْ اَ هَافْ	مليون ونصف

36. *Ordinal Numbres* ٣٦ فى الاعداد الترتيبيه أُورْدِنَلْ نُمْبَرْزْ

The first	ذى فَرْسْتْ	الاول
The second	ذى سِكَنْدْ	الثانى
The third	ذى ثَارْدْ	الثالث
The fourth	ذى فُورْثْ	الرابع
The fifth	ذى فِفْثْ	الخامس
The sixth	ذى سِكْسْثْ	السادس
The seventh	ذى سِفْنْثْ	السابع
The eighth	ذى اِيتْثْ	الثامن
The nineth	ذى نَيْنْثْ	التاسع
The tenth	ذى تِنْثْ	العاشر

The eleventh	ذى الفنث	الحادى عشر
The twelfth	ذى توالفث	الثانى عشر
The thirteenth	ذى ثرتينث	الثالث عشر
The fourteenth	ذى فورتينث	الرابع عشر
The fifteenth	ذى ففتينث	الخامس عشر
The sixteenth	ذى سكستينث	السادس عشر
The seventeenth	ذى سفنتينث	السابع عشر
The eighteenth	ذى ايتينث	الثامن عشر
The nineteenth	ذى نانتينث	التاسع عشر
The twentieth	ذى توتيث	العشرون
The twenty-first	ذى توتى فرست	الحادى والعشرون
The twenty-fifth	ذى توتى ففث	الخامس والعشرون
The thirtieth	ذى ثرتيث	الثلاثون
The fourtieth	ذى فورتيث	الاربعون

The fiftieth	ذی ففتیث	الخمسون
The sixtieth	ذی سکستیث	الستون
The seventieth	ذی سفنتیث	السبعون
The eightieth	ذی ایتیث	الثمانون
The ninetieth	ذی نانتیث	التسعون
The hundredth	ذی هندردث	المائة
The thousandth	ذی ثاوزندث	الالف
The millionth	ذی ملینث	المليون
The last	ذی لاست	الآخر ـ الاخير

37. Collective, proportional and fractional numbers	کولکتف پروپورشنل اند فرکشنل نمبرز	٣٧ في اسماء الجمع والاضعاف والاعداد الكسرية
A couple, a pair	اَ کپل ـ اَ پیر	زوج ـ جوز
Two couples, two pairs	تو کپلز ـ تو پیرز	زوجين ـ جوزين

A dozen	أَ دَزْنْ	دوزينه ـ دسته
Half a dozen	هَافْ أَ دَزْنْ	نصف دوزينه
A dozen and a half	أَ دَزْنْ أَنْدْ أَ هَافْ	دوزينه ونصف
A score	أَ سْكُورْ	عشرون
The half	ذِي هَافْ	النصف
A third	أَ ثَارْدْ	ثلث
A quarter	أَ كُوَرْتَرْ	ربع
Three quarters	ثْرِي كُوَرْتَرْزْ	نصف وربع
One fifth	وَنْ فِفْثْ	خمس
One sixth	وَنْ سِكْسْثْ	سدس
One seventh	وَنْ سِفِنْثْ	سبع
One eighth	وَنْ أَيْتْثْ	ثمن
One nineth	وَنْ نَايْنْثْ	تسع
One tenth	وَنْ تَنْثْ	عشر

Two thirds	تو ثاردس	ثلثين
Four fifths	فور ففثس	اربعة اخماس
The double	ذى دوبل	الضعف
Triple	تربل	ثلاثة اضعاف
Fourfold	فور فولد	اربعة أضعاف .
Fivefold	فيف فولد	خمسة أضعاف
Sixfold	سكس فولد	ستة أضعاف
Sevenfold	سفن فولد	سبعة أضعاف
Eightfold	ايت فولد	ثمانية أضعاف
Ninefold	نين فولد	تسعة اضعاف
Tenfold	تن فولد	عشرة أضعاف
Hundredfold	هندرد فولد	مائة ضعف

38. *Wild quadrupeds*	وَايلْدْ كْوَادْرُوپِدْزْ	٣٨ في ذوات الاربع البرية
An elephant	اَنْ اَلِفَنْتْ	فيل
A lion	اَ لايُنْ	اسد ـ سبع
A lioness	اَ لايُنِيس	لبوه
A lion's whelp	اَ لايُنْس وَلْبْ	شبل
A bear	اَ بِيرْ	دُب
A tiger	اَ تايْجِرْ	نمر
A tigress	اَ تايْجْرِيس	نمره
A fox	اَ فُكْس	ثعلب
A hyena	اَ هايِنَا	ضبع
A mouse, a rat	اَ مَوْسْ ـ اَ رَتْ	فار
A rhinoceros	اَ رَايْنُوسِرُزْ	خرتيت
A hog	اِ هُجْ	حلوف

An ape	اَنْ اَيپْ	قرد
A monkey	اَ مَنْكِى	نسناس
A crocodile	اَ كُرُوكُودَايِلْ	تمساح
A deer	اَ دِيرْ	غزال
A hare	اَ هِيرْ	ارنب بری
A squirrel	اَ سْكُورَلْ	سنجاب
An ichneumon	اَنْ اِكْنِيُومَنْ	نمس
A weasel	اَ وِيزَلْ	عرسه
A mountain-rat	اَ ماوُنْتِينْ رَتْ	فار الجبل
A civet-cat	اَ سِفِتْ كَتْ	قط الزباد
A sable	اَ سِيبِلْ	سمور
A leopard	اَ لِيُوپَارْدْ	فهد
A mo'e	اَ مُولْ	خلد
A bat	اَ بَاتْ	وطواط ـ خفاش

A hippopotamus	أ هيپوپوتامس	فرس البحر
A chameleon	أ كاميلين	حربايه
A jackal	أ جاكال	ابن اوى
A reynard	أ رينارد	ابو الحصين
A giraffe, a camelopard	أ جيراف ـ أ كاملوپارد	ظرافه
A tortoise	أ تورتويز	سلحفه
An onager	أن أونجر	حمار الجبل ـ حمار الوحش
A jerboa	أ جربوا	يربوع ـ جربوع

39. Domestic animals دومستك انيملز ٣٩ فى الحيوانات الاهلية

A donkey, an ass	أ دونكى ـ أن آس	حمار ـ جحش
A she-ass	أ شى آس	حماره
A ram	أ رام	كبش
A ewe	أ يو	نعجه

A lamb	أَ لَامْ	قوزي ـ رميس
A goat	أَ جُوتْ	معزه
A he-goat	أَ هِي جُوتْ	جدي
A camel	أَ كَمَلْ	جمل
A she-camel	أَ شِي كَمَلْ	ناقه
A cat	أَ كَتْ	قط ـ قطه
A dog	أَ دُجْ	كلب
A bitch	أَ بِتْشْ	كلبه
A whelp	أَ وِلْبْ	جرو
A hound	أَ هَاوِنْدْ	كلب الصيد
A greyhound	أَ جْرِي هَاوِنْدْ	كلب سلاق
A spaniel	أَ سْبَنِيلْ	كلب رومي
A dromedary	أَ دْرُومَدَرِي	هجين
A horse	أَ هُورْسْ	حصان

A mare	أ مَيَرْ	فرس
A colt	أ كُولْتْ	مهر ـ كديش
A gelding	أ جِلْدِنْجْ	حصان مخصى
A carriage-horse	أ كَرَجْ هُورِسْ	حصان عربيه
A saddle horse	أ سَدْلْ هُورِسْ	حصان ركوبه
A mule	أ مْيُولْ	بغل
A she-mule	أ شِي مْيُولْ	بغله
An ox	أَنْ أُوكْسْ	ثور
A cow	أ كَوْ	بقره
A calf	أ كَافْ	عجل
A heifer	أ هِيفَرْ	عجله
A bull	أ بُلْ	ثور
A bullock	أ بُولُكْ	عجل ـ شب
A boar	أ بُورْ	حلوف ـ خنزير بري

A pig	أَ پِجْ	خنزير
A sow	أَ سَوْ	خنزيره
Cattle	كَتْلْ	ماشيه ـ مواشى
Sheep	شِيپْ	غنم

40. Wild birds — وَايْلْدْ بِرْدْسْ — ٤٠ فى الطيور البريه

An eagle	أَنْ ايجلْ	نسر
An eaglet	أَنْ ايجلت	فرخ النسر
A lark	أَ لارْكْ	قنبره
A hawk	أَ هُوكْ	صقر
An ostrich	أَنْ أُوسْتْرِتْشْ	نعام ـ نعامه
A quail	أَ كْوِيلْ	سمانه ـ سمان
An owl	أَنْ اَوْلْ	بومه ـ مصاصه
A raven	أَ رِيفِنْ	غراب

A swan	أ سون	بجعه
A bird	أ برد	عصفور ـ طير
A jay	أ جي	عصفورالرز
A whoop	أ هوپ	هدهد
A kite	أ كيت	حدايه
A partridge	أ پارتردج	حجل
A parrot	أ پروت	ببغال
A parroquet	أ پروكت	دره
A nightingale	أ نايتنجيل	بلبل ـ عندليب
A canary-bird	أ كانيري برد	كناريا
A turtle-dove	أ ترتل دف	يمامه
A vulture	أ ۋلچر	عقاب ـ رخ
A magpie	أ مج پي	عقعق
A peacock	أ پي كك	طاووس

A stork	أَ سْتُورْكْ	لقلق ـ ابو العنز
A swallow	أَ سْوَالُو	عصفور الجنه

41. Domestic Birds — دُومِسْتِكْ بِرْدْسْ — ٤١ في الطيور الاهليه

A duck	أَ دَكْ	بطه
A drake	أَ دْرَيْكْ	ذكر البط
A duckling	أَ دَكْلِنْجْ	فرخ البط ـ بطيطه
A cock	أَ كُكْ	ديك
A hen	أَ هِنْ	فرخه
A chicken	أَ چِيكِنْ	كتكوت ـ فروج
A capon	أَ كَيْپِنْ	ديك مخصى
A turkey-cock	أَ تُرْكِى كُكْ	ديك رومى
A turkey-hen	أَ تُرْكِى هِنْ	فرخه رومى
A goose	أَ جُوسْ	وزه

A gosling	اَ گُسْلِنْج	فرخ الوز
A pigeon	اَ پِجُنْ	حمامه
A dove	اَ دُفْ	قمري

42. *Insects and reptiles* انسكتس اند رپتايلز ٤٢ في الحشرات والهوام

A bee	اَ بي	نحله
A spider	اَ سپايدر	عنكبوت
A drone	اَ درون	ذكر النحل
The queen-bee	ذى كوين بي	أم النحل
A locust	اَ لوكست	جراده
A beetle	اَ بيتل	خنفس
An ant	اَنْ اِنت	نمله
A frog	اَ فرج	ضفضعه

A cricket	أ كركت	صرصار ـ صرار الليل
A wasp	أ وسپ	زنبور ـ دبور
A lizard	أ ليزارد	ورل ـ ورن ـ ضب
A fly	أ فلاى	ذبابه ـ دبانه
Flies	فلايز	ذباب ـ دبان
A gnat	أ نت	بعوضه
A louse	أ لوس	قمله
Lice	ليس	قمل
A flee	أ فلي	برغوث
Flees	فليز	براغيث
A bug	أ بج	بقه
Bugs	بجز	بق
A moth	أ مث	عثه
A scorpion	أ سكورپين	عقربه

A worm	أ ورم	دوده
worms	ورمس	دود
Cheese-mite	چيز ميت	دود الجبن
Corn-weevil	كورن ويڤل	سوس القمح
Horse-fly	هورس فلاى	شعران ـ ذباب الخيل
Gadfly	جاد فلاى	دلم
Tick	تك	قراد
A mosquito	أ مسكيتو	نموسه
Vermin	ڤرمن	واغش
A serpent	أ سيرپنت	ثعبان
A viper	أ ڤايپر	افعا
Leeches	ليتشز	علق ـ دود الحكمه
Silk-worm	سلك ورم	دودة الحرير

43. Organs of animals and birds	اورجنز اوف انملز اند بردس	٤٣ في اعضاء الحيوانات والطيور
The sting	ذى ستنج	الزبان ـ الشوكه
The wings	ذى ونجس	الاجنحه
The locks of hair,	ذى لكس اوف هير	الخصل ـ حلقات
the ringlets	ـ ذى رنجلتس	الشعر
The feelers	ذى فيلرز	قرون الحشرات
The horns	ذى هورنز	القرون ـ قرون الحيوان
The fish-bone	ذى فش بون	حسك السمك ـ شوك
The whiskers	ذى وسكرز	شنب لقط
The beak	ذى بيك	المنقار
The paws	ذى پوز	اظافر الطير ـ الخربوش
The fang	ذى فنج	ناب الحلوف

The tusks	ذى تَسْكْسْ	ناب الفيل
The cocoon	ذى كُوكُونْ	جوزة القز
The mother-of-pearl	ذى مَدَرْ أُوفْ پِيرْلْ	الصدف
The rennet	ذى رَنَتْ	المنفحه
The crest, the comb of a cock	ذى كْرَسْتْ ـ ذى كُومْ أُوفْ أَ كُكْ	عرف الديك
The mane	ذى مِينْ	[1] المعرفه ـ شعر الرقبه
The crump, the crupper	ذى كْرَمْپْ ـ ذى كْرَپَرْ	الكفل
The skin	ذى سْكِنْ	الجلد
The down	ذى دَوْنْ	الشعر الناعم ـ السبيب
The shell	ذى شَيلْ	المحار
The scales	ذى سْكَيلْزْ	فلوس السمك
The nails	ذى نَيلْزْ	الاظافر
The hoof	ذى هُوفْ	الظلف ـ الحافر

The snout	ذی سنوت	البوز
The trunk, the proboscis	ذی ترنك ـ ذی پروبوسز	خرطوم الفيل
The gizzard	ذی جیزارد	الحوصله
The wool	ذی وول	الصوف
The fleece	ذی فلیس	الفروه
The gills	ذی جلز	خشوش السمك
The claw	ذی کلو	كف الحيوان
The foot	ذی فوت	القدم
The feathers, the plumage	ذی فذرس ـ ذی پلومیج	الريش
The tail	ذی تیل	الذيل ـ الذنب
The bristle	ذی برسل	شعر الخنزير
The head	ذی هد	الراس

The poison	ذی پُویزنْ	السم

44. Habitations of birds and animals	هابیتیشنس اُوفْ بِردسْ اَنْدْ انیملز	٤٤ فی مساکن الطیور والحیوانات
A den	اَ دَنْ	جب الوحوش
A cave	اَ کَیفْ	جحر
An aerie	اَنْ ایرِی	وکر
A nest	اَ نَسْتْ	عش
A lair	اَ لیرْ	مأوی الوحوش
A pen	اَ پِنْ	زریبه
A sheep-fold	اَ شیپْ فُولْدْ	حظیرة الغنم
A cage	اَ کَیجْ	قفص
A dove-cot	اَ دَفْ کُتْ	برج الحمام
A manger, a crib	اَ منجَرْ ـ اَ کرِبْ	مذود ـ معلف

An ant-hill	اَنْ اَنْتْ هِلْ	عش النمل
A hen-roost	اَ هِنْ رُوسْتْ	خن الفراخ
A bee-hive	اَ بِي هَيْفْ	خلايا النحل
Cobweb	كُبْ وِبْ	نسيج العنكبوت
A hole	اَ هُولْ	شق ـ ثقب
A fish-pond	اَ فِشْ پُونْدْ	بركة سمك

45. Vocal sounds emitted by animals	ڤُوكَلْ سَونْدِسْ اِمِتِّدْ بِي اَنِيمَلْزْ	٤٥ فى اصوات الحيوانات
The barking of a dog	ذِى بَارْكِنْجْ اُوفْ اَ دُخْ	نبيح الكلب
To bark	تُو بَارْكْ	نبح الكلب
The bleating of a sheep	ذِى بْلِيتِنْجْ اُوفْ اَ شِيبْ	بعق النعجة
The bellowing of a bull	ذِى بِلُّوِنْجْ اُوفْ اَ بُلّْ	نعيق الثور
The lowing of a cow	ذِى لُوِنْجْ اُوفْ اَ كَوْ	نعق البقره

The buzzing of a bee	ذی بزنج اوف ا بی	زن النحل
The braying of an ass	ذی بربنج اوف ان آس	نهيق الحمار
To bray	تو بری	نهق الحمار
The singing of a nightingale	ذی سنجنج اوف انايتنجيل	تغريد البلبل
To sing	تو سنج	غرد
The crow of a cock	ذی كرو اوف ا كك	صياح الديك
To crow	تو كرو	صاح
The croak of a raven	ذی كروك اوف ا ريفن	نعق الغراب
The warbling of birds	ذی واربلنج اوف بردس	مناغات الطيور
The neighing of a horse	ذی نيينج اوف ا هورس	صهيل الحصان
The howling of a wolf	ذی هولنج اوف ا وولف	عوى الذئب
The mewing of a cat	ذی ميونج اوف ا كت	نوى القطه
The roaring of a lion	ذی رورنج اوف ا لاين	زئير الاسد

46. Servants	سَرْڤَنْتْس	٤٦ في الخدم
An undercook	أَنْ آنْدِرْكُوكْ	صبي الطباخ
A cook	أَ كُوكْ	طباخ
A cook-maid	أَ كُوكْ مِيدْ	طباخه
A servant	أَ سِرْڤَنْتْ	خادم ــ خدام
A maid-servant	أَ مِيدْ سِرْڤَنْتْ	خادمه ــ خدامه
A waiter	أَ وِيتَرْ	سفرجي
A nurse	أَ نِرْسْ	داده ــ مرضعه
A tutor	أَ تِيُوتَرْ	معلم ــ مربي
A coachman	أَ كُوتْشْمَانْ	عربجي
A gardener	أَ جَارْدْنَرْ	جنايني
A scullion	أَ سْكَلْيُونْ	مرمطون
A groom	أَ جْرُومْ	سايس طاوله ــ كلاف

A door-keeper	أَ دُورْ كِيبِرْ	بواب
47. Feasts and holy-days of the year	فيستس اَنْدْ هُولِى دِيزْ اُوفْ ذِى يِيرْ	٤٧ فى الاعياد والمواسم
A new-year's-day	أَ نْيُو يِيرْسْ دَى	رأس السنه
The twelfth-day	ذِى تْوِيلْفْثْ دَى	عيد الغطاس
The carnival	ذِى كَارْنِيفَلْ	مرفع اللحم - الرفاع
Palm-sunday	پَامْ سَنْدَى	أحد الشعانين
Good-friday	جُودْ فْرَايْدَى	جمعة الصلبوت
Easter	اِيسْتَرْ	عيد الفصح - عيد القيامه
Ascension	اَسِنْشَنْ	عيد الصعود
Cristmas	كْرِسْمَاسْ	عيد الميلاد
A holy-day, a holidy	أَ هُولِى دَى	عيد - يوم بطاله

48. Dignitaries, and civil and religious functionaries	دجنترز اند سفل اند رليجس فنكشنرز	٤٨ فى أرباب المناصب والوظائف المدنيه والدينيه
Baron	بارون	بارون
Baroness	بارونيس	زوجة البارون
A chieftain	أ جيفتين	رئيس قبيله
A duke	أ دوك	دوك
A duchess	أ دتشيس	زوجه الدوك
An emperor	ان أمپرر	امبراطور
Empress	أمپريس	امبراطوره
A monarch	أ مونارك	سلطان ـ ملك
The president of a republic	ذى پرزدنت أوف أ رپبلك	رئيس جمهوريه

A prince	أ برنس	برنس ـ من العائله الملوكيه
A princess	أ برنسيس	زوجة البرنس
A regent	أ ريجنت	نائب الملك
A representative	أ ريبريزنتاتف	نائب ـ وكيل
A king	أ كنج	ملك ـ قرال
A queen	أ كوين	ملكه ـ قراليچه
A lord	أ لورد	لورد
A sovereign	أ سوفرن	ملك
A viceroy	أ فيس روى	والى
An envoy	أن انفوى	سفير
An ambassador	أن امباسادر	ايلچى ـ سفير
A consul	أ كونسل	قنصل
The postmaster ge-neral	ذى بوست ماستر جنرل	مدير عموم البوسته

The lord privy seal	ذی لورد پرایفی سیل	مهردار
The minister of foreign affairs	ذی منستر اوف فورین افیرز	ناظر الخارجیه
The minister of the interior	ذی منستر اوف ذی انتیریر	ناظر الداخلیه
The president of the board of trade	ذی پریزدنت اوف ذی بورد اوف تريد	رئیس مجلس تجار
The minister of war	ذی منستر اوف وور	ناظر الجهادیه
The minister of the finances	ذی منستر اوف ذی فینانس	ناظر المالیه
The director of the navy-office	ذی دیرکتر اوف ذی نیفی اوفس	ناظر البحریه
The secretary of state	ذی سکرتری اوف ستیت	کاتب سر المملکه

The prime minister ذی پرایم منستر الصدرالاعظم

The chairman ذی چیرمن رئیس المجلس

The pope ذی پوپ البابا

A pontiff أ پونتف حبر

A patriarch أ پیتریارك بطرك

An archbishop أن آرش بشوپ رئیس أساقفه

A bishop أ بشوپ اسقف

A deacon أ دیكن شماس

A priest أ پریست كاهن ـ قسیس

A missionary أ مشنری مرسل ـ مبشر

An abbot أن أبت رئیس دیر

An abbess أن أبیس رئیسة دیر

A monk أ منك راهب

A nun أ نن راهبه

49. Public offices etc.	پبلك اوفسز	٤٩ فى الدواوين والمصالح وغيره
A bank	أ بنك	بنك
A library	أ لايبرارى	كتبخانه
Tax-office	تكس اوفس	ديوان العوايد — ديوان الفرده
Police-office	پوليس أرفس	النيابه
The exchange	ذى اكستشينج	البورسا — مجمع التجار
The chancellor-office	ذى چانسلر اوفس	الكنشلاريه
Consulate	كونسيوليت	قنصلاتو
The Custom-house	ذى كاستم هوس	ديوان الكمرك
The ministery of foreign affairs	ذى منسترى اوف فورين افيرز	ديوان الخارجيه — نظارة الخارجيه
The ministery of the interior, the home office	ذى منسترى اوف ذى انتيريور — ذى هوم اوفس	ديوان الداخليه — نظارة الداخليه

The board of trade	ذی بورد اوف تريد	مجلس تجار
The excise office	ذی ايكسايز اوفس	ديوان عوايد الدخوليه
The finance office, the exchequer	ذی فنانس اوفس — ذی ايكسچكر	ديوان الماليه — نظارة الماليه
The war office, the ministery of war	ذی وور اوفس — ذی منسترى اوف وور	ديوان الجهاديه نظارة الجهاديه
The court of justice	ذی كورت اوف جستس	الحقانيه — نظارة الحقانيه
The navy office	ذی نيفى اوفس	ديوان البحريه
The mint	ذی منت	الضربخانه — دار الضرب
The post office	ذی پوست اوفس	ديوان البوسته
The railway administration	ذی ريل وى ادمنستريشن	ديوان أو مصلحة السكة الحديد
The railway-shops	ذی ريل وى شوپس	العنابر — الورشه

The foundry	ذی فاوندری	الدكخانة
The treasury	ذی تریجری	الخزينه داريه — الخزندارية
Office	اوفس	مكتب — ديوان
Establishment	ایستبلشمنت	مصلحه

50 *Atisans and tradesmen* ارتزنس اند تریدس مین ٥٠ فی ارباب الكارات والصنايع

Broker	بروكر	سمسار
Gun-smith	جن سمث	غندقجی
Inn-keeper	ان كیپر	لوكندجی
Banker	بینكر	بنكير — صراف
Barber; hair dresser	باربر — هیر دریسر	مزين — حلاق
Boat-man	بوت مان	مراكبی
Sailor	سیلر	بحار

Black-smith	بْلَاكْ سْمِثْ	حداد
Gold-smith	جُولْدْ سْمِثْ	صايغ ذهب
Silver-smith	سِلْفَرْ سْمِثْ	صايغ فضه
Jeweller	جِيوِلَرْ	جواهرجي
Laundress	لُونْدْرِيسْ	غساله
Butcher	بُوتْشَرْ	جزار ـ قصاب
Baker	بِيكَرْ	خباز
Saddler	سَدْلَرْ	سروجي ـ برادعي
Brewer	بْرُووَرْ	بوزي ـ صانع البوزه
Brick-maker	بْرِكْ مِيكَرْ	طواب
Book-binder	بُوكْ بَايْنْدَرْ	مجلد كتب
Coffee-man	كُفِي مَانْ	قهوجي
Coach-maker	كُوچْ مِيكَرْ	صانع عربيات الركوب
Cart-maker	كَارْتْ مِيكَرْ	صانع عربيات السكر

Money-changer	مُنی چینجر	صراف ـ مصارف
Collier	کولیر	فحام
Carpenter	کاربنتر	نجار
Carman, carter	کارمان ـ کارتر	عربجی کر
Coach-man	کوچ مان	عربجی رکوب
Confectioner	کونفکشنر	حلوانی
Rope-maker	روپ میکر	حبال
Shoe-maker; boot-maker	شو میکر بوت میکر	جزمجی ـ قندرجی
Tanner	تنر	دباغ
Cutler	کتلر	سکاکینی
Shoe-boy; shoe-black	شو بوی ـ شو بلاك	بویه جی ـ مساح جزم
Gilder	جلدر	طلا
Druggist	درجست	اجزائی
Apothecary	اپوثیکری	عطار

Tinman	تِنْ مَانْ	سمكري
Spinster	سِپِنْسْتَرْ	غزاله
Watch-maker	وُتْشْ مِيكَرْ	ساعاتي
Gardener	جَارْدْنَرْ	جنايني
Bookseller	بُوكْ سِلَرْ	كتبي ـ بياع كتب
Bricklayer	بِرِكْ لَيَرْ	بنا
Tobacconist	تُوبَاكُونِسْتْ	دخاخني
Farrier	فَارِيَرْ	بيطار
Joiner	جُوينَرْ	نجاردقى
Miller	مِلَرْ	طحان
Journey-man	جُرْنِي مَانْ	شغال ـ اجير ـ صنايعي
Perfumer	پِيرْفْيُومَرْ	بياع روايح
Pastry-cook	پَاسْتْرِي كُوكْ	فطاطري ـ خورجي
Fish-monger	فِشْ مُونْجَرْ	سماك

Porter	پورتر	شيال
Cobbler	كبلر	اسكاف ـ عتق
Sawyer	سوير	نشارخشب
Lock-smith	لك سمث	كوالينى
Tailor	تيلر	خياط
Bed-maker, upholsterer	بد ميكر ـ اپهولستررر	منجد
Dyer	داير	صباغ
Weaver	ويفر	نساج ـ حائك
Cooper	كوپر	برميلجى
Turner	ترنر	خراط
Glazier	جليزير	قزازى

51 Arts and sciences آرتس اند سايئنسز ٥١ فى العلوم والفنون

Chemistry	كيمسترى	الكيميا

Chemist	كِمِسْتْ	كيماوى
Anatomy	أَنَاتُومِى	التشريح
Anatomist	أَنَاتُومِسْتْ	معلم تشريح
Surgery	سَرْجَرِى	الجراحه
Surgeon	سَرْجَنْ	جراح
Physic	فِزِكْ	الطب
Physician	فِزِشَنْ	طبيب
Pharmacy	فَارْمَسِى	الاجزائيه
Pharmacist; druggist	فَارْمَسِسْتْ ـ دْرَجِسْتْ	اجزائى ـ اجزاجى
Architecture	ارْكِيتِكْشَرْ	الهندسه العماريه
Architect	ارْكِيتِكْتْ	مهندس معمارى
Land-surveying	لَنْدْسَرْفِيِنْجْ	مساحة الارض
Land-surveyor	لَنْدْسَرْفِيَرْ	مساح
Astronomy	اسْتْرُونُومِى	علم الفلك

Astronomer	استرونومر	فلكي
Astrology	استرولوجي	التنجيم
Astrologer	استرولوجر	منجم
Botany	بوتني	علم النباتات
Botanist	بوتنست	معلم في النباتات
History	هستري	التاريخ
Historian	هستورين	مؤرخ
Drawing	درووينغ	الرسم
Draughtsman	درفتسمان	رسيم
Engineering	انجنيرنغ	الهندسه
Engineer	انجنير	مهندس
Geography	جيوجرفي	الجغرافيه
Geographer	جيوجرفر	جغرافي
Philosophy	فيلوزوفي	الفلسفه

Philosopher	فيلوزوفر	فيلسوف
Logic	لوجك	المنطق
Logician	لوجشن	منطقى
Mechanics	ميكانكس	الميخانيقه
Mechanic	ميكانك	ميخانيقى
Music	ميوزك	الموسيقه
Musician	ميوزشن	موسيقى
Poesy	پويزى	الشعر ـ النظم
Poet	پويت	شاعر
Prose	پروز	النثر
Rhetoric	ريتورك	البيان
Theology	ثيولوجى	التوحيد
Theologist	ثيولوجست	عالم فى التوحيد
Law	لو	الشريعة

Lawyer	لُوير	افوكاتو
Printing	پرنتنج	الطبع
Printer	پرنتر	طبع
Lithography	ليثوجرفي	الطبع على الحجر
Typography	تيپوجرفي	الطبع بالحروف
Translation	ترانسليشن	الترجمه
Translator	ترانسليتر	مترجم

52 Pl.ces where goods are sold or manufa.tured	پليسز هوير جودز آر سولد اور مانوفكشرد	٥٢ في اسماء محلات البيع والتشغيل
A shop	أ شُپ	دكان
An inn	ان ان	وكاله
A slaughter-house	أ سلوترهوس	سلخانه . مجزره
A brewery	أ برورى	معمل بوزه

A brick-yard	ا برك يارد	ورشه طوب
A factory	ا فاكتری	فابريقه ـ ورشه
A brick-kiln	ا برك كلن	كوشه طوب
A lime-kiln	ا لايم كلن	امينه جير
A Rope-yard	ا روپ يارد	ورشه حبال
A coffee-house	ا كفی هوس	قهوه
A store	ا ستور	مخزن ـ حاصل
A foundry	ا فاوندری	مسبك
An oven	ان اون	فرن
A kiln	ا كلن	امينه ـ كوشه
A printing-office	ا پرنتنج اوفس	مطبعه
A paper-mill	ا پيپرمل	ورشه ورق ـ كاغدخانه
A flour-mill	ا فلاورمل	طاحونه
A wind-mill	ا وندمل	طاحونه هوا

A sugar-mill	أ شُوجَرْمِلْ	فابريقة سكر
A tan-house	أ تَنْهوس	مدبغه
A glass-house	أ جلاس هوس	معمل قزاز

53. Writing &. رايتنج ٥٣ فى الكتابه ومايلزمها

A writing-desk	أ رايتنج دسك	مكتبه
A pen	أ پن	قلم
A pencil	أ پنسل	قلم رصاص
A steel pen	أ ستيل پن	قلم حديد
A penholder	أ پن هولدر	يد القلم
A quill	أ كول	قلم ريش
A ruler	أ رولر	مسطره
Paper	پيپر	ورق
Blotting-paper	بلوتنج پيپر	ورق تنشيف

A sheet of paper	اَ شيتْ اُوفْ پيپرْ	فرخ ورق
A quire of paper	اَ كُوايرْ اُوفْ پيپرْ	فريدهٔ ورق
A ream of paper	اَ ريمْ اُوفْ پيپرْ	رزمهٔ ورق
An envelope	انْ انْفَلُوپْ	ظرف
Sealing-wax	سيلنجْ وَكْسْ	شمع احمر ـ شمع ختم
A penknife	اَ پنْ نَيفْ	مطوه
Scissors	سسرزْ	مقص
A copy	اَ كُپي	قاعده ـ مشق
Hand	هَنْدْ	خط ـ قاعده
Coarse hand	كُورسْ هَنْدْ	خط ثلث
Fine hand	فينْ هَنْدْ	خط رفيع
Seal	سيلْ	ختم
An inkstnd	انْ انكستَنْدْ	دوايه ـ محبره
Ink	انْكْ	حبر

Sand	سَنْد	رمل
Sand-box	سَنْد بُوكْس	مرمله
Andia rubber	اِنْدِيَا رَبَر	لاستك
A Slate	اَ سْلَيْت	لوح حجر — اردواز
A slate pen	اَ سْلَيْت پَنْ	قلم حجر

54 Sports, games and playthings	سْپُورْتْس جَيْمْز اَنْد پْلَايْ ثِنْجْس	٥٤ في اشياء التسلي والالعاب وادوات اللعب
Ball	بُول	بالو
To give a ball	تُو جِفْ اَ بُول	عمل بالو
A banquet	اَ بَنْكْوِيت	وليمه
Hunting	هَنْتِنْج	القنص
Shooting	شُوتِنْج	الصيد
Laying snares	لَيِنْج سْنَيْرْز	الصيد بالفخ — نصب الفخاخ

Powder horn	پاودر هورن	كفة البارود
Gun	جن	بندقيه
Two barelled gun	تو بارلد جن	بندقيه بروحين
Powder	پاودر	بارود
Race	ريس	سبق ــ مسابقه
Horse-race	هورس ريسز	سبق الخيل
A bet	ا بت	رهان
To bet	تو بت	رهن براهن
To win a bet	تو ون ا بت	كسب الرهان
Dancing	دانسنج	الرقص
Horse-riding	هورس رايدنج	ركوب الخيل
Horse-man	هورس مان	خيال
Illumination	الومينيشن	زينه ــ وقده
To illuminate	تو الومينيت	زين ــ وقد

Swimming	سوِمِنْغ	العوم ـ السباحه
To swim	تُوْ سوِمْ	عام ـ سبح
To swim on the back	تُوْ سوِمْ أُونْ ذِي بَكْ	عام على ظهره
Fishing	فِشِنْغ	صيد السمك
Line	لاينْ	الخيط ـ الشعر
The rod	ذِي رُودْ	الغابه ـ العصا
The hook	ذِي هُوكْ	السناره
The bait	ذِي بِيتْ	الطعم
The net	ذِي نَتْ	الشبكه
Walking	وُوكِنْغ	التمشي ـ التفسح
Billiards	بِلْيَارْدِسْ	البيليـاردو
Billiard room	بِلْيَارْدْ رُومْ	اودة البيلياردو
Billiard table	بِلْيَارْدْ تِيبِلْ	طاولة البلياردو

Cards	كَاْرْدْسْ	الورق
A pack of cards	اَ پَكْ اُوْفْ كَاْرْدْسْ	دستة ورق
Chess	چِيسْ	الشطرنج
Ball	بُوْلْ	الكوره
Kite	كَيْتْ	طياره
Top	تُبْ	نحله

55 *Commercial affairs* } كُومِيرْشَلْ افَيرْزْ اصطلاحات تجريه ٥٥

A bill, a draft	اَ بِلْ ـ اَ دْرَافْتْ	كمبياله ـ حواله
A three months bill	اَ ثْرِى مَنْثْسْ بِلْ	كمبياله بثلاثة شهور
A bill at sight	اَ بِلْ اَتْ سَايْتْ	كمبياله تدفع حال الاطلاع
Endorsement	انْدُورْسْمِنْتْ	تحويل الكمبياله
To endorse	تُو انْدُورْسْ	حول الكمبياله لشخص آخر

An acceptance	انْ اكْسِبْتَنْس	كمبياله وشرعليها بالقبول من المسحوب عليه
To accept	تُو اكْسِبْتْ	أشرعلى الكمبياله بالقبول
The interest	ذى انْتِرِسْتْ	الفايض ـ الفايده
A protest	ا پْرُوتِسْتْ	پروتيستو
Bankruptcy	بَنْكْرُپْسِى	تفليسه
An indemnity	انْ انْدِمْنِتِى	تعويض الخساره
The gain, the profit	ذى جِينْ ـ ذى پْرُوفِتْ	الربح ـ المكسب
The loss	ذى لُصْ	الخساره
Income	انْكُمْ	الايراد
The books	ذى بُوكْسْ	الدفاتر
The office	ذى اُوفِسْ	المكتب ـ الديوان
The clerk	ذى كْلِرْكْ	الكاتب
The cashier	ذى كَاشِيرْ	الصراف ـ امين الصندوق

An assistant	اَنْ اَسِسْتَنْتْ	مساعد
An agent	اَنْ اَيْجَنْتْ	وكيل
The goods	ذِي جُودْسْ	البضايع
Invoice	اِنْڤُويْسْ	فاتوره
Bill of lading	بِلْ اُوفْ لِيدِنْغْ	بوليصة شحن
The purchase	ذِي پَارْتْشِيزْ	الشرا
The sale	ذِي سِيلْ	البيع
Wholesale	هُولْ سِيلْ	البيع جمله
Retail	رِيتِيلْ	البيع بالتقطيع
To sell in cash	تُو سَلّ اِنْ كَاشْ	البيع نقدا
To sell on credit	تُو سَلّ اُونْ كْرَدِتْ	البيع بالصبر
Partnership	پَارْتْنَرْشِپْ	الشركه
Partner	پَارْتْنَرْ	شريك

English	Pronunciation	Arabic
Sleeping partner; dormant partner	سليبنغ پارتنر ـ دورمنت پارتنر	شريك في الارباح ـ شريك مضارب
A company	أ كومپني	قومبانيه
A share	أ شير	حصه ـ سهم
A share-holder	أ شيرهولدر	مساهم ـ صاحب حصه
A payment	أ پيمنت	دفعه
Due	ديو	مستحق
An account	ان اكاونت	حسبه ـ حساب ـ كشف
A statement	أ ستيتمنت	كشف ـ بيان
A receipt	أ ريسيت	وصل ـ سند
Discount	دسكاونت	اسكونت ـ اسقاط
A bond	أ بند	بوث
A sum	أ سم	مبلغ
The total	ذي توتل	الجملة ـ الاجمالي ـ البكرون

The price	ذی پرایس	السعر ـ الثمن
The value	ذی ڤاليو	القيمه
Rise	رايز	علوالسّعر
Fall	فول	نزول السعر
The balance	ذی بلنس	الباقی ـ المتاخر
A balance-sheet	ا بلنس شیت	ميزانيه ـ بيلانشو
The journal	ذی جورنل	اليوميه
The waste journal	ذی ویست جورنل	اليوميه البرانی ـ الزفره
A specimen, a sample	اسپيسمن ـ ا سامپل	عينه
A pattern	ا پاترن	ارنيك
The freight	ذی فریت	النولون
Custom-house duties	کاستم هوس ديوتز	رسوم الكمرك
An installment	ان انستولمنت	تقسيط ـ قسط

The debit	ذی دَبِتْ	الاصول ـ المطلوب منه
The credit	ذی کْرِدِتْ	الخصوم ـ المطلوب له
The debts	ذی دِتْسْ	الدیون ـ الذمات
A loan	اَ لُونْ	سلفه
The capital	ذی کَاپِتَلْ	راس المال

56 *Countries and nations* کَنْتْرِزْ اَنْدْ نِیشَنْزْ — ٥٦ فی اسماء الممالک والاهالی

Europe	یُورُوپْ	اوروبا
A european	اَ یُورُوپِیَنْ	اوروباوی ـ افرنجی
Asia	اَشْیَا	اسیا
Asiatic	اَشْیَاتِکْ	من اهالی اسیا
Africa	افْرِکَا	افریقا
An african	اَنْ افْرِکَنْ	من اهالی افریقا
African	افْرِکَنْ	افریقی

America	أَمَيرِكَا	امريقا
An american	أَنْ أَمَيرِكَنْ	من اهالى امريقا
American	أَمَيرِكَنْ	امريقانى.امريقى
Germany	جَيرمنى	جرمانيا
German	جَيرمَن	جرمانى
England	انجلاند	انكلترا
An english-man	انْ انجلش مانْ	انجليزى
An english-woman	انْ انجلش وُمَن	انجليزيه
Belgium	بلجيوم	بلجيقه
Belgian	بلجيان	بلجيقى
Scotland	اسكوتلاند	اسكوتلاند
Scotch	اسكوتش	اسكوتلاندى
Spain	اسپين	اسبانيا
A spaniard	اَ سبنيارد	اسبانيولى

A spanish-woman	أ سپنش ومن	اسبانوليه
The United States	ذى يونايتد استيتس	الممالك المتحده
The papal states	ذى پاپل استيتس	الممالك الباباويه
France	فرانس	فرانسا
French-man	فرنش مان	فرنساوى
French-woman	فرنش ومن	فرنساويه
Greece	جريس	بلادالروم — اليونان
Greek	جريك	رومى — يونانى
Italy	ايتلى	ايطاليا
Italian	ايتاليان	طليانى
Portugal	پورتوجل	بلادالبورتغال
Portuguese	پورتوجيز	من اهالى البورتوغال
Prussia	پرشا	بروسيا
Prussian	پرشن	بروسيانى

Russia	رُشَا	روسیا
Russian	رَشَن	روسیالی
Turkey	تُرْکی	بلادالترك
A turk	اَ تَرْك	ترکی ـ عثمانلی
A turkish-woman	اَ تَرْکش وُمَن	ترکیه
Turkish	تَرْکش	ترکی

PART II. الجزء الثاني .

FAMILIAR PHRASES. فاميليار فريزس جمل مستعمله

To ask and answer. في السؤال والجواب تو اسك اند انسر

Who is this?	هو از ذس	من هذا
Who is he?	هو از هي	من هو
Who knocks at the door?	هو نوكس ات ذي دور	من يقرع الباب
It is Mr	ات از مستر	الخواجه فلان
Where is he?	وير از هي	اين هو
What is this?	وات از ذس	ما هذا

Who said so?	هُو سِيدْ سُو	من قال هكذا
I said so.	اَیْ سِيدْ سُو	انا قلت هكذا
Who told you?	هُو تُولْدْ يُو	من قال لك
Who told you of it?	هُو تُولْدْ يُو اُوفْ اِتْ	من اخبرك بهذا
What do you say?	وَاتْ دُو يُو سَي	ماذا تقول
I say nothing?	اَیْ سَي نُوثِنْغ	لا اقول شئا
Who knows?	هُو نُوزْ	من يعرف
I know?	اَیْ نُو	انا اعرف
I do not know.	اَیْ دُو نُتْ نُو	لا اعرف
I did not know.	اَیْ دِدْ نُتْ نُو	ما كنت اعرف
I knew.	اَیْ نِيُو	انا عرفت
He knows.	هِي نُوزْ	هو يعرف
He does not know.	هِي دَزْ نُتْ نُو	لا يعرف

What is your name?	وَاتْ اِزْ يُورْ نِيم	ما اسمك
What is his name?	وَاتْ اِزْ هِزْ نِيم	ما اسمه
What is the name of this?	وَاتْ اِزْ ذِي نَيم أُوفْ ذِسْ	ما اسم هذا
Can you?	كَنْ يُو	هل تقدر
Yes I can.	يَسْ اَيْ كَنْ	نعم اقدر
I cannot.	اَيْ كَنْ نُتْ	لا اقدر
Will you come with me?	وِلْ يُو كَمْ وِذْ مِي	هل تريد تجيء معي
Yes I will.	يَسْ اَيْ وِلْ	نعم اريد
Tell him to come.	تَلْ هِمْ تُو كَمْ	قل له يجيء هنا
Tell him to go.	تَلْ هِمْ تُو جُو	قل له يروح
What do you want?	وَاتْ دُو يُو وَنْتْ	ماذا تريد — ماذا تعوز
I want nothing.	اَيْ وَنْتْ نُوثِنْغ	لا اريد شيأ

I want.	اىْ ونْتْ	انااريد ـ اناعاوز
What does he want?	واتْ دزْ هى ونت	ماذا يريد
He wants me.	هى ونتس مى	يريدنى ـ عاوزنى
He wants Mr.	هى ونتس مستر . . .	يريد او عاوز الخواجه فلان
Is he here?	ازْ هى هير	هل هو هنا
He is not here.	هى ازْ نتْ هير	ما هو هنا
He was here an hour ago.	هى وزْ هير انْ اور اجو	كان هنا منذ ساعه
He is not there.	هى ازْ نتْ ذير	ما هو هناك
He is just gone out.	هى ازْ جستْ جونْ اوتْ	خرج الان
When will he come back?	ونْ ولْ هى كمْ بكْ	متى يعود
After an hour or two.	افترْ انْ اورْ اورْ تو	بعد ساعه او اثنين

English	Pronunciation	Arabic
He won't be long.	هِي وُونْتْ بِي لُنْج	لايتأخر. لايتعوق
What are you looking for?	واتْ آرْ يُو لُوكِنْج فُورْ	عم تبحث. عم تفتش
What have you lost?	واتْ هَفْ يُو لُصْتْ	ماذا فقد منك
I am looking for my watch.	آيْ امْ لُوكِنْج فُورْ ماىْ وِتْشْ	افتش على ساعتي
I have lost my stick.	آيْ هَفْ لُصْتْ ماىْ سْتِكْ	ضيعت عصاتي
Here it is.	هِيرْ اِتْ اِزْ	هاهي هنا
There it is.	ذِيرْ اِتْ اِزْ	هاهي هناك
Who took my pen-knife?	هُو تُوكْ ماىْ پِنْ نَيْفْ	من اخذ مطوتي
I left it here.	آيْ لِفْتْ اِتْ هِيرْ	كنت تركتها هنا
Do you know this man?	دُو يُو نُو دِسْ مانْ	هل تعرف هذا الرجل
Yes I know him.	يِسْ آيْ نُو هِمْ	نعم اعرفه

He knows me?	هي نوز مي	هو يعرفني
I do not know him.	اي دونت نو هم	لا اعرفه
Do you know him?	دو يو نو هم	هل تعرفه
He does not know me.	هي دزنت نو مي	هو ما يعرفني
He is my friend.	هي از ماي فرند	هو حبيبي-صاحبي
Do you understand what I say?	دو يو اندرستند وات اي سي	هل تفهم ما اقول
Yes I do.	يس اي دو	نعم افهم
Why don't you answer?	واي دونت يو انسر	لماذا لا تجاوب
What do you mean?	وات دو يو مين	ما معنى قولك
What does this mean?	وات دز دس مين	ما معنى هذا
It means.	ات مينز	يعني — معناه......
Where have you been?	وير هف يو بين	اين كنت

I was at my brother's. — آيْ وُوزْ اَتْ مَايْ بْرَذَرْسْ — كنت عند اخي

Where are you? — وِيرْ آرْ يُو — اين انت

Where is she? — وِيرْ اِزْ شِي — اين هي

Where is he? — وِيرْ اِزْ هِي — اين هو

Coming. — كَمِنْجْ — في المجئ

Come. — كَمْ — تعال

Come up. — كَمْ اَپْ — تعال فوق اطلع

Come in. — كَمْ اِنْ — ادخل

Come here. — كَمْ هِيرْ — تعال هنا

Do not come. — دُو نَتْ كَمْ — لا تجي

Tell him to come. — تِلْ هِمْ تُو كَمْ — قل له يجي

Tell her to come.	تَلْ هَرْ تُوْ كَمْ	قل لها تجى
Tell her not to come.	تَلْ هَرْ نُتْ تُوْ كَمْ	قل لها لا تجى
Tell them to come.	تَلْ دَمْ تُوْ كَمْ	قل لهم يجئوا
Who told you to come?	هُو تُولْدْ يُو تُوْ كَمْ	من قال لك تجى
How have you come?	هَاوْ هَفْ يُو كَمْ	كيف جئت
I came in a carriage.	اَىْ كَيمْ اِنْ اَ كَرِيجْ	جئت فى عربيه
I came on a horse.	اَىْ كَيمْ اُونْ اَ هُورْسْ	جئت راكبا حصانا
I came on a donkey.	اَىْ كَيمْ اُونْ اَ دُونْكِى	جئت على حمار
Has he come?	هَزْ هِى كَمْ	هل هو جاء
Not yet.	نُتْ يَتْ	لم يزل — لسا
Come back.	كَمْ بَكْ	ارجع
When will you come back?	وَنْ وِلْ يُو كَمْ بَكْ	متى ترجع
When will you come?	وَنْ وِلْ يُو كَمْ	متى تجى.

When have you come?	وِنْ هَفْ يُو كَمْ	متى جئت
I came yesterday.	اَىْ كَيم يَسْتَرْدِى	جئت امس
He came to-day.	هِى كَيم تُودَى	جاء اليوم
Come with me.	كَمْ وِذْ مِى	تعال معى
I came with him.	اَىْ كَيم وِذْ هِمْ	جئت معه
She came with me.	شِى كَيم وِذْ مِى	هى جاءت معى

Going.	جُوِينْغ	فى الذهاب

Go.	جُو	رح ـ اذهب
Do not go.	دُونْتْ جُو	لا ترح
Go to him.	جُو تُو هِمْ	اذهب اليه
I went to him.	اَىْ وِنْتْ تُو هِمْ	ذهبت اليه
Has he gone?	هَزْ هِى جُونْ	هل هو ذهب

He is not gone.	هي از نت جون	لم يذهب
Go up.	جو اپ	اصعد ـ اطلع فوق
Go down.	جو داون	انزل
When will you go?	ون ول يو جو	متى تريد تروح
To-morrow or the day after.	تومورو اور ذى دى افتر	غدا او بعد غد
Why don't you go?	واى دونت يو جو	لماذا لا تروح
I will go with you.	اى ول جو وذ يو	اروح معك
Go with him.	جو وذ هم	رح معه
I am going.	اى ام جوينج	انا رايح
He is going.	هي از جوينج	هو رايح
Where are you going to?	وير ار يو جوينج تو	الى اين تروح
I am going to...	اى ام جوينج تو	رايح الى ـ رايح عند

Do not go now.	دو نت جو نو	لا تروح الان
I went before.	ای ونت بیفور	انا رحت قبل
I went with him.	ای ونت وذ هم	رحت معه
Tell him to go.	تل هم تو جو	قل له يروح
It is time to go.	ات از تیم تو جو	حان وقت الذهاب
Who told you to go?	هو تولد یو تو جو	من قال لك تروح
I told him to go.	ای تولد هم تو جو	انا قلت له يروح
He told me to go.	هی تولد می تو جو	هو قال لي ان اروح
Have I told him to go?	هف ای تولد هم تو جو	هل انا قلت له يروح
I did not go.	ای دد نت جو	ما رحت

Eating and drinking. ایتنج اند درنکنج . في الاكل والشرب

I am hungry.	ای ام هنجری .	انا جوعان

English	Pronunciation	Arabic
Are you hungry?	آرْ يُو هَنْجِرِى	هل انت جيعان
Yes I am hungry.	يَسْ آىْ امْ هَنْجِرِى	نعم انا جيعان
What will you eat?	وَاتْ وِلْ يُو اِيتْ	ماذا تريد تأكل
I will eat any thing.	آىْ وِلْ ايتْ اَنِى ثِنْجْ	اكل اى شى
Will you have some eggs?	وِلْ يُو هَفْ سَمْ اِيجزْ	هل تريد تأكل بيضا
Will you have some meat?	وِلْ يُو هَفْ سَمْ مِيتْ	هل تريد لحما
Will you dine?	وِلْ يُو دَاينْ	هل تريد تتغدى
Will you break-fast?	وِلْ يُو بِرِيكْفَسْتْ	هل تريد تفطر
Will you have supper?	وِلْ يُو هَفْ سَپرْ	هل تريد تتعشى
What sha we eat?	وَاتْ شَلْ وِى اِيتْ	ماذا نأكل
I have no appetite.	آىْ هَفْ نُو اَپِيتَايتْ	مالى شهيه للاكل
I have just had my dinner.	آىْ هَفْ جَسْتْ هَدْ مَاىْ دِنرْ	الان تغديت

Did you eat? Have you eaten?	دِدْ يُو اِيتْ ـ هَفْ يُو اِيتِنْ	هل اكلت (انت)
Yes I ate.	يِيس اَىْ اَيتْ	نعم اكلت (انا)
Why don't you eat?	وَاىْ دُونْتْ يُو اِيتْ	لِمَ لا تاكل
I ate enough.	اَىْ اَيتْ اِينَفْ	انى اكلت كفايه
How many meals you take a-day?	هَوْ مَنِى مِيلزْ يُو تِيكْ اَدَى	كم مره تاكل فى اليوم
I take two meals a-day.	اَىْ تِيكْ تُو مِيلزْ اَدَى	اكل فى اليوم مرتين
Is dinner ready?	اِزْ دِنَرْ رِدِى	هل الغدا حاضر
Yes, dinner is realy.	يِيسْ دِنَرْ اِزْ رِدِى	نعم الغدا حاضر
Will you have some salad?	وِلْ يُو هَفْ سَمْ سَلَدْ	هل تريد سلاطه
Have you any fish?	هَفْ يُو اَنِى فِشْ	هل عندك شى من السمك
Yes I have fried fish.	يِيسْ اَىْ هَفْ فْرَايْدْ فِشْ	نعم عندى سمك مقلى

Where is the salt-cellar?	وير از ذي سولت سلر	اين المملحه
Give me a spoon.	جف مي ا سپون	اعطني ملعقه
Where is the fork?	وير از ذي فورك	اين الشوكه
Bring me a knife.	برنج مي ا نيف	هات لي سكينه
Give me a clean napkin.	جف مي ا كلين نبكن	اعطي فوطه نظيفه
I am thirsty.	اي ام ثرستي	انا عطشان
Are you thirsty?	ار يو ثرستي	هل انت عطشان
What will you drink?	وات ول يو درنك	ماذا تريد تشرب
Will you have some beer?	ول يو هف سم بير	هل تريد بيرا
Give me a glass of wine.	جف مي ا جلاس اوف واين	اعطي كاس نبيذ
This beer is excellent.	ذس بير از اكسلنت	هذه البيرا نفيسه
Give me some water.	جف مي سم ووتر	اعطني قليلا من الماء

Why don't you drink?	وَاىْ دُونْتْ يُو دْرِنْكْ	لِمَ لاتشرب
Will you have another glass?	وِلْ يُو هَڤْ اَنَذَرْ جْلَاسْ	هل تريد كاسا اخرا
I can't drink any more.	اَىْ كَانْتْ دْرِنْكْ اِنِى مُورْ	لااقدر اشرب زياده
Give me some wine with water.	جِڤْ مِى سَمْ وَاينْ وِذْ وُوتَرْ	اعطنى قليلا من النبيذ مع الماء
You drink very little.	يُو دْرِنْكْ ڤِرِى لِتِّلْ	انت تشرب قليلا جدا
Give me a cup of coffee.	جِڤْ مِى اَ كَپْ اُوڤْ كَفِى	اعطنى فنجال قهوه

Entreating. اِنْتْرِيتِنْجْ فى الترجى والالتماس

Please.—If you please.	پْلِيزْ اِفْ يُو پْلِيزْ	من فضلك
I beg you.	اَىْ بِجْ يُو	ارجوك
Will you oblige me?	وِلْ يُو اُوبْلَايْجْ مِى	هل تتكرم على

Do me this favor.	دُو مِى دِسْ فِيفَرْ	اصنع معى هذا المعروف
Will you do me this favor?	وِلْ يُو دُو مِى دِسْ فِيفَرْ	هل تريد ان تصنع معى معروفا
Will you allow me	وِلْ يُو اَلَاوْ مِى تُو	هل تسمح لى
to ask you?	اَسْكْ يُو	بان أسألك
Will you allow me?	وِلْ يُو اَلَاوْ مِى	هل تأذن لى
I hope you will not	اَىْ هُوبْ يُو وِلْ نُتْ	املى انك لاترد
refuse my request.	رِفْيُوزْ مَاىْ رِكْوِيسْتْ	رجاى
Oblige me.	اُوبْلَايْجْ مِى	تكرم على
Excuse me.	اِكْسْكْيُوزْ مِى	لاتؤاخذنى ارجوك السماح
I beg your pardon.	اَىْ بِجْ يُورْ پَارْدُنْ	ارجوك العفو

Returning and receiving thanks.	ريترننج أند ريسيفنج ثنكس	في تقدمة وقبول التشكر
Thank you.	ثنك يو	كثر خيرك
I am obliged to you.	اي أم أوبلايجد تو يو	انى ممنون لك
I am very much obliged to you.	اي أم ڤري متش أوبلايجد تو يو	انى ممنون لك للغاية
Accept my thanks.	أكسبت ماي ثنكس	اقبل تشكراتى
You are very polite.	يو آر ڤري پولايت	انت لطيف جدا
You are very kind.	يو آر ڤري كايند	انت صاحب معروف جدا
I shall never forget your kindness.	اي شل نڤر فورجت يور كايندنيس	لا انسى معروفك ابدا

That is not worth mentioning.	دَتْ اِزْ نُتْ وُورْثْ مِينْشَنِنْغْ	هذا شيء لايذكر.
Do not mention it.	دُونْتْ مِينْشَنْ اِتْ	لاتقل كذا

Consulting..	كُونْسَلْتِنْغْ	في الاستشاره

What is to be done?	وَاتْ اِزْ تُوبِي دَنْ	ماالعمل — كيف العمل
What are we to do?	وَاتْ آرْ وِي تُوْ دُو	ماذا نعمل
What is your opinion?	وَاتْ اِزْ يُورْ اُوبِنْيَنْ	مارايك
What am I to do?	وَاتْ اَمْ اَيْ تُوْ دُو	ماذا اعمل
If you were in my place what would you do?	اِفْ يُو وِيرْ اِنْ مَايْ پْلِيسْ وَاتْ وُودْ يُو دُو	ماذا تعمل لو كنت مني
If I were in your place I would do so.	اِفْ اَيْ وِيرْ اِنْ يُورْ پْلِيسْ اَيْ وُودْ دُو سُو	لو كنت منك كنت اعمل كذا

Can I do so?	كَنْ اَىْ دُو سُو	هل اقدر اعمل كذا
What do you think of it?	وَاتْ دُو يُو ثِنْكْ اُوفْ اِتْ	ماذا تظن في ذلك
Do as I tell you.	دُو اَزْ اَىْ تَلْ يُو	اعمل كما اقول لك
I do not know what to do?	اَىْ دُو نَتْ نُو وَاتْ تُو دُو	لا ادري ما العمل
I think.	اَىْ ثِنْكْ	انا اظن
My opinion is....	مَاى اُوپِنْيَنْ اِزْ	رأيي ان....
It is better to...	اِتْ اِزْ بِتَرْ تُو....	الاحسن ان...
If you take my advice.	اِفْ يُو تِيكْ مَاى اَدْفَيْسْ	اذا كنت تقبل نصيحتي
I have altered my opinion.	اَىْ هَفْ اُولْتَرْدْ مَاى اُوپِنْيَنْ	انا عدلت عن رأيي

I have altered my mind. — اىْ هَڤ أُولْتَرْدْ مَاىْ مَايْنْدْ — انا عدلت عن فكري

What do you say to that? — وَاتْ دُو يُو سَي تُو ذَتْ — ماذا تقول في ذلك

It is a good thought — اِتْ اِزْ اَ جُودْ ثُوتْ — انها فكرة عظيمة — رأي حسن

That's better. — ذَتْ اِزْ بِتَرْ — هذا احسن

Refusing. — رِفْيُوزِنْغ — في الاباء

That is impossible for me. — ذَتْ اِزْ اِمْپُوسِيبِلْ فُورْ مِي — هذا امر غير ممكن لي

That does not concern me. — ذَتْ دَزْ نَتْ كُونْسَرْدْ مِي — هذا لا يتعلق بي

I am very sorry. — اَىْ اَمْ ڤَرِى سُرِّى — انى متأسف جدا

I am obliged to do so. — اَىْ اَمْ أُوبْلَايْجْدْ تُو دُو سُو — انى ملزوم اعمل كدا

It is not my fault.	اِتْ ازْ نَتْ مایْ فُولْتْ	ليس الحق علي
I cannot do it now.	اَیْ کَنْ نَتْ دُو اِتْ نَوْ	لا اقدر اعمل هذا الان
The circumstances are unfavorable.	ذی سِرکُمْسْتَنْسِزْ آر اَنْفِیڤَرَبْلْ	ظروف الاحوال غير موافقه — ظروف الاحوال لا تساعد
Pray excuse me.	پْرِی اِکْسْکیُوزْ مِی	ارجوك لا تؤاخذني
I hope you will excuse me.	اَیْ هُوبْ یُو وِلْ اِکْسْکیُوزْ مِی	املي انك تسامحني
Accept my apologies.	اَکْسِبْتْ مایْ اَپُولُوجِزْ	اقبل اعذاري
It will be for another day.	اِتْ وِلْ بِی فُورْ اَنَذَرْ دِی	فلنبق هذا ليوم آخر

Consenting and granting. کُنْسِنْتِنْجْ اَنْدْ جْرَنْتِنْجْ في الرضا والقبول

I consent.	اَیْ کُنْسِنْتْ	انا ارضى — انا اقبل

Willingly.	ولنجلي	بكل قبول — على العين والراس
With all my heart.	وذ اول ماى هارث	بكل قلبي
With pleasure.	وذ پليجر	بكل سرور
I am at your commands.	اى ام ات يور كوماندس	انى مستعد لاوامركم
As you please.	از يو پليز	كما تريد
Your commands will be complied with.	يور كوماندس ول بى كومپلايد وذ	امركم مطاع
I am at your service.	اى ام ات يور سرفس	انا خدامك
I will do it with pleasure.	اى ول دو اث وذ پليجر	افعل ذلك بكل سرور
I will do my best.	اى ول دو ماى بست	انا ابذل كل جهدي
All what I have is at your service.	اول وات اى هف از ات يور سرفس	كل مالي فهو في خدمتك

Affirming.	أفرمنغ	في التأكيد
Nothing is truer.	نوثنغ از تروور	لايكون اصدق من هذا
This is true. — That is true.	ذس از ترو — ذت از ترو	هذا حق
Certainly.	سرتنلي	يقينا
I swear it is the truth.	اي سوير ات از ذي تروث	اقسم لك ان هذا هو الحق
I give you my word of honor.	اي جف يو ماي ورد اوف اونر	اني اعطيك كلمة شرف — خذ مني كلمة شرف
I tell you it is true.	اي تل يو ات از ترو	اني اقول لك ان هذا حق
Believe me.	بليف مي	صدقني
I assure you.	اي اشور يو	اني أكد لك
I am sure of it.	اي ام شور اوف ات	اني مؤكد ذلك

I will give you proofs of it.	اَیْ وِلْ جِفْ یُو پْرُوفْسْ اُوفْ اِتْ	عندى براهين تثبت صحة ذلك اقدمها لك
Be sure.	بِی شُورْ	كن على يقين
I believe that.	اَیْ بِلِیفْ ذَتْ	انا اصدق ذلك
I am certain of it.	اَیْ اَمْ سَرْتِنْ اُوفْ اِتْ	انا على يقين من ذلك
I guarantee that.	اَیْ جَارَنْتِی ذَتْ	انى اضمن لك ذلك
I bet you.	اَیْ بِتْ یُو	انا اراهنك
I say it is true.	اَیْ سَی اِتْ اِزْ تْرُو	انا اقول ان هذا صحيح
I have convincing proofs.	اَیْ هَفْ كَوِنْفِنْسِنْغْ پْرُوفْسْ	عندى براهين قويه

To deny.	تُو دِينَایْ	فى النكران

You are mistaken.	یُو اَرْ مِسْتَیْكِنْ	انت مغرور

How can you believe that?	هاو كَن يو بليف ذت	كيف تصدق ذلك
This is not true.	دس از نت ترو	هذا غير صحيح
How can that be?	هاو كن ذت بي	كيف يكون هذا
It cannot be.	اِت كن نت بي	لا يمكن — لا يكون ذلك
This is lie.	دس از لاى	هذا كذب
Impossible.	امپوسبل	غير ممكن
I do not think.—	اى دو نت ثنك —	لا اظن
I think not.	اى ثنك نت	
Do you believe it?	دو يو بليف اِت	هل تصدق ذلك
I never believe it.	اى نفر بليف اِت	انى لا اصدق ذلك ابدا
I did not say that.	اى دد نت سى ذت	ما قلت ذلك
I assure you it is not the case.	اى اشور يو اِت از نت ذى كيس	انى اكد لك ان هذا بخلاف الواقع

I thought that....	.... اَىْ ثُوَتْ ذَتْ	كنت اظن ان
Do you think so?	دُو يُو ثِنْكْ سُو	أتظن هكذا
I think so too.	اَىْ ثِنْكْ سُو تُو	وانا ايضا اظن هكذا
I don't believe a word of it.	اَىْ دُونْتْ بِلِيفْ اَ وُرْدْ اُوفْ اِتْ	انى لا اصدق كلمة واحدة من هذا
You are wrong.	يُو اَرْ رُونْغْ	انت غلطان

Probability and impossibility.	پْرُوبَابِلِتِى اَنْدْ اِمْپُوسِبِلِتِى	فى الاحتمال والمستحيل

It is likely.—It is probable.	اِتْ اِزْ لَايْكْلِى ـ اِتْ اِزْ پْرُوبَابْلْ	يحتمل
It is not unlikely.	اِتْ اِزْ نُتْ اَنْلَايْكْلِى	ليس من المستحيل

It is possible.	اِتْ اِزْ پُوسِبُلْ	هذا ممكن الحصول
It is very possible.	اِتْ اِزْ ڤِرِي پُوسِبُلْ	ان هذا ممكن جدا
It may be so.	اِتْ مِي بِي سُو	ربما الامر هكذا
I do not wonder at that.	اَيْ دُو نُتْ وُنْدَرْ اِتْ ذَتْ	انى لا اعجب لذلك
It is not impossible.	اِتْ اِزْ نُتْ اِمْپُوسِبُلْ	ليس بمستحيل
It is not at all impossible.	اِتْ اِزْ نُتْ اَتْ اُولْ اِمْپُوسِبُلْ	ليس من المستحيل ابدا
That is absurd.	ذَتْ اِزْ ابسارْدْ	هذا من المستحيل
Is it possible?	اِزْ اِتْ پُوسِبُلْ	هل يمكن
It is utterly impossible.	اِتْ اِزْ اَتَرْلِي اِمْپُوسِبُلْ	من المستحيل قطعا

Hours of the day.	اورز اوف ذى دى	فى ساعات النهار
What o'clock is it?	وات اوكلك از ات	كم الساعه
What is the time?	وات از ذى تيم	ما الوقت
Is it late?	از ات ليت	هل الوقت تأخر — هل الوقت راح
It is early.	ات از ارلى	بدرى
Tell me what o'clock it is, please.	تل مى وات اوكلك از ات پليز	من فضلك قل لى كم الساعه
It is one o'clock.	ات از ون اوكلك	الساعه واحده
It is two o'clock.	ات از تو اوكلك	الساعه اثنين
It is half past two.	ات از هاف پاست تو	الساعه اثنين ونصف
It is quarter to four.	ات از كوورتر تو فور	الساعه اربعه الا ربع

It is quarter past four.	اِتْ اِزْ كُوُورْتَرْ پَاسْتْ فُورْ	الساعه اربعه وربع
It is twenty minutes past two.	اِتْ اِزْ تُوَنْتِي مِنِتْسْ پَاسْتْ تُو	الساعه اثنين وثلث
It is twenty minutes to three.	اِتْ اِزْ تُوَنْتِي مِنِتْسْ تُو ثْرِي	الساعه ثلاثه الا ثلث
It is five minutes past three.	اِتْ اِزْ فَايْفْ مِنِتْسْ پَاسْتْ ثْرِي	الساعه ثلاثه وخمس دقايق
Tell me what o'clock is it now.	تِلْ مِي وَاتْ أُوكْلُكْ اِزْ اِتْ نَوْ	قل لي الساعه كم الان
It has just struck one.	اِتْ هَزْ جَسْتْ اسْتَرَكْ وَنْ	دقت الان سته
It is ten minutes to six.	اِتْ اِزْ تِنْ مِنِتْسْ تُو سِكْسْ	الساعه سته الا عشر دقايق

What o'clock is it by your watch?	وَاتْ أُوكْلَكْ اِزْ اِتْ بَاىْ يُورْ وُتْشْ	الساعه كم عندك ـ الساعه كم بساعتك
My watch gains.	مَاىْ وُتْشْ جِينْزْ	ساعتي تقدم
My watch looses.	مَاىْ وُتْشْ لُوزِسْ	ساعتي تؤخر
My watch dos noet go.	مَاىْ وُتْشْ دَزْ نُتْ جُو	ساعتي واقفه
I forgot to wind it up.	اَىْ فُورْجُتْ تُو وَايْنْدْ اِتْ اَپْ	نسيت ادورها
Wind it up.	وَايْنْدْ اِتْ اَپْ	دورها
The clock strikes.	ذِى كْلَكْ اِسْتْرَايْكْسْ	الساعه تدق
Do you hear it?	دُو يُو هِيرْ اِتْ	هل تسمعها
It struck seven.	اِتْ اِسْتْرَكْ سِڤِنْ	دقت سبعه
It is about eight o'clock.	اِتْ اِزْ اَبُوتْ اِيتْ اُوكْلَكْ	الساعه نحو الثمانيه

The Weather.	ذی وِذَر	فی الطقس او الهوا
How is the weather to-day?	هاو ازْ ذی وِذَر تُو دَی	كيف حال الطقس اليوم
It is fine weather.	اِتْ ازْ فَاینْ وِذَر	الطقس جميل
It is bad weather.	اِتْ ازْ بادْ وِذَر	الطقس ردی
It rains. — It is raining.	اِتْ رَینْز ـ اِتْ ازْ رَینِنْج	تمطر
It rained the whole night.	اِتْ رَینْدْ ذی هُولْ نَایتْ	كانت تمطر كل الليل
It thunders.	اِتْ ثَنْدَرْز	ترعد
Do you hear the thunder?	دُو يُو هِيرْ ذی ثَنْدَر	هل تسمع الرعد
It snows. — It is snowing.	اِتْ اسْنُوز ـ اِتْ ازْ اسْنُوِنْج	الثلج يتساقط

The sky is getting cloudy.	ذی سکای از جتنغ کلاودی	الجو اخذ فی التغیم
It lightens.— It is lightning.	ات لایتنز ـ ات از لایتننغ	تبرق ـ البرق یومض
It is hot.	ات از هت	حر ـ الدنیا حر
The sun is very hot.	ذی سن از ڤری هت	الشمس حاره جدا
The wind blows.	ذی وند بلوز	الریح یهب
The wind is abated.	ذی وند از ابیتد	سکن الریح ـ سکت الهواء
It is very cold.	ات از ڤری کولد	صایر برد شدید
I shiver with cold.	ای شایڤر وذ کولد	انا ارتعش من البرد

Age.	ايج	في العمر او السن
How old are you? —	هاو اولد ار يو - وات	ما عمرك - ما سنك - كم سنه عمرك
What is your age?	از يور ايج	
How old is your brother?	هاو اولد از يور برذر	ما عمر اخيك - كم سنه عمر اخيك
I am forty five.	اى ام فورتى فيف	عمري خمسه واربعين
You are older than I.	يو ار اولدر ذن اى	انت اكبر مني
I am older than you.	اى ام اولدر ذن يو	انا اكبر منك
He is two years older than I.	هي از تو ييرز اولدر ذن اى	هو اكبر مني بسنتين
I did not think that you were so old.	اى دد نت ثنك ذت يو وير سو اولد	ما كنت اظن ان عمرك قدر كذا

You are as old as my brother.	يو آر از اولد از ماى بردر	انت فى سن اخى — عمرك كعمر اخى
How old is your father?	هاو اولد از يور فاذر	كم سنه عمر ابيك
He is thirty years old	هى از ثرتى ييرز اولد	عمره ثلاثون سنه
My brother is ten years and three months old.	ماى بردر از تن ييرز اند ثرى منثس اولد	عمر اخى عشرة سنين وثلاثة شهور

News.	نيوز	فى الحوادث والاخبار

What is the news?	وات از ذى نيوز	ما الاخبار
What news have you?	وات نيوز هف يو	ما عندكم من الاخبار
What is your news?	وات از يور نيوز	ما اخباركم
Nothing very important.	نوثنج ڤرى امپورتنت	لا يوجد شى مهم
Did you hear any news?	دد يو هير انى نيوز	هل سمعت شيأ من الحوادث

I did not hear any news to-day.	اىْ دِدْ نتْ هيرْ انى نيوزْ تودى	ما سمعت شيأ من الحوادث اليوم
What do the papers say? — What do they say in the papers?	واتْ دو ذى پيپرزْ سى — واتْ دو ذى سى ان ذى پيپرزْ	ما اخبار الجورنالات — ما ذا يقولوا فى الجورنالات
I did not read the last papers.	اىْ دِدْ نتْ ريدْ ذى لاستْ پيپرزْ	ما قرات الجورنالات الاخيره
There is good news.	ذيرْ ازْ جودْ نيوزْ	يوجد اخبار حسنه — فيه اخبار طيبه
There is bad news.	ذيرْ ازْ بادْ نيوزْ	الاخبار رديئه
I have heard that...	اىْ هفْ هاردْ ذتْ...	سمعت ان...
I have read that in the papers.	اىْ هفْ ريدْ ذتْ ان ذى پيپرزْ	عرفت ذلك من الجورنالات — قرأته فى الجورنالات

This news is false.	دِس نيُوز اِز فُولْس	هذا الخبر كذب

FAMILIAR AND EASY CONVERSATIONS.	فاميلْيارْ أَنْدْ ايزِي كُونْڤِرْسيشَنْس	مكالمات سهله مأنوسة الاستعمال

Greeting and inquiring about one's health.	جْرِيتِنْجْ أَنْدْ انْكُوايِرِنْجْ اَبَوتْ وَنْس هِلْث	في التحية والاستفهام عن الصحه

Good morning sir.	جُودْ مُورْنِنْجْ سَارْ	نهارك سعيد ياسيدي - صباح الخير يا سيدي
Good morning to you sir.	جُودْ مُورْنِنْجْ تُو يُو سَارْ	نهارك سعيد مبارك

Good morning. My dear.	جود مورننج ماى دير	نهارك سعيد ياعزيزى
How do you do?—	هاو دو يو دو —	كيف حالك
How are you?	هاو ار يو	
How is your health?	هاو از يور هلث	كيف حال صحتك
Very well; thank you?	ڤرى ول ثنك يو	بخير كثر الله خيرك
And how is it with you?	اند هاو از ات وذ يو	وانت كيف حالك
I am not very well.	اى ام نت ڤرى ول	لست فى صحه تامه
Why? What is the	واى وات از ذى	لماذا ما
matter with you?	متروذ يو	الحاصل لك
I caught cold.	اى كوت كولد	اخذنى برد
I had a fever, but	اى هد ا فيڤر بت	كنت مصاب بالحمى
thanks to God I	ثنكس تو جود اى	ولكن الحمد لله
am better now?	ام بتر نو	الان احسن

I have head-ache.	آى هف هد ايك	راسى توجعنى
How long have you	هاو لونج هف يو بين	صارلك كم يوم
been ill?	ال	وانت عيان
From the day when	فروم ذى دى هوين	من يوم تشرفت
I had the pleasure	اى هد ذى پليجر	بمقابلتكم
of seeing you at	اوف سينج يو ات	فى بيت
my brother's.	ماى برذرس	اخى
So long!	سو لونج	كل هذه المده الطويله
Do you take any thing?	دو يو تيك انى ثنج	هل تتعاطى شيأ
Yes, I do, and the	يس اى دو اند ذى	نعم اتعاطى
Doctor visits me	دوكتر فزتس مى افرى	والحكيم يعيدنى
every day.	دى	كل يوم

I hope it will be nothing.	اَیْ هُوپْ اِتْ وِلْ بِی نُوثِنْج	انشاء الله العاقبه سليمه
I hope I shall soon see you in better health.	اَیْ هُوپْ اَیْ شَلْ سُونْ سِی یُو اِنْ بِتَرْ هِلْثْ	انشاء الله نزول وعن قريب نراك في احسن صحه
Many thanks to you.	مَنِی ثَنْكْسْ تُو يُو	كثر الله خيركم - شكر الله فضلكم
And how is you brother?	اَنْدْ هَاوْ اِزْ يُورْ بْرَذَرْ	وكيف حال اخيك
He is still indisposed.	هِی اِزْ سْتِلْ اِنْدِسْپُوزْدْ	لم يزل منحرف المزاج
He is confined to his bed.	هِی اِزْ كُونْفَايْنْدْ تُو هِزْ بِدْ	ملازم الفراش
Remember me to him, if you please.	رِيمِمْبَرْ مِی تُو هِمْ اِفْ يُو پْلِيزْ	من فضلك بلغه سلامی

Visit.	فزت	فى الزياره
Some one knocks.	سم ون نوكس	الباب يقرع — الباب يخبط
Go and see who it is.	جو اند سي هو ات از	انظر من هو هذا
Who knocks at the door.?	هو نوكس ات ذي دور	من يقرع الباب
Open the door.	اوبن ذي دور	افتح الباب
It is Mr....	ات از مستر...	انه الخواجه فلان
Will he come in?	ول هي كم ان	ليتفضل هنا — يتفضل يدخل
Boy; bring a chair for Mr....	بوي برنج ا چير فور مستر...	ياولد هات كرسيا للخواجه فلان
Pray, sit down. — Take a seat.	پري ست داون — تيك ا سيت	تفضل اجلس

Sit down on the sofa.	ست داون اون ذى سوفا	تفضل اجلس على الديوان — الفرش
I am very glad to see you.	آى ام فرى جلاد تو سى يو	انى لمسرور من مشاهدتكم
I have not seen you for a long time.	اى هف نت سين يو فور ا لونج تايم	صار لى زمن طويل ما كنت احظى بمشاهدتكم
It is a long time since I last had the pleasure of seeing you.	ات از ا لونج تايم . سنس اى لاست هد ذى پليجر اوف سيئج يو	صار لى زمن طويل منذ ما حظيت بمشاهدتكم فى آخر مرة
I did my self the honour to call on you yesterday.	اى دد ماى سلف ذى اونر تو كول اون يو يستردى	تشرفت بزورى بمنزلك امس

I have not been told of it.	اى هف نت بين تولد اوف اث	ما اخبرني احد بذلك ـ ما عندي خبر
I regret my not having been at home.	اى رجرت ماى نت هفنج بين ات هوم	اني متاسف لعدم وجودي في البيت بوقتها
I hope you are all very well.	اى هوب يو ار اول فري ول	انشاء الله تكونوا جميعكم في غاية الصحه
We are all very well; thank yau.	وى ار اول فري ول ثنك يو	جميعنا في غاية الصحه كثر الله خيركم
Will you dine with me?	ول يو داين وذ مى	هل تريد تتغذى معي
No thank you; I cannot stay.	نو ثنك يو اى كن نت استى	لا كثر خيرك لا يمكنني اتاخر
I am engaged.	اى ام انجيجد	عندي شغل ـ انا مشغول

I beg you to excuse me.	اَیْ بِجْ یُو تُو اِکْسْکِیُوزْ مِی	اترجاك تسامحنى
Taking leave.	تِیْکِنْجْ لِیْف	فى التوجه او الانطلاق والاستئذان
It is time to go.	اِتْ اِزْ تَیْم تُو جُو	حان وقت الذهاب
What! are you going already?	واتْ اَرْ یُو جُوِیْنْجْ اَوُلْ رِدَی	كيف هذا أتريد تذهب الان
I cannot stay any longer.	اَیْ كَنْ نُتْ اِسْتَیْ اَنِی لُونْجِرْ	لااقدر امكث زياده
I have no time.	اَیْ هَفْ نُو تَیْمْ	ماعندى وقت
I must go.	اَیْ مُسْتْ جُو	لابد من الذهاب
It is too late.	اِتْ اِزْ تُو لَیْتْ	الوقت امسى كثيرا ـ الوقت راح

It is time to leave.	اتْ ازْ تَيمْ تُو لِيفْ	صار وقت القيام — صار وقت الذهاب
You are in a hurry.	يُو آر ان أ هَرِي	انت مستعجل
I have many things to do.	اَىْ هَفْ مَنِى ثِنْجس تُو دُو	عندي اشغال كثيره
I have a long walk.	اَىْ هَفْ أ لُونْج وُولْكْ	اريد امشي مشوارا طويلا
I have many places to call at.	اَىْ هَفْ مَنِى پلِيسِز تُو كُولْ اَتْ	عندي محلات كثيره اذهب اليها
I have pressing business.	اَىْ هَفْ پرِسِنْج بِزْنِس	عندي شغل ضروري
I am afraid of being late.	اَىْ امْ افْرِيدْ اُوفْ بِينْج لِيتْ	انا اخشى التأخير
It is with regret I leave you.	اتْ ازْ وِذْ رِجْرِتْ اَىْ لِيفْ يُو	انى متأسف لمفارقتكم

I will stay longer another time.	اى ول استى لونجر اندر تيم	سأجئ مرة اخرى وامكث معكم زمنا طويلا
I shall come again and spend the whole day with you.	اى شل كم اجين اند اسپند ذى هول دى وذ يو	سأجئ غدا ثانيا وامضى كل اليوم معكم
I sha come again to-morrow morning.	اى شل كم اجين تو مورو مورنينج	سأجئ ثانيا غدا فى الصباح
Will you come and dine with us?	ول يو كم اند داين وذ اس	هل تريد تجئ وتتغدى معنا
I shall have the pleasure of seeing you again shortly.	اى شل هف ذى پليجر اوف سيينج يو اجين شورتلى	سأتشرف بمشاهدتكم ثانيا عن قريب انشاء الله

If possible I will come again to-morrow.	اف پوسبل ای ول کم اجین تو مورو	ساجي غدا اذا امكنني
I would not lay any restraint on you.	ای وود نت لی انی رسترینت اون یو	على راحتك — على كيفك — على حريتك
You will make us amends another time.	یو ول میك اس امندس انذر تیم	لابد من انك تعوضها لنا بمرة ثانيه
When shall we have the pleasure of seeing you again?	ون شل وی هف ذی پلیجر اوف سیینج یو اجین	متى نتشرف بمشاهدتكم ثانيا
As soon as possible.	از سون از پوسبل	عن قريب جدا انشاء الله
Good bye.	جود بای	اوقاتك سعيده

Rising.	رَايْزِنْغ	فى القيام
Who knocks at the door so early?	هُو نُوكْسْ اتْ ذِى دُورْ سُو اَرْلِى	من هذا الذى يقرع الباب هكذا بدرى
Who is there?	هُو ازْ ذَيْرْ	من على الباب
Open the door.	اُوبِنْ ذِى دُورْ	افتح الباب
It is not locked.	اتْ اِزْ نُتْ لُوكْدْ	مفتوح ـ ماهو مقفول بالكيلون
The key is in the door.	ذِى كِى ازْ انْ ذِى دُورْ	المفتاح فى الباب
Come in.	كَمْ اِنْ	ادخل
What! Are you still in bed?	وَاتْ ار يُو اِستِلْ اِنْ بِدْ	ألم تزل نائما
What o'clock is it?	وَاتْ اُوكْلُكْ ازْ اتْ	الساعه كم

It is nine o'clock.	اتْ ازْ نايْنْ اُوكْلاكْ	الساعه تسعه
I forgot to wind up	اىْ فُورْجُتْ تُوْ وايْنْدْ	نسيت ادور ساعتى
my watch last	اَبْ ماىْ وتْشْ لاسْتْ	امس وقد وقفت
night, and it stop-	نَيْتْ اَنْدْ اتْ اسْتُوبْتْ	على الساعه
ped at five o'clock.	اتْ فَيْفْ اُوكْلاكْ	خمسه
I cannot imagine	اىْ كَنْ نُتْ اماجِنْ	لا اتصور كيف
how you can	هاوْ يُوكَنْ اسليبْ	يمكنك ان تتأخر
sleep so long.	سُو لُونْجْ	فى النوم بهذا
		المقدار
I am not such a	اَىْ امْ نُتْ سَتْشْ	ليس من عادتى
late riser every	ا لَيتْ رايْزَرْ اِڤْرِى	القيام وخرى
day.	دِى	مثل اليوم
I went to bed very	اىْ وِنْتْ تُوْ بِدْ ڤرى	نامت وخريا جدا
		امس — سهرت
late last night.	لَيْتْ لاسْتْ نَيْتْ	كثيرا امس

It was half an hour past midnight.	اِتْ وُوزْ هَافْ اَنْ اَوَرْ پَاسْتْ مِدْ نَيْتْ	غت بعد نصف الليل بنصف ساعه
Neither do I go to bed early; but I commonly rise at six o'clock.	نيذر دو اىْ جو تو بدْ ارلى بتْ اىْ كومنلى رايز اتْ سكس اوكلكْ	وانا ايضا انام ونرى لكن اقوم دائما الساعه سته
It is very good habit.	اتْ ازْ ورى جودْ هبتْ	انها عاده طيبه
If I do not get up as soon as I am awaked, I commonly fall asleep again.	افْ اىْ دو نتْ جتْ اپْ ازْ سونْ ازْ اىْ امْ اويكدْ اىْ كومنلى فولْ اسليپْ اجينْ	اذا لم اقم حالا استيقظ يغلب على النوم ثانيا
How is the weather to-day.	هاوْ ازْ ذى وذرْ تودى	كيف حال الطقس اليوم
It is very fine.	اتْ ازْ ورى فاينْ	الطقس جميل جدا

Can we go out for a short walk?	كَنْ وِي جُو اَوتْ فُورْ اَ شُورْتْ وُولْكْ	هل نقدر نخرج نمشي قليلا
Yes we can.	يِيس وِي كَنْ	نعم نقدر
Give me my clothes.	جِفْ مِي مَاي كْلُوذْسْ	اعطني ثيابي
Give me a clean shirt.	جِفْ مِي اَ كْلِينْ شِيرْتْ	اعطني قميصا نظيفا
Give me a common one.	جِفْ مِي اَ كُومُنْ وَنْ	اعطني قميصا اعتياديا
Pour some hot water in the basin.	پَاوِرْ سَمْ هُتْ وُوتَرْ اِنْ ذِي بِيزِنْ	ضع قليلا من الماء السخن في الطشت
I want to shave myself.	اَي وَنْتْ تُو شِيفْ مَاي سَلْفْ	اريد احلق
Give me a towel.	جِفْ مِي اَ تَوِلْ	اعطني محزما - بشكيرا
Will you comb your head?	وِلْ يُو كُومْ يُورْ هِدْ	هل تريد تمشط شعرك - تريد تسرح راسك

Yes, I will; give me the comb.	يَسْ اَىْ وِلْ جِفْ مِى دِى كُومْ	نعم اريد اعطنى المشط
Give me my black silk waist-coat and new coat.	جِفْ مِى مَاى بْلَاكْ سِلْكْ وِيسْتْ كُوتْ اَنْدْ نيُو كُوتْ	اعطنى الصدرى الحرير الاسود والسترة الجديده
Where is the brush?	وِيرْ اِزْ ذِى بْرَشْ	اين الفورشه
Here it is.	هِيرْ اِتْ اِزْ	هاهى
Give me a handkercheif, my gloves and umbrella	جِفْ مِى اَ هَنْدْكَرْشِفْ مَاى جِلْقْزْ اَنْدْ اُومْبْرِيلَا	اعطنى منديلا والالدوان والشمسيه

Going to bed | جُوِينْغْ تُو بِدْ | فى النوم

It begins to get late	اِتْ بِجِنْزْ تُو جِتْ لِيتْ	اخذ الوقت يمسى

It is time to go to bed.	اِتْ اِزْ تَايْمْ تُو جُو تُو بِدْ	آن وقت النوم
I am sleepy.	آىْ اَمْ اِسْلِيپِي	انا نعسان
I am tired.	آىْ اَمْ تَايِرْدْ	انا تعبان
I wish to go to bed.	آىْ وِشْ تُو جُو تُو بِدْ	اريد انام
I feel very sleepy.	آىْ فِيلْ فِرِي اِسْلِيپِي	عيناى مثقلتان بالنوم
I could not sleep last night	آىْ كُودْ نُتْ اِسْلِيپْ لَاسْتْ نَيْتْ	ما نمت ليلة امس
Good night	جُودْ نَيْتْ	اسعد الله مساءكم
Bring a light here.	بْرِنْجْ اَ لَيْتْ هِيرْ	هات نور هنا
Shut the windows.	شَتْ ذِي وِنْدُوزْ	اقفل الشبابيك
Have you enough bed-clothes?	هَفْ يُو اِينَفْ بِدْ كْلُوذِسْ	هل عندك غطا كفايه

Yes; I have, but the bed seems very hard	يس اى هف بت ذى بد سيمز فرى هارد	نعم عندى ولكن الفرشه يابسه
Do not put out the light. If I can not sleep immediately, I will read a little.	دو نت بت اوت ذى ليت اف اى كن نت اسليپ امديتلى اى ول ريد ا لتل	لا تطفى النور حتى اذا قلقت اقرأ قليلا
Do not forget to wake me tomorrow at six o'clock.	دو نت فورجت تو ويك مى تو مورو ات سكس اوكلك	لا تنسى ان تصحينى غدا الساعه سته

Breakfast.	بريكفاست	فى الفطور
Have you had your breakfast? Have you breakfasted?	هف يو هد يور بريكفاست ـ هف يو بريكفاستد	هل فطرت
Not yet.	نت يت	للان ما فطرت ـ لسا
I am glad of it; you will breakfast with me.	اى ام جلاد اوف ات يو ول بريكفاست وذ مى	انى مسرور من ذلك فاذا تفطر معى ـ عظيم نفطر سويه
With pleasure.	وذ پليجر	انى اقبل دعوتكم بكل سرور
Is breakfast ready?	از بريكفاست ردى	هل الفطور حاضر
Yes sir, ready.	يس سار ردى	نعم يا سيدى حاضر

Sit down here. Will you?	سِتْ دَاوْنْ هِيرْ وِلْ يُو	تفضل اجلس هنا
What will you have?	واتْ وِلْ يُو هَفْ	ماذا تريد
What shall I offer you?	وَاتْ شَلْ اَىْ اُوفَرْ يُو	ماذا اقدم لك
Will you have fried eggs?	وِلْ يُو هَفْ فِرَايْدْ اِجزْ	هل تريد بيضا مقليا
Yes, I will, if they are fresh.	يَيسْ اَىْ وِلْ اِفْ ذَى اَرْ فْرِيشْ	نعم اريد اذا كان البيض تازه ـ طرى ـ صابح
Here you are, sir.	هِيرْ يُو اَرْ سَارْ	تفضل يا سيدى
And you Sir; what will you have?	آنْدْ يُو سَارْ وَاتْ وِلْ يُو هَفْ	وحضرتك يا سيدى ماذا تريد
I prefer boiled eggs.	اَىْ پْرِفَرْ بُويِلْدْ اِجزْ	اريد بيضا مسلوقا
Have the goodness to pass the butter.	هَفْ ذِى جُودْنِيس تُو پَاسْ ذِى بَتَرْ	ناولنى طبق الزبده من فضلك

Will you have one of these boiled eggs?	ول يو هف ون اوف ذيس بويلد اجز	هل تريد واحدة من هذا البيض المسلوق
No, thank you; I have done	نو ثنك يو اى هف دن	لا كثر خيرك انى شبعت
Will you have a glass of wine?	ول يو هف ا جلاس اوف واين	هل تريد كاسا من النبيذ
No, thank you; I never drink wine at breakfast.	نو ثنك يو اى نفر درنك واين ات بريكفاست	لا كثر خيرك انى لا اشرب نبيذا على الفطور
If you allow me; I will have a cup of coffee.	اف يو الاو مى اى ول هف ا كب اوف كفى	اذا كنت تسمح لى اخذ فنجال قهوه
A cup of coffee is good for digestion.	ا كب اوف كفى از جود فور ديجشن	لان القهوه بعد الاكل تساعد على الهضم
I have made an excellent breakfast	اى هف ميد ان اكسلنت بريكفاست	انى فطرت فطورا عظيما

I shall not be able to dine.	اَیْ شَلْ نُتْ بِی اَیبِلْ تُو دَاینْ	لایمکننی اتغدی ـ لااقدراتغدی
Dinner.	دِنَرْ	فی الغدا
I am glad to see you. You will dine with us	اَیْ اَمْ گْلَادْ تُو سِی یُو یُو وِلْ دَاینْ وِذْ اَسْ	انی مسرور من مشاهدتکم وانشاءالله تتغدی سویه
I would accept with pleasure, but I am not dressed properly.	اَیْ وُودْ اَکْسِبْتْ وِذْ پْلِیجِرْ بُتْ اَیْ اَمْ نُتْ دِرِسْدْ پْرُوپِرْلِی	انی اقبل دعوتکم بکل ممنونیه الا انی لست لابسا ثیابا لایقه
That does not matter. There will be nobody with us	ذَتْ دَزْ نُتْ مَتَرْ ذَیرْ وِلْ بِی نُوبُدِی وِذْ اَسْ	هذا لایمنع لانه لا یکون معنا احد
What time do you dine?	وَاتْ تَایمْ دُو یُو دَاینْ	الساعه کم تتغدی

In half an hour	اِنْ هَافْ اَنْ اَوَرْ	بعد نصف ساعه
I always dine at half past twelve.	اَىْ اُولْوِيزْ دَايِنْ اَتْ هَافْ بَاسْتْ تْوِيلْفْ	عادتى اتغدى الساعه اثنى عشر ونصف
I will gladly accept your company, on condition that you will not change any thing in your daily fare	اَىْ وِلْ جْلَادْلِى اَكْسِبْتْ يُورْ كُومْبِنِى اُونْ كُونْدِشْنْ ذَتْ يُو وِلْ نُتْ اِتْشِينْجْ اَنِى ثِنْجْ اِنْ يُورْ دِيلِى فِيرْ	انى اقبل مصاحبتكم بكل سرور بشرط انكم لاتزيدوا شيأ على غداكم المعتاد
I invite you without ceremony.	اَىْ اِنْفَايْتْ يُو وِذَوْتْ شِرِمُونِى	انى ادعوكم بدون تكليف
Let us go to the dinin-groom. Dinner is on the table.	لَتْ اَسْ جُو تُو ذِى دَايْنِنْجْ رُومْ دِنَرْ اِزْ اُونْ ذِى تِيبِلْ	تفضل بنا الى اودة السفره الغدا حاضر

Take a seat here.	تيك أ سيت هير	تفضل اجلس هنا
Do you like rice?	دو يو لَيك رَيس	هل تحب الرز
Do you like beef?	دو يو لَيك بيف	هل تحب اللحم البقرى
Had I known I was	هَد اى نُون اى وُوز	لو كنت اعلم تشريفى
to have your	تُو هَف يُور كُومپنى	بصاحبتكم
company, I would	اى وُود هَف	كنت نبهت
have ordered	أوردرد سم	بتحضير بعضا
some macaroni.	مكارُونى	من المقرونه
This soup is excellent.	دس سوپ از اكسلنت	هذه الشوربه عظيمه
This beef is tender.	دس بيف از تندر ول	هذا اللحم البقرى
Will you have a	يو هف أ سلايس	انديذ هل تريد
slice of it?	أوف اِت	قطعة منه

But I fear it is not done enough for you.	بَتْ اَىْ فِيرْ اِتْ اِزْ نَتْ دَنْ اِينَفْ فُورْ يُو	لكنى اخشى ان يكون غير موافق لذوقك لانه ليس مستويا جيدا
I do not like it	اَىْ دُو نَتْ لِيكْ اِتْ	انا لا احبه
overdone.	اُوفِرْ دَنْ	مستويا كثيرا
I will thank you for	اَىْ وِلْ ثَنْكْ يُو فُورْ	من فضلك اعطنى
a bit of this leg	اَ بِتْ اُوفْ ذِسْ لِجْ	قطعة من هذا
of mutton.	اُوفْ مَتَنْ	الفخذ الضأن
I beg you to taste	اَىْ بِجْ يُو تُو تِيسْتْ	ارجاك تذوق
a bit of this.	اَ بِتْ اُوفْ ذِسْ	قطعة من هذه
pudding. It is	پُودِنْج اِتْ اِزْ وِرِى	البقلاوة لانها
very excellent.	اَكْسِلَنْتْ	عظيمة جدا
Pass the salt-cel-	پَاسْ ذِى سُولْتْ سِلَرْ	اعمل معروف
lar; please.	پْلِيزْ	ناولنى المملحة

Boy; give the gentleman some bread.	بوى جف ذى جنتلمان سم برد	ياولد اعط خبزا للخواجه ـ ياولد هات عيش هنا عند الخواجه
Give me a sharp knife.—Give me a knife that cuts.	جف مى ا شارپ نيفا ـ جف مى ا نيفا ذت كتس	اعطنى سكينه حاده ـ اعطنى سكينه تقطع
I wish to give you a wing of this fowl.	اى وش تو جف يو ا ونج اوف ذس فاول	قصدى اعطيك جناحا من هذه الفرخه
Which do you like best, the wing or the leg?	وتش دو يو ليك بست ذى ونج اور ذى لج	ما الذى تحبه احسن الجناح أو الورك
I prefer the leg.—I like the leg better.	اى پرفر ذى لج ـ اى ليك ذى لج بتر	احب الورك احسن

What a fine salad!	وات ا فاين سلد	ما اجمل هذه السلاطه
Boy; change the plates.	بوى اتشينج ذى پليتس	يا ولد غير الاطباق
Give me a spoon	جف مى اسپون اند	اعطنى ملعقه
and fork.	فورك	وشوكه
How do you like	هاو دو يو لَيك ذس	كيف وجدت هذا اللحم الضأن —
this mutton?	متن	ماذا تقول فى هذا اللحم الضأن
It is very good.	اِت از ڤرى جود	عظيم جدا
I am very glad it	اى ام ڤرى جلاد	انى مسرور جدا
is to your taste.	اِت از تو يور	من كونه موافقا
	تيست	لذوقك
Shall I offer you	شل اى اوفر يو سم	هل تريد ان اقدم لك بعضا من
some spinage?	اسپينيج	السبانخ

No, thank you. I have eaten a good deal, much more than I should have done.	نو ثنك يو اى هف ايتن ا جود ديل متش مور دن اى شود هف دن	لا كثر خيرك انى اكلت زياده عن طاقتى
It is a princely fare.	ات ازا برنسلى فير	انه غدا ملوكى
Boy. The dessert.	بوى ذى دسيرت	ياولد هات الفواكه
Boy. Serve the coffee.	بوى سيرف ذى كفى	ياولد هات القهوه
We will then go out for a little walk.	وى ول ذن جو اوت فور ا لتل ولك	وبعد ذلك نخرج نمشى قليلا

In an eatinghouse	ان آن ايتنج هوس	فى اللوكنده
Gentlemen, do you wish to dine in the saloon, or in a private room?	جنتلمين دو يو وش تو داين ان ذى سالون اور ان ا برايفت روم	ياخواجات تريدوا تتغدوا فى الصاله على السفره العموميه أوفى اوده مخصوصه
Show us into a private room; we shall be more quiet there.	شو اس انتو ا برايفت روم وى شل بى مور كوايت ذير	الاحسن ان نكون فى اوده مخصوصه حتى نكون بعيدين عن الغاغه
Can we have a private room?	كن وى هف ا برايفت روم	هل نقدر نجد اوده خصوصيه — هل تقدر تعطينا اوده مخصوصه
Yes; please to walk upstairs	يس پليز تو وولك ابستيرس	نعم تفضلوا فوق

Please to go up to	پليز تو جو اپ تو ذى	تفضلوا من هذا
the first floor by	فارست فلور باى	السلم الى الدور
this staircase.	ذس استيركس	الاول
Bring the bill of fare	برنج ذى بل اوف فير	هات كشف الطعام ـ كشف المطبوخات
Give us, first of all	جف اس فارست اوف	قبل كل شئ اعطنا
a bottle of white	اول ا بوتل اوف	قزازة نبيذ
wine.	ويت واين	ابيض
Do you wish to have	دو يو وش تو هف	هل تريدوا نبيذا
ordinary wine?	اوردنرى واين	اعتياديا
No, give us a bottle	نو جف اس ا بوتل	لا اعطنا قزازة نبيذ
of old Malaga.	اوف اولد ملجه	ملجه عتيق
This table-cloth is	ذس تيبل كلث از نت	غطا السفره هذا
not clean.	كلين	وسخ

English	Pronunciation	Arabic
Give us a clean table-cloth and napkins.	جف اس اكلين تيبل كلث اند نبكنز	هات لنا غطا سفره وفوط نظيفه
You will better put the cloth on the table close to the window.	يو ول بتر پت ذى كلث اون ذى تيبل كلوز تو ذى وندو	الاحسن انك توضع الغطا على السفره التي بجنب الشباك
Give us some soup	جف اس سم سوپ	هات لنا شوربه
and new bread.	اند نيو برد	وخبز تازه
Have you red wine?	هف يو رد واين	هل يوجد عندكم نبيذ احمر
Yes Sir, we have.	يس سار وى هف	نعم يا سيدى عندنا
Give us a bottle of it.	جف اس ا بوتل اوف ات	اعطنا زجاجة منه
Give us a cork-screw.	جف اس ا كوركسكرو	اعطنا بريمه
It is uncorked,	ات از انكوركد	انها مفتوحه

English	Pronunciation	Arabic
Give us some mustard.	جِفْ اَسْ سَمْ مُسْتَرْدْ	اعطنا خردلا — اعطنا شوية خردل
Make us some lettuce- salad.	مِيكْ اَسْ سَمْ لِيتَسْ سَلَدْ	اعمل لنا سلطة خس
This vinegar is good for nothing.	دِسْ ڤِينِجَرْ اِزْ جُودْ فُورْ نُوثِنْجْ	هذا الخل ردى لا يصلح لشئ
I will bring you some other.	اَىْ وِلْ بِرِنْجْ يُو سَمْ اَذَرْ	احضر لكم غيره — اجيب لكم غيره
Order a roast fowl.	اُورْدَرْ اَ رُوسْتْ فَاوِلْ	حضر أو نبه بتجهيز فرخة محمرة
What vegetables have you?	وَاتْ ڤِجِتَبِلْزْ هَفْ يُو	ما عندكم من الخضار
We have cauliflowers.	وِى هَفْ كُولِيفْلَاوَرْزْ	عندنا قرنبيط
Give us some of it.	جِفْ اَسْ سَمْ اُوفْ اِتْ	اعطنا منه — هات لنا شوية منه

What is the account?	وات از ذی اکاونت	كم الحساب
Ten francs.	تن فرنکس	عشرة فرنكات

Coffee-house. کفی هوس فى القهوه

Come let us go in-	کم لت اس جوان تو	تعال ندخل فى
to that coffee-	ذت کفی هوس اند	هذه القهوه
house and have a	هف اکپ اوف	ونشرب فيها
cup of coffee.	کفی	فنجال قهوه
Will you?	ول یو	هل تريد
Yes, I will; I am	یس ای ول ای ام	نعم اريد لانى عطشان
thirsty I want to	ثارستی ای ونت تو	واريد اشرب
drink some thing.	درنك سم ثنج	شيأ
Will you take a lemonade?	ول یو تیك ا لیمونید	هل تريد تشرب ليموناده

No, but I will take some beer.	نو بت اى ول تيك سم بير	لا اشرب ليموناده وانما اشرب بيرا
Give us one coffee and on beer.	جف اس ون كفى اند ون بير	اعطنا واحد قهوه وواحد بيرا
And you, Sir. What will you take?	اند يو سار وات ول يو تيك	وانت يا سيدى ماذا تريد تشرب
I will take some tea.	اى ول تيك سم تى	اشرب شايا — اخذ واحد شاى
As for me, I take a cup of coffee every morning and some tea in the after-noon.	از فور مى اى تيك اكب اوف كفى افرى مورننج اند سم تى ان ذى افتر نون	امامن جهتى انا فان عادتى ان اشرب فنجال قهوه فى الصباح والشاى بعد الظهر — العصر

I am used to any thing.	ای ام یوزد تو انی ثنج	انا معتاد او متعود على كل شئ
I confess that my greatest pleasure is to take a cup of coffee after dinner	ای کونفیس ذت مای گریتست پلیژراز تو تیك اکپ اوف کفی افتردنر	اقول لك الحق ان اعظم شی عندی هو فنجال قهوه بعد الغدا
The doctors, however, declare it to be a beverage very injurious to health.	ذی دوکترز هاو اور دکلیرات تو بی ا بفریج فری انجیوریز تو هلث	مع ان الاطبا يقولوا انها متلفه جدا للصحه
Yes; they pretend that it is a slow poison, and they are right.	ییس ذی پریتند ذت ات از اسلو پویزن اند ذی ار ریت	نعم يزعموا انهم سم خفيف والحق معهم في ذلك

Do you believe that?	دُو يُو بِلِيفْ ذَتْ	هل تصدق ذلك
Yes, I do.	يِيس اَىْ دُو	نعم اصدق
And what do you	اَنْدْ وَاتْ دُو يُو سِي	وماذا تقول
say about tea?	اَبَوتْ تِي	في الشاي
I say that weak	اَىْ سِي ذَتْ وِيكْ تِي	اقول ان الخفيف
tea deranges my	دِيرِينْجِسْ مَاى	منه يسبب لي
stomach; and	اِسْتُومَكْ اَنْد	فسادا في المعده
strong tea suits	اِسْتْرُونْجْ تِي	والقوي يوافق
my palate, but it	سِيُوتْسْ مَاى	ذوقي لكنه
is too exciting	بَالِيتْ بَتْ اِتْ اِزْ	يهيج دمي
and prevents me	تُو اِكْسَايْتِنْجْ اَنْد	كثيرا ويقلل
from sleeping.	بْرِيفِنْتْسْ مِي	نومي
	فْرُومْ اِسْلِيبِنْجْ	

In fact, it is a beverage which none but ladies can properly appreciate.	ان فكت ات از ا بفرج هونش نن بت ليدزكن پروپرلي اپريشيت	في الواقع انه مشروب لا يلذ الا الستات
Every-one to his taste. As for myself, I give the preference to a glass of beer.	اڤري ون تو هز تيست از فور ماي سلف اي جف ذي پرفرنس تو ا جلاس اوف بير	كل انسان وله ذوق اما انا فاني اوثر (افضل) كاس بيرا على كل شي
I cannot say that. But it is of no use to dispute about tastes.	اي كن نت سي ذت بت ات از اوف نو يوز تو دسپيوت ابوت تيستس	اني لا اصادقك على ذلك لكني اقول ان معارضة الانسان في ذوقه عبث .

Lot us talk	لَتْ اَسْ تُوكْ سَمْ ثِنْج	دعنا نتكلم في
something else.	اَلْس	شي اخر
Sir; will you be	سارْ وِلْ يُو بِي سُو	هل تسمح يا سيدي
kind as to let me	كَايْنْدْ اَزْ تُو لَتْ مِي	بان تعطيني هذا
have that news-	هَفْ ذَتْ نيوزْ پيپرْ	الجورنال بعد
paper when you	هوِينْ يُو هَفْ دَنْ	مطالعتك
have done with it?	وِذْ اِتْ	اياه
Can I ask you to	كَنْ اَيْ اَسْكْ يُو تُو لَتْ	هل يمكنني ان ارجاك
let me have that	مِي هَفْ ذَتْ نيوزْ	ان تعطيني هذا
newspaper if you	پيپرْ اِفْ يُو هَفْ دَنْ	الجورنال اذا
have done with it?	وِذْ اِتْ	كنت قد قرأته
Yes Sir, you can	يَسْ سارْ يُو كَنْ هَفْ	تفضل خذه
have it; I have	اِتْ اَيْ هَفْ رِيدْ	يا سيدي اني
read it.	اِتْ	قرأته

Do you care about politics?	دو يو كير ابوت پولتكس	هل انت متولع بمطالعة الاخبار السياسيه (البولتيقيه) ـ هل انت مشتغل بالاخبار السياسيه
I only read commercial matters.	اى اونلى ريد كوميرشل مترز	انا اطالع الاخبار التجاريه فقط
I read nothing but commercial matters.	اى ريد نوثنج بت كوميرشل مترز	لااقرأ غير الاخبار التجاريه
Waiter, have you any French news-papers.	ويترهف يو انى فرنش نيوز پيپرز	ياقهوجى هل يوجد عندكم جورنالات فرنساوى
No, sir. They are prohibited by the government in all coffee-houses.	نو سار ذى ار پرو هيتد باى ذى جو فرنمنت ان اول كفى هوسز	لاياسيدى لايوجد لانها ممنوعه من جميع القهاوى بامر الحكومه

And that news-paper on the counter, is it not a foreign one?	اند ذت نيوز پيپر اون ذى كاونتر ازات . نت افورن ون	وهذا الجورنال الذى على البنك أليس هو جورنال اجنبى
It is an English news-paper.	ات از ان انجلش نيوز پيپر	انه جورنال انجليزى
We have also German new-spapers.	وى هف اولسو جيرمن نيوز پيپرز	ويوجد عندنا ايضا جورنالات باللغه النمساويه
There is nothing interesting to-day. — There is no interesting news to-day.	ذير از نوثنج انتيرستنج تو دى — ذير از نو انتيرستنج نيوز تو دى	مافيه شئ مفيد اليوم — مافيه اخبار مفيده اليوم
Let us pay and continue our walk.	لت اس پى اند كونتنيو اور ووك	فلندفع ماعلينا ونتمم مشوارنا — دعنا ندفع ما علينا ونقوم نكمل فسحتنا

Let me pay. Your turn will come another day.	لِتْ مِی پِی یُورْ تَارِنْ وِلْ کَمْ اَنَذْر دِی	دعنی ادفع انا هذه المره وانت تدفع مرة اخری — دعنی ادفع انا. هذه المره وفی غیرها تدفع انت
Meeting a friend.	مِیتِنْغْ اَ فْرِنْدْ	فی مقابلة احد الاحبا
Is it really you?	اِزْ اِتْ رِیْلِی یُو	ال هو انت بالحقیقة — هل هو انت صحیح
No other.	نُو اَذَرْ	انا ذاتی
Welcome!	وِلْکَمْ	مرحبا — اهلا وسهلا
I am very glad to see you well.	اَیْ اَمْ وِرِی گْلَادْ تُو سِی یُو وِلْ	انی مسرور للغایه من ان اراك فی صحة تامه
I hope you are quite well.	اَیْ هُوپْ یُو اَرْ کْوَایْتْ وِلْ	لعلك فی غایة من الصحه — انشاء الله تکون فی غایة الصحه

Where have you been all this long time. — وير هف يو بين اول دس لونج تايم — اين كنت كل هذه المدة الطويلة

I was in the country. — اى ووز ان ذى كنترى — كنت فى الريف

I was in Paris. — اى ووز ان پارس — كنت فى مدينة باريس

What did you go there for? — وات دد يو جو ذير فور — وما الذى اوجبك للتوجه الى هنالك

I went for a change of air. — اى ونت فور اتشينج اوف اير — كنت توجهت بقصد تغيير الهواء

When did you return? — هوين دد يو ريترن — متى عدت — متى رجعت

I returned last saturday. — اى ريترند لاست ستردى — عدت يوم السبت الماضى

I came home last night. — اى كيم هوم لاست نيت — وصلت امس

And how do you like Paris?	أند هاو دو يو ليك پارس	وكيف وجدت باريس
It is the best city in the world.	اِت از ذي بست ستي ان ذي وورلد	انها اعظم مدينة في الدنيا
Did you stay there a long time?	دد يو استي ذير ا لونج تايم	هل مكثت هنالك زمنا طويلا
How long did you stay there?	هاو لونج دد يو استي ذير	ما هي المدة التي مكثتها هنالك
Two months and six days.	تو منثس أند سكس ديز	شهرين وستة ايام
And how did you like your journey?	أند هاو دد يو ليك يور جارني	وكيف كانت سفرتك
I liked it very well.	اي ليكد ات ثري ول	كانت عظيمة جدا
How were you spending your time there?	هاو وير يو اسبندنج يور تايم ذير	وكيف كنت تمضي وقتك هنالك

I went to the theatre every night.	اى ونت تو ذى ثياتر اورى نيت	كنت اتوجه الى التياترو كل ليله
And how were you spending your day-time?	اند هاو وير يو اسپندنج يور دى تايم	لكن كيف كنت تمضى وقتك فى النهار
In reading the papers.	ان ريدنج ذى پيپرز	فى مطالعة الجورنالات
I intended to spend the whole summer there, but some indispensable business called me home.	اى انتندد تو اسپند ذى هول سمر ذير بت سم اندسپنسبل بزنيس كولد مى هوم	كان عزمى ان امضى كل فصل الصيف هنالك ولكن بعض اشغال مهمه الزمتنى ان اعود الى وطنى
How did you come?	هاو دد يو كم	كيف اتيت

I came by the Rail-road.	آى كيم باى ذى ريل رود	جئت بطريق السكة الحديد
You could have returned by Steamer. — You could have returned by the steam-boat.	يو كود هف ريترند باى استيمر — يو كود هف ريترند باى ذى استيم بوت	كنت تقدر تعود فى مركب بخارية — كنت تقدر تعود بحرا
When shall I have the pleasure to see you at my house?	ون شل اى هف ذى بليجر توسى يو اث ماى هوس	متى نحظى بتشريفكم عندنا — متى نحظى بتشريفكم فى منزلنا
We shall be very happy to see you and to talk with you.	وى شل بى ڤرى هپى توسى يو اند تو تك وذ يو	اننا نسر كثيرا بشاهدتكم والمكالمة معكم

Writing a letter.	رَايتِنْغ اَ لَتَرْ	في كتابة مكتوب
I have a letter to write, and I am so pressed by the hour that I have not time to go home and write it.	اَيْ هَفْ اَ لَتَرْ تُو رَايتْ اَنْدْ اَيْ اَمْ سُو پْرِسدْ بَايْ ذِي أَوَرْ ذَتْ اَيْ هَفْ نُتْ تَايمْ تُو جُو هُومْ اَنْدْ رَايتْ اِتْ	عندي مكتوب اكتبه وقد قرب وقت قيام البوسته وما عندي وقت لاتوجه الى البيت واكتبه هناك
You can write it here.	يُو كَنْ رَايتْ اِتْ هِيرْ	تقدر تكتبه هنا
Have you any paper here?	هَفْ يُو اَنِي پِيپَرْ هِيرْ	هل يوجد عندك ورق هنا
What sort of paper do you want?	وَاتْ سُورْتْ أُوفْ پِيپَرْ دُو يُو وَنْتْ	اي ورق تريد
Post - Paper. — Letter-paper.	پُوسْتْ پِيپَرْ - لَتَرْ پِيپَرْ	ورق بوسته خفيف — ورق مكاتيب — ورق جوابات

I have plenty of it.	اىْ هَفْ پْلَنْتِى اُوفْ اتْ	عندى منه كثير
Oblige me by giving me two sheets.	اُوبْلَايْجْ مِى باىْ جِفِنْجْ مِى تُوْ شِيتْسْ	تفضـــل على بفرخين
One sheet will do.	وَنْ شِيتْ وِلْ دُو	فرخ واحد يكفى
Here you are.	هِيرْ يُو ارْ	تفضل
Thank you. What day of the month is it?	ثَنْكْ يُو وَاتْ دَى اُوفْ ذى مَنْثْ ازْ اتْ	كثر خيرك كم فى الشهر اليوم
To-day is the fourth.	تُودَى ازْ ذى فُورْثْ	اليوم اربعه
No, the fifth.	نُو ذى فِفْثْ	لا خمسه
Have you any steel pens?	هَفْ يُو اَنِى اسْتِيلْ پِنْزْ	هل يوجد عندك اقلام حديد
Give me a steel pen.	جِفْ مِى اَسْتِيلْ پِنْ	اعطنى قلم حديد
I have none. I have only quill pens.	اىْ هَفْ نَنْ اىْ هَفْ اُونْلِى كْوِلْ پِنْزْ	ماعنـــدى اقلام حـــديد ولكن عنـــدى اقلام ريش

English	Pronunciation	Arabic
Here are three that I have just mended.	هير آر ثري ذت اي هف جست مندد	هاك ثلاثة اقلام بريتهم الان
One is too coarse, the other is too fine, and the third is badly nibbed and splutters.	ون از تو كورس ذي اذر از تو فاين اند ذي ثارد از بادلي نبد اند اسپلترز	واحد منهم ثخين جدا والثاني رفيع جدا والثالث قطته رديئه ويطرطش (مريش)
I see what you require. I have a good penknife, and I will make you one to suit your hand.	اي سي وات يو ركواير اي هف ا جود پن نيف اند اي ول ميك يو ون تو سوت يور هند	عرفت مطلوبك وعندي مطوه طيبه وابري لك قلما يوافقك

I am so accustomed   ای ام سو اکاستمد تو   انی متعود علی
to use steel pens   یوز استیل پنز ذت   استعمال الاقلام
that I san scarcely   ای کن اسکیرسلی   الحدید ولذلك
manage to write   منیج تو رایت وذ   یصعب علی
with any other.   انی اذر   الکتابه بغیرها

Try this.   ترای ذس   جرب هذا القلم

How do you like it?   هاو دو یو لیك اِت   کیف وجدته

It does very well.   اِت دز فری ول   طیب کثیر

Have you any blotting-paper?   هف یو انی بلوتنج پیپر   هل یوجد عندك ورق تنشیف

Yes, I have.   یس ای هف   نعم عندی

You can find some   یو کن فایند سم ان   تجده فی الدرج
in the middle .   ذی مدل دروور   الوسطانی ـ
drawer.—It is in   ـ ت از ان ذی   عندك فی الدرج
the middle drawer.   مدل دروور   الوسطانی

Have you done?	هَفْ يُو دَنْ	هل خلصت
Yes, I have done.	يَسْ اى هَفْ دَنْ	نعم خلصت
Give me an envelope and a wafer	جِفْ مى اَنْ انفِلُوبْ انْدْ اَ وِيفَرْ	اعطنى غلافا (ظرفا) وبرشامه
Have you got sealing wax?	هَفْ يُو جُتْ سيلِنْج وَكْسْ	هل يوجد عندك شمع احمر - شمع ختم
No, I have not.	نُو اى هَفْ نُتْ	لا ماعندى
Have you any postage stamps?	هَفْ يُو انى پُوسْتِجْ اسْتامْپْس	هل يوجد عندك ورق تمغه
Give me one two piastre stamp.	جِفْ مى وانْ تُو پِاسْتَرْ اسْتامْپْ	اعطنى ورقه بقرشين

English	Pronunciation	Arabic
Boy; take this letter to the post, and see if there are any letters for me.	بوي تيك دس لترتو ذي پوست اند سي اف ذير ار اني لترز فور مي	يا ولد خذ هذا المكتوب الى البوسته وسل اذا كان فيه مكاتيب لى
Make haste.	ميك هيست	بالعجل
Were you in time?	وير يو ان تايم	هل وصلت قبل قيام البوسته ـ هل لحقت البوسته
Have you posted my letter? — Did you post my letter?	هف يو پوستد ماي لتر ـ دد يو پوست ماي لتر	هل خلصت على المكتوب
Yes, I have.	يس اي هف	نعم خلصت عليه
How much did you pay for the two letters?	هاو متش دد يو پي فور ذي تو لترز	كم دفعت على المكتوبين

I paid three piastres. ای پید ثری پیاسترز دفعت ثلاثة قروش

How much did you pay for the letter to Alexandria? هاو متش دد یو پی فور ذی لتر تو الکزاندریا کم دفعت على المكتوب المرسول الى اسكندريه

Two piastres and ten paras. تو پیاسترز اند تن پاراز قرشين وعشره فضه

In the Post-Office. ان ذی پوست اوفس في البوسته

Has the post come? هز ذی پوست کم ـ از هل البوسته

—Is the mail in? ذی میل ان اتت

On what days does the mail (post) arrive? اون هوات دیز دز ذی میل (پوست) ارایف ماهي ايام مجئ البوسته

On what days does the mail (post) leave? اون هوات دیز دز ذی میل (پوست) لیف ماهي ايام قيام البوسته

Every day except Sunday.	اِڤْرِي دِي اَكْسِبْتْ سَنْدِيْ	كل يوم ماعدا ايام الاحد
I have a letter to post.	اى هَڤْ اَ لَتَرْ تُو پُوسْتْ	عندى مكتوب اريد اخلص عليه
Are there any letters for me by this post (mail)?	اَرْ ذِيرْ اَنِى لَتَرْزْ فُورْ مِى بَاىْ ذِسْ پُوسْتْ (مِيل)	هل ورد لى مكاتيب بهذه البوسته
There is a letter and a paper for you.	ذِيرْ اِزْ اَ لَتَرْ اَنْدْ اَ پِيپَرْ فُورْ يُو	فيه هنا مكتوب وجورنال لك
When is the post (mail) come?	هُوِنْ اِزْ ذِى پُوسْتْ (مِيل) كَمْ	متى جاءت البوسته
It arrived last night.	اِتْ اَرَايْڤْدْ لَاسْتْ نَيْتْ	وصلت ليلة امس
There is a registered letter for you.	ذِيرْ اِزْ اَ رِجِسْتَرْدْ لَتَرْ فُورْ يُو	فيه هنا مكتوب مسوكر باسمك

Where are the letters given out?	هُوِير ار ذى لترز جفن اوت.	من اين تعطى المكاتيب ـ اين المحل الذى توزع منه المكاتيب
At what o'clock does the mail leave here? — At what time does the post leave this place?	اَتْ هوات وكلك دز ذى ميل ليف هير ـ اتْ هوات تايم دز ذى پوست ليف ذس پليس	فى اى ساعة تقوم البوستة من هنا
At half past seven.	اتْ هاف پاست سفن	الساعة سبعة ونصف
With a watch-maker.	وِذ ا وتش ميكر	مع ساعاتى
I wish to buy a watch.	اى وش تو باى ا وتش.	اريد اشترى ساعة.
Do you want a gold or silver watch?	دو يو ونت ا جولد اور سلفر وتش.	هل تريد ساعة فضة او ذهب

A silver one.	أَ سِلْفَرْ وَنْ	اريد ساعه فضه
Here is a cylinder-watch from one of the best manufactories in Geneva.	هِيرْ ازْ أَ سِلِنْدَرْ وَتْشْ فْرُومْ وَنْ أُوفْ ذِي بِسْتْ مانُوفاكْتُرِزْ انْ جِنِيڤَا	هاهنا ساعه شلندر من اعظم فابريقات جنيورا
I want a good English watch.	اَيْ وَنْتْ أَ جُودْ انْجِلِشْ وَتْشْ	انى اريد ساعه انجليزى عظيمه
Here is a good silver one.	هِيرْ ازْ أَ جُودْ سِلْفَرْ وَنْ	هاهنا ساعه فضه عظيمه
I warrant it for two years.	اَيْ وَرَنْتْ اتْ فُورْ تُو يِيرْزْ	انى اضمنها الى مدة سنتين
I shall only take it upon those terms.	اَيْ شَلْ أُونْلِي تَيْكْ اتْ أَپُنْ ذُوزْ تِيرْمْسْ	وانا ايضا لا اخذها الا على هذا الشرط

English	Pronunciation	Arabic
How much?—What is the price of it?	هاو متش ـ هوات از ذى برايس اوف ات	كم الثمن ـــ كم ثمنها
Five hundred francs.	فايف هندرد فرنكس	خمسمائة فرنك
How dear!	هاو دير	انها غالية جدا (يا سلام غالية قوى)
A good watch can never be dear.	ا جود وتش كن نفر بى دير	الساعة الطيبة ليست غالية
You will be pleased with it; I am sure.	يو ول بى بليزد وذ ات اى ام شور	انى على يقين من انك تكون مبسوطا منها
Since you will not give it for less, please to write down a promise to take it back, if it does not go well.	سنس يو ول نت جف ات فور لس بليز تو رايت داون ا برومس تو تيك ات بك اف ات دزنت جو ول	من حيث انك لا تريد تنزل شيأ من الثمن ارجاك تعطينى سندا عليك حتى اذا وجدتها غير مستقيم واردت ان اردها الك تقبلها

I consent to it	اَىْ كُونْسَنْتْ تُوْ اِتْ وِذْ	الى اقبل ذلك بدون
with pleasure.	پْلِيزَرْ	اجبار ولا اكراه
I will write you	اَىْ وِلْ رَايْتْ يُو ذِى	واذا اردت اكتب
the promise on	پْرُومِسْ اُونْ ذِى	لك التعهد على
the back of the	بَكْ أوفْ ذِى	ظهر وصل
receipt, if you	رِيسِيتْ اِفْ يُو	استلام
like.	لَيْكْ	الثمن
As it is a new watch,	آزْ اِتْ اِزْ ا نِيو وَتْشْ	وبما انها ساعه
I wish you to	اَىْ وِشْ يُو تُو	جديده اترجاك
leave it me some	لِيفْ اِتْ مِى سُومْ	تتركها عندى
time, in order	تَايْمْ اِنْ اُورْدِرْ	مدة قليله من
to have it regu-	تُو هَفْ اِتْ	الزمن حتى
lated.	رِجْيُولَيْتِدْ	اضبطها

When will it be	هوين ول اث بى ردى	متى تكون
ready? — When	هوين كن اى ——	حاضره ——
can I take it! —	—— تيك اث ——	—— متى اقدر
When am I to	هوين ام اى تو كم	اخذها —— متى
come to take it?	تو تيك اث	اجيء اخذها
In a fortnight.	ان ا فورتنايت	بعد خمسة عشر يوم — بعد اسبوعين
If you will give me	اف يو ول جف مى	اذا كنت تعطيني
your direction	يور دايركشن	عنوانك
(address), I will	(ادريس) اى ول	ارسلها لك
send it to you.	سند اث تو يو	(لعندك)
I have a watch here that wants repairing.	اى هف ا وتش هير ذت وننس ريبيرنج	عندي هذه الساعة لازم تصليحها (تعميرها)

Let me look at it	لت مي لوك ات ات اند	ارني اياها حتى
and see what it	سي هوات ات	اعرف ما يلزم
requires doing to.	ريكوايرز دووينج تو	لها
The main spring	ذي مين اسبرنج از	الزنبلك الكبير
is broken, and it	بروكن اند ات	مكسور ولا بد
requires a new	ريكوايرز ا نيو	من تغييره
one.	ون	بواحد جديد
Besides, the bal-	بيسايدس ذي بلنس اند	وما عدا ذلك يلزم
ance and the bal-	ذي بلنس هويل	الرقاص والترس
ance-wheel require	ريكواير ا لتل	بعض تصليحات
a little doing to.	دووينج تو	خفيفه
I'll set about it	ايل ست ابوت ات	ساشرع في تصليحها
immediately,	اميديتلي بت ات	بالحال ولكن
but it will take	ول تيك سم تايم	يلزم لاتمامه زمن
some time.		

English	Pronunciation	Arabic
Would you change it for this gold one?	وود يو اتشينج اتْ فور ذس جولد ون	هل تريد تبادل أو تقايض عليها بهذه الساعه الذهب
Why not! — Yes, I will.	هواي نت — يس اي ول	لماذا الا اريد — نعم اريد — اجماعلى
How much do you want to boot?	هاو متش دو يو ونت تو بوت	تطلب كم علاوه على الساعه
Ten pounds.	تن باوندس	عشرة جنيهات
It is too much. I must do without it. You will clean and mend mine. It is pretty good and is still useful.	اتْ ازْ تو متش اي مست دو وذاوت اتْ يو ول كلين اند مند ماين اتْ از برتي جود اند از استل يوسفل	هذا القدر كثير جدا ولا حاجة لى بالمقايضه انما أريد منك ان تمسح ساعتى وتصلحها لانها ليست رديئه وقابلة الاستعمال زمنا كثير

I wish you to lend me a watch until I have mine.	اَىْ وِشْ يُو تُو لَنْدْ مِى اَ وَتْشْ اَنْتِلْ اَىْ هَفْ مَايِنْ	اتمنى ان تعيرنى ساعة استعملها حتى ينتهى تصليح ساعتى
Take this. It is not hand-some, but it goes well.	تَيكْ دِسْ اتْ ازْ نُتْ هَنْدْ سَمْ بَتْ اتْ جُوزْ وِلْ	خذ هذه الساعة التى وان كانت هيئتها غير جميلة الآن سيرها مضبوط
If you call again in a fortnight, you will find your watch ready.	اِفْ يُو كُولْ اَجَينْ اِنْ اَ فُورتْنَايتْ يُو وِلْ فَايْنْدْ يُورْ وَتْشْ رِدى	واذا كنت تشرف هنا بعد خمسة عشر يوم تجد ساعتك حاضرة
Is my watch ready.	ازْ مَاىْ وَتْشْ رِدى	هل ساعتى حاضرة
	نُو . اتْ ازْ رِدى	نعم حاضرة

I regret it is not; but if you call again to-morrow at the same hour, you will find it ready.	آىْ رِجْرَتْ اتْ ازْ نُتْ بَتْ اِفْ يُو كُوْلْ اَجَيْنْ تُو مُورُو اَتْ ذِى سِيمْ أَوْرْ يُو وِلْ فَايْنْدْ اِتْ رِدِى	انى متأسف من كونها ليست حاضره انما اذا كنت تشرف غدا فى مثل هذا الوقت (هذه الساعه) تجدها حاضره
How is that?	هاوْ ازْ ذَتْ	كيف يكون هذا
Did you not tell me that it will be ready in a fortnight?	دِدْ يُو نُتْ تَلْ مِى ذَتْ اِتْ وِلْ بِى رِدِى اِنْ اَ فُورْتْنَايْتْ	ألم تقل لى انها تتهيى بعد خمسه عشر يوم
I cannot deny that, but I was ill the last three days.	آىْ كَنْ نُتْ دِنَاىْ ذَتْ بَتْ آىْ وُوزْ اِلْ ذِى لَاسْتْ ثْرِى دِيزْ	انى لا انكر ذلك لكننى كنت مريضا الثلاثة ايام الماضيه (الاخيره)

English	Pronunciation	Arabic
Does it go well now?	دَزْ اِتْ جُو وِلْ نَوْ	هل سيرها مستقيم الآن
Perfectly well. It does neither loose nor gain.	پرفيكتلي وِلْ اِتْ دَزْ نيذر لوس نور جين	في غاية الاستقامه ولا تقدم ولا تؤخر
I also wish you to give me a key for this watch.	اَيْ اُولْسُو وِشْ يُو تُو جِفْ مِي اَكِي فُورْ ذِسْ وَتْشْ	اريد منك أيضا ان تعطيني مفتاحا يوافق هذه الساعه
What is the account? — How much do you want from me?	هُوَاتْ اِزْ ذِي اَكَاوُنْتْ — هَاوْ مَتْشْ دُو يُو وَنْتْ فْرُومْ مِي	كم الحساب — كم تعوز مني
Five hundred and ten francs.	فَيْفْ هَنْدْرِدْ اَنْدْ تِنْ فْرَنْكْسْ	خمسمائة فرنك وعشره
Here they are.	هِيرْ ذِي اَرْ	هاهم

A jeweller.	اَلْجِيوِلَر	مع جواهرجي
Would you please to shew me some wedding rings.	وُودْ يُو پْلِيز تُو شُو مِي سَم وِدِنْج رِنْجس	من فضلك ارني خواتم عقد
I want a ring.	اي وَنْت ا رِنْج	اعوز خاتما
Let me see that ring set with diamond.	لِتْ مِي سِي ذَتْ رِنْج سِتْ وِذْ دايمَنْد	ارني هذا الخاتم الماس
Shew me another one.	شُو مِي اَنَذَر وَن	ارني خاتما اخر — ارني واحدا غيره
This is too large for me,	دِسْ اِزْ تُو لارْج فُور مِي	هذا الخاتم كبير (واسع) علي
This one fits me well	دِسْ وَنْ فِتْس مِي وِلْ	هذا يوافقني طيب

I prefer the first,	اى پريفار ذى فارست	انى استحسن
but it is too	بت ات از تو لارج	الاول لكنه
large for me.	فور مى	كبير على
Can you straiten it?	كن يو استريتن ات	هل تقدر تضيقه قليلا
Very easily.	فرى ايزلى	بكل سهوله
How much do you	هاو متش دو يو اسك	كم تطلب قيمة
ask for it?	فور ات	
How much will you	هاو متش ول يو سل	بكم تبيعه
sell it?	ات	
I want a gold chain	اى ونت ا جولد چين	اريد ايضا كتينه
also.	اولسو	ذهب
Mine is no longer	ماين از نو لونجر ان	كتينتى صارت من
in fashion.	فشن	الكسم القديم

Here is a very	هيرِ ازْ اَ ڤِري اِسْتْرُونْج	تفضل هذه الكتينه
strong one and	وَنْ اَنْدْ بيوتفلي	انها في غاية المتانه
beautifully made.	ميدْ	ومتقنة الصناعه
Do you not want	دو يو نُتْ وَنْتْ اَني	هلا تريد شيأ
anything else?	ثنْج اَلْسْ	اخرا
I want a great	اَيْ وَنْتْ اَ جْرِيتْ مَنِي	اريد اشيأ كثيره
many things.	ثنْجس	جدا
So much the better;	سُو مَتْش ذي بترْ يو	عظيم جدا وانك
you will find in	ولْ فايْنْدْ انْ ماي	تجد عندي (في
my shop all what	شُبْ اُولْ هُواتْ	دكاني) كل
you may require.	يو ميي ريكواير	مطلوبك
Here are some ear-	هيرِ آرْ سَمْ ايرنجس	هاهنا حلقات
rings set with	سَتْ وذْ پريشيز	(اقرطه) مرصعه
precious stones.	استونز	بالاحجار الكريمه

This earring is very excellent and matches well with those bracelets and that pin.	دس ايرنج از ڤري اكسلنت اند متشز ول وذ ذوس بريسلتس اند ذت پن	هذا الحلق جميل جدا وموافق لهذه الاساور وهذا الدبوس
Lay them all on one side.	لي ذم اول اون ون سيد	ضعهم كلهم على جنب خليهم كلهم وحدهم
What do you think of this pearl necklace?	هوات دو يو ثنك اوف دس پيرل نكلس	ماقولك في هذا العقد اللؤلؤ
It is very excellent.	اِت از ڤري اكسلنت	انه نفيس جدا
I have a great mind to take it	اي هف ا جريت مايند تو تيك اِت	وارغب كثيرا ان اشتريه
It is admirable; but how much do you ask for it?	اِت از ادمرابل بت هاو متش دو يو اسك فور اِت	انه عجيب ولكن كم تطلب فيه

Five thousand francs.	فيف ثاوزند فرنكس	خمسة آلاف فرنك
How dear it is!	هاو دير ات از	ما اغلاه
Have you got tortoise-shell snuff-boxes?	هف يو جت تورتويز شل اسنف بكسز	هل يوجد عندك علب نشوق باغه
Yes sir; I have.	يس سار اي هف	نعم يا سيدي يوجد عندي
I want a seal also.	اي ونت ا سيل اولسو	اريد ختما ايضا
Here are some of the newest fashion.	هير ار سم اوف ذي نيووست فشن	تفضل هذه الاختام من الكستم الجديد جدا
I like this one.	اي ليك ذس ون	اني استحسن هذا
I want to have my name engraved upon it.	اي ونت تو هف ماي نيم انجريفد اوبن ات	اريد انقش اسمي عليه — اريد اكتب اسمي عليه

English	Pronunciation	Arabic
Very well sir; I will give it to the most skilful engraver we have.	فري ول سار اي ول جف ات تو ذي موست اسكلفل انجريفر وي هف	حاضر ياسيدي وساعطيه لامهر نقاش (حكاك أو ختام) يوجد عندنا
Let me see that necklace.	لت مي سي ذت نكليس	ارني هذا العقد
Shew me those earrings set with diamond.	شو مي ذوس ايرنجس ست وذ دايمند	ارني هذا الحلق الماس
They are set with diamonds of the first water.	ذي ار ست وذ دايمندس اوف ذي فارست ووتر	انه مرصع باحجار ماس من اعلا ما يكون
This diamond has a peculiar lustre.	ذس دايمند هز ا پكيوليرلستر	هذا الحجر الماس نيرجدا
Shew me some others.	شو مي سم اذرس	ارني غيره

What is your lowest price?	هُواتْ اِزْ يُورْ لُوَسْتْ پْرَايْسْ	ماهو الثمن الاخير الذى تطلبه
Five thousand francs.	فَيْفْ ثَاوْزَنْدْ فْرَنْكْسْ	خمسة الاف فرنكا
I would rather not have any haggling. My last price is four thousand francs.	اَىْ وُودْ رَاذَرْ نُتْ هَفْ اَنِى هَجْلِنْغْ ماىْ لَاسْتْ پْرَايْسْ اِزْ فُورْ ثَاوْزَنْدْ فْرَنْكْسْ	انى لا احب كثرة الكلام واخر ثمن اعطيه هو اربعة آلاف فرنك
Does not this black enamel mounting appear to you in good taste?	دَزْ نُتْ دِسْ بْلَاكْ اَنَامِلْ مَاوْنْتِنْغْ اَپِيرْ تُو يُو اِنْ جُودْ تِيسْتْ	هلا تعجبك هذه المينا السودا

Does it not admirably set off the lustre of the stones?	دز اِت نت ادميرابلى ست اوف ذى لستر اوف ذى استونز	هلا تعطى الاحجار نورانيه عجيبه
Indeed it is very nice, but the price is too much.	اِن ديد اِت از فيرى نايس بت ذى برايس از تو متش	فى الحقيقة انها نفيسة جدا ولكن الثمن غالى جدا
You have selected six thousand francs worth; let us say five thousand.	يو هف سلكتد سكس ثاوزند فرنكس ورث لت اس سى فايف ثاوزند	ان قيمة الاصناف التى اخترتها تبلغ ستة آلاف فرنكا فلاجل خاطرك نجعلها خمسة آلاف
Well; I agree to it.	ول اى اجرى تو اِت	عظيم وانا اقبل ذلك

I will give you a	اى ول جف يو ا تشك	اعطيك كمبيال
check on the Bank	اون ذى بنك فور	بالقيمه على
for the amount.	ذى اماونت	البنك
Very well Sir.	ثرى ول سار	طيب يا سيدى

A hair-dresser.	ا هير دريسر	مع حلاق (مزين)

You come very late	يو كم ثرى ليت تو	انت تأخرت كثيرا
to-day.	دى	اليوم
I beg your pardon	اى بج يور باردن فور	ارجوك السماح
for it. It was not	ات ات وز نت	ما امكنني اجيء
possible for me to	بوسبل فور مي تو	قبل الآن
come any earlier.	كم انى ارليير	

Do you wish to have your hair cut a little?	دُو يُو وِشْ تُو هَف يُورْ هِيرْ كَتْ أَ لِتْل	هل تريد تقصير شعرك قليلا
Yes, I wish. It is too long.	يَسْ آيْ وِشْ اِتْ اِزْ تُو لُونْغ .	نعم اريد لانه طويل جدا
Set your razor on the strap.—Strap your razor.	سَتْ يُورْ رِيزُرْ اُونْ ذِي اِسْتْرَبْ — اِسْتْرَبْ يُورْ رِيزُرْ	قيش الموس
I set my razors upon the stone before I came.	آيْ سَتْ مايْ رِيزُرْسْ أَوُبُنْ ذِي اِسْتُونْ بِيفُورْ آيْ كِيمْ	انی سنیت امواسی علی الحجر قبل ان اجــیء
The soap has an unpleasant smell.	ذِي سُوبْ هَزْ اَنْ اَنْپلِيزَنْتْ اِسْمِيلْ	الصابونه رايحتها رديئه

Oh! what are you	اوه هوات ار يو دوينج	آه ماذا عملت
doing? You have		
cut me	يو هف كت مي	انت جرحتني
Do you wish to have	دو يو وش تو هف يور	هل تريد تقصر
your moustaches	موستاشز ا لتل	شاربيك
a little shorter?	شورتر	قليلا
Not at all.	نت ات اول	لا اريد
Cut my hair a little	كت ماي هير ا لتل	قصر شعري
shorter.	شورتر	قليلا
Will you have it	ول يو هف ات شورت	هل تريده قصيرا
short behind?	بيهايند	من خلف
Yes, but keep it	يس بت كيب ات	نعم ولكن دعه
rather long in	راذر لونج ان	قدامه يكون
front.	فرونت	طويلا قليلا

Do you wish me to give your hair a touch of the curling-irons?	دو يو وش مى تو جف يور هير ا تتش اوف ذى كارلنج ايرنس	هل تريد ان اجعد لك شعرك قليلا بالمكوه
It is not necessary.	اث از نت نيسسرى	لاضرورة لذلك لان
My hair curls naturally (of itself).	ماى هير كارلز نتشرلى (اوف اتسلف)	شعرى من طبعه (فى حد ذاته) جعدى
Please to look in the glass.	پليز تو لوك ان ذى جلاس	تفضل انظر فى المرايه
Will you look at yourself in the glass?	ول يو لوك ات يور سلف ان ذى جلاس	تفضل انظر نفسك فى المرايه

Do you find your hair cut to your taste?	دُو يُو فَايْنْدْ يُورْ هِيرْ كَتْ تُو يُورْ تِيسْتْ	هل هـذه القصه موافقه — هل تعجبك قصة الشعر هذه
It will be more to my taste, if you cut it a little shorter on both sides, about the temples.	اِتْ وِلْ بِي مُورْ تُو مَاي تِيسْتْ اِفْ يُو كَتْ اِتْ اَ لِتْلْ شُورْتَرْ اُونْ بُوثْ سَايْدْسْ اَبَوتْ ذِي تِمْبِلْزْ	تعجبنى (توافقنى) أكثر اذا كنت تقصر الشعر قليلا ايضا من على الصدغين
Enough. That will do.	اِينَفْ ذَتْ وِلْ دُو	هذا يكفى (بس)
Shall I put on a little scented oil or pomatum?	شَلْ اَى پُتْ اُونْ اَ لِتْلْ سِنْتِدْ اُويلْ اُورْ پُومِيتَمْ	هل تريد ان ادهن لك شعرك بقليل من الزيت أو البوماده

I do not want any. Brush my clothes and that's all.	اَىْ دُو نُتْ وَنْتْ اَنِى بْرَشْ ماى كْلُوذس اَنْد ذَتْس اُولْ	لااريدشيأ من هذا انما ارغب منك فقط ان تمسح ثيابي بالفرشه لااريدشيأ سوى انك تفرش ثيابي
A laundres.	اَ لُونْدْرَيس	مع غساله
Are you the laundress of this house?	اَرْ يُو ذى لُونْدْرَيس اُوفْ ذِسْ هَوس	هل أنت غسالة هذا البيت
Yes, I am.	يَس اَىْ اَمْ	نعم أنا
I have some linen to wash.	اَىْ هَفْ سَم لِنَنْ تُو وُوشْ	عندي بياضات وثياب اريد منك تغسليهم
Take care, when you wash this table-cloth, not to fray it.	تَيكْ كَيرْ هُوِينْ يُو وُوشْ ذِسْ تَيبِلْ كْلُوثْ نُتْ تُو فْرَيِ اِتْ	احترسي في غسل غطاالسفره هذا لئلا ينسل

I will give you a bill of the linen.	آى ول جف يو أ بل اوف ذى لنن	اعطيك كشف ببيان الاشياء (الغسيل)
See whether it is correct? — See if it is all right?	سى هودر ات از كوريكت — سى اف ات از اورايت	انظرى اذا كان العدد مضبوطا
There is one silk handkerchief missing.	ذير از ون سلك هنكرشف مسنج	ينقص منديل حرير
There it is on the chair.	ذير ات از اون ذى تشير	هاهو هناك على الكرسى
You must bring back the bill with you.	يو مست برنج بك ذى بل وذ يو	يلزم تجيبى هذا الكشف معك لما تعودى بالغسيل
When will you bring the linen back.	هوين ول يو برنج ذى لنن بك	متى تعودى بالغسيل — متى تحضرى الغسيل (الحوائج)

Next week.	نِكْسْتْ وِيكْ	الاسبوع القابل — الجمعه القابله
I shall want it in three days.	اَیْ شَلْ وَنْتْ اِتْ اِنْ ثْرِی دِیزْ	انی اعوزه بعد ثلاثة ايام
I'll do my best.	اَیلْ دُو مَای بِسْتْ	ابذل كل جهدی
You must not be long in bringing it back or I shall have no clean left.	یُو مُسْتْ نَتْ بِی لُوَنْغْ اِنْ بِرِنْغِنْغْ اِتْ بَكْ اُوَرْ اَیْ شَلْ هَفْ نُو كْلِینْ لِفْتْ	لاتتأخری والا فلا يكون عندی ثياب نظيفه
Make yourself easy; you shall have it shortly.	مِیكْ یُورْسِلْفْ اِیزِی یُو شَلْ هَفْ اِتْ شُورْتْلِی	كن مستريح الفكر ساحضرهم فی مدة قريبه (بالعجل)
Have you brought my linen?	هَفْ یُو بْرُوتْ مَایْ لِنِنْ	هل احضرتی ثيابی (غسيلی أو حوايجی)

English	Pronunciation	Arabic
Yes sir. Here is	يس سار هير از ذي	نعم ياسيدي تفضل
the bill.	بل	خذ الكشف
Let us see if it is	لت اس سي اف ات	فلننظر اذا كان
all right.	از اورايت	العدد مضبوطا
Undo the bundle.	اندو ذي بندل	فكي البقجه
All right. — Right.	اورايت ـ رايت	مضبوط (تمام)
It strikes me that	ات استرايكس مي ذت	اظن ان هـــذا
this shirt is not	ذس شيرت از نت	القميص ليس
mine.	ماين	من قمصاني
I beg your pardon,	اي بج يور پاردن	ارجوك لا تواخذني
Sir, it is marked	سار ات از ماركد	ياسيدي ان اسمك
with your name.	وذ يور نيم	مبصوم (مكتوب) عليه

English	Pronunciation	Arabic
This shirt is badly ironed.	ذِس شَيرْتْ اِزْ بَادْلِي ايرُنْد	كوى هـــذا القميص ردى
This collar is not stiff enough.	ذِسْ كُولَرْ اِزْ نَتْ اِسْتِفْ اِينَفْ	نشاهـذه الياقه خفيف
The napkins and the table-cloth are not well washed.	ذِي نَبْكِنْزْ اَنْدْ ذِي تِيبِلْ كْلُوثْ اَرْ نَتْ وِلْ وُوشْدْ	الفـوط وغـطا السفره (المفرش) غسلهم ردى
There were a great many stains; and they were washed several times before they were clean.	ذِيرْ وِيرْ اَ جْرِيتْ مَنِي اِسْتِينْزْ اَنْدْ ذِي وِيرْ وُوشْدْ سِفْرِلْ تَايمْس بِيفُورْ ذِي وِيرْ كْلِينْ	كان فيهم بقع كثيره ولم ينظفوا الا بعد غسلهم مرارا — كان بهم بقع كثيره وغسلتهم مرارا حتى نظفوا

Is not your lye too strong?	از نت يور لاي تو استرونج	هل البغاضه التي تستعملها قويه — أليست البغاضه التي تستعملها قويه
No, Sir. I know that over-strong lye injures the threads of the linen, but the washing is imperfect if the lye is too weak.	نو سار اي نو ذت اوفر استرونج لاي انجيورز ذي ثردز اوف ذي لنن بت ذي وشنج از امبرفكت اف ذي لاي از تو ويك	لا يا سيدي لاني اعرف ان البغاضه اذا كانت قويه كثيرا تضر بالمنسوج وكذلك اذا كانت خفيفه جدا يكون الغسيل رديا
Exactly.	اكزاكتلي	صحيح - اي نعم
Do you wish to be paid?	دو يو وش تو بي پيد	هل تريدي الاجره

Yes, please.	يِسْ پِلِيزْ	نعم اريد اذا تفضلت

Shoe-maker. شُو مِيكَرْ — مع جزمه جى (جزماتى)

I want a pair of shoes. Have you any ready made?	اَىْ وَنْتْ اَ پِيرْ اُوفْ شُوزْ هَفْ يُو اَنِى رِدِى مِيدْ	انا عايز جزمه مكشوفه هل يوجد عندك جاهز (حاضر)
Yes, Sir, we have.	يِسْ سَارْ وِى هَفْ	نعم يا سيدى يوجد عندنا
Will you allow me to try this pair on you.	وِلْ يُو اَلَاوْ مِى تُو تْرَاىْ دِسْ پِيرْ اُونْ يُو	هل تسمح لى بان اقيس هذا الزوج (الجوز) على قدمك (رجلك)
I'll try it on myself.	اَيِلْ تْرَاىْ اِتْ اُونْ مَاىْ سَلْفْ	اريد اقيسه انا نفسى
They are too large for me.	ذِى اَرْ تُو لَارْجْ فُورْ مِى	انه كبير (واسع) على

I beg your pardon,	آيْ بِجْ يُورْ پَارْدَنْ	لا تواخــــذني
Sir; they fit you very well.	سَارْ ذَي فِتْ يُو ڤِري وَلْ	يا سيدي انه قياسك محكما
Let me see another pair. — Shew me som others.	لَتْ مِي سِي انَذَرْ پِيرْ — شُو مِي سَمْ اَذَرْسْ	ارني زوجا آخرا — ارني غيره
And these are too narrow.	اَنْدْ ذِيسْ ارْ تُو نَرُو	وهذا ضيق كثيرا
They hurt my toes.	ذَي هَارْتْ ماي تُوزْ	يوجع اصابعي
They will get wide enough by wearing.	ذَي وِلْ جَتْ وَيدْ اِينَفْ باي وِيرِنْجْ	مع الاستعمال يتسع كثيرا
I cannot walk in them.	اَيْ كَنْ نُتْ وُولْكْ اِنْ ذَمْ	لا اقدر امشي فيه

Take my measure and make me a pair of good shoes to fit me well.	تيك ماى مجر اند ميك مى أ پير اوف جود شوز تو فت مى ول	خذ قياسى واعمل لى جوز مركوب طيب وافق (على قدر رجلى)
Have you any boots ready made?	هف يو انى بوتس ردى ميد	هل يوجد عندكم جزم جاهزه
Shew me some of them.	شو مى سم اوف ذم	ارنى بعضا منهم
Let me see (shew me) some of the boots you have.	لت مى سى (شو مى) سم اوف ذى بوتس يو هف	ارنى بعضا من الجزم التى توجد عندك
These are narrow in the heel.	ذيس ار نرو ان ذى هيل	هذه ضيقه من جهة الكعب

Try this pair. — Try these.	ترای ذس پیر- ترای ذیس	جرب هذا الجوز- جرب هذه- قس هذه
Pull harder.	پل هاردر	اسحب بقوه
I am afraid of breaking the straps.	ای ام افرید اوف بریکنج ذی استرپس	اخاف ان يتقطع الشريط
Do not be afraid. Stamp your foot.	دو نت بی افرید استامپ یور فوت	لاتخف اخبط بقدمك على الارض
There you are.	ذير يو آر	قد دخلت (خلاص)
Are they not rather too long?	آر ذي نت راذر تو لونج	أليست طويله قليلا

English	Pronunciation	Arabic
They are as people wear them at present; the toes must have room enough to move freely.	ذَي آرْ ازْ پيپلْ وِيرْ ذَمْ اتْ پْرِيزِنْتْ ذي تُوزْ مستْ هَڤْ رُومْ اِينَفْ تُو مُوڤْ فْرِيلِي	هذا هو الكسم الجديد الجاري استعماله عند الجميع الآن حتى تكون الاصبع مرتاحة ويمكن تحريكها بسهولة
Have you made me the boots I ordered a few days ago?	هَڤْ يُو مِيدْ مِي ذِي بُوتْسْ اَيْ اُورْدِرْدْ اَ فْيُو دِيزْ اَجُو	هل عملت الجزمة التي اوصيتك عنها منذ بعض ايام
Did I not give you an order for a pair of boots.	دِدْ اَيْ نُتْ جِڤْ يُو انْ اُورْدِرْ فُورْ اَ پِيرْ اُوڤْ بُوتْس	اما اوصيتك ان تعمل لي جوز جزمة
Yes, Sir, you did, and here they are.	يِسْ سارْ يُو دِدْ انْدْ هِيرْ ذَي آرْ	نعم اوصيتني وها هي الجزمة

A tailor.	آ تيلر	مع خياط
I want a coat.	اى ونت آ كوت	اعوز سترة
I sent for you to measure me (take my measure) for a coat.	اى سنت فور يو تو مجر مى (تيك ماى مجر) فور آ كوت	انى ارسلت لك لتأخذ قياسى وتعمل لى سترة
How will you have it made?	هاو ول يو هف ات ميد	اى كيف تريدها
I want you to make me a coat as they wear them now.	اى ونت يو تو ميك مى آ كوت از ذى وير ذم نو	اريد منك تعمل لى سترة كالزى الاخير المستعمل الآن
Do you want also a waistcoat?	دو يو ونت اولسو آ ويستكوت	هل تريد (تعوز) عنتريا (صديرى) ايضا

And pantaloons too. I have cloth enough for a complete suit of clothes.	أَنْدْ پَنْتَالُونْزْ تُو اَىْ هَفْ كْلُوثْ اِينَفْ فُورْ اَ كُومْپْلِيتْ سْيُوتْ اُوفْ كْلُوزْ	وبنطلون ايضا لان عندى جوخ يكفى بدله كامله
Will you have your pantaloons wide or tight?	وِلْ يُو هَفْ يُورْ پَنْتَالُونْزْ وَيْدْ اُورْ تَيْتْ	هل تريد البنطلون واسع أو ضيق
I will have them rather tight, and a little opened at the bottom.	اَىْ وِلْ هَفْ ذَمْ رَاذَرْ تَيْتْ اَنْدْ اَ لِتّلْ اُوپَنْدْ اَتْ ذِى بُوتَمْ	اريده ضيقا قليلا انما من تحت (على القدم) يكون واسعا (مفتوحا قليلا)
I want another waistcoat.	اَىْ وَنْتْ اَنَذَرْ وِيسْتْكُوتْ	اريد ايضا عنتريا آخرا

Will you have it in silk or Kerseymere?	ول يو هف ات ان سلك اور كرزمير	هل تريده حرير او كزمير
Single-milled Kerseymere; if you have any of it.	سنجل ملد كرزمير اف يو هف انى ارف ات	اريد من الكزمير الخفيف اذا كان يوجد عندك منه
Permit me, Sir, to remind you that double-milled Kerseymere is of much better wear.	برمت مى سار تو ريمايند يو ذت دوبل ملد كرزمير از ارف متش بتر وير	اترجاك لاتواخذنى يا سيدى ان الكزمير المجوز (الثخين) يمكث زمنا اكثر

English	Pronunciation	Arabic
Well, be it so. But	وِل بي ات سو بت	طيب لامانع انما
remember that I	ريممبر ذت اى	اريدمنك تكون
must have every	مست هف اڤرى	عارفا بأنى اعوز
thing by next Sa-	ثنج باى نكست	جميعه يوم السبت
turday, early.	ستردى ارلى	القابل صباحا
You shall have them	يو شل هف ذم اون	سيكونوا عندك
on Saturday at	ستردى ات ايت	يوم السبت
eight o'clock in	اوكلك ان ذى	الساعة ثمانية
the morning.	مورننج	فى الصباح
Sir, I have brought	سار اى هف بروت	ياسيدى قد
you your coat.	يو يور كوت	احضرت سترتك
And my pantaloons	اند ماى بنتالونز اند	والبنطلون
and waistcoat?	ويست كوت	والعنترى

Here they are all.	هير ذي آر أول	ها هم جميعهم
I am very glad you have kept your word.	اي ام ڤري جلاد يو هڤ كبت يور ورد	اني مسرور وممتن كونك حفظت وعدك معي (من كونك لم تخلف وعدك معي)
First of all let us see how the coat fits me.	فارست أوف أول لت اس سي هاو ذي كوت فتس مي	ارني السترة اولا حتى انظر تفصيلها وقياسها على
Try it on.	تراي ات أون	تفضل البس
It fits you perfectly well.	ات فتس يو پرفكتلي ول	انه قياسك تماما (على قدك تمام)
It shews your shape beautifully.	ات شوز يور شيپ بيوتيفلي	وكسمك فيها عظيم
Are not the sleeves too large?	آر نت ذي اسليفز تو لارج	اليست الاكمام واسعة كثيرا

They are worn so now.	ذِيِ اَرْ وُورِنْ سُو نَوْ	هذا هو الكسم الجاري الآن
It is too tight.	اِتْ اِزْ تُوْ تَيْتْ	انها ضيقة كثيرا
It seems to be rather too long wasted.	اِتْ سِيمْزْ تُوْ بِي رَاذَرْ تُوْ لُونْجْ وِيسْتِدْ	اظن ان البدن (الوسط او العنتري) طويل قليلا
It sits in wrinkles on both sides.	اِتْ سِتْسْ اِنْ رِنْكِلْزْ اُونْ بُوثْ سَايْدْسْ	مكرمشة من على الجنبين
It is only for the first moment, but before you have worn it two hours that will disappear.	اِتْ اِزْ اُونْلِي فُورْ ذِي فَارِسْتْ مُومِنْتْ بِتْ بِيفُورْ يُو هَفْ وُورِنْ اِتْ تُوْ اَوِرْزْ ذَتْ وِلْ دِزَاپِيرْ	هذه الكرمشة تكون في اول اللبس فقط ولكن قبل مضي ساعتين تزول

You will never have been better dressed in your life.
يو ول نفر هف بين بتر دريسد ان يور ليف
لم تلبس اعظم منهُ مدة حياتك

The pantaloons fit me well, but the waistcoat is too open.
ذي بنتالونز فت مي ول بت ذي ويست كوت از تو اوبن
البنطلون موافق ولكن العنترى مفتوح كثيرا من قدام

The other waistcoat although small is more to my liking.
ذي اذر ويستكوت اولذو سمول از مور تو ماي لايكنج
اما العنترى الاخر وان كان قصيرا فانه يعجبني اكثر

I have brought you also some patterns of good cloth.
اي هف بروت يو اولسو سم بترنز اوف جود كلوث
اني احضرت لك ايضا عينات جوخ عظيم

Let me see them, I should like to choose another coat.	لَتْ مِى سِى دَمْ اى شُودْ لَيْكْ تُو تْشُوزْ اَنَذَرْ كُوتْ	ارنيها انى اريد سترة اخرى
You may choose what you like best.	يُو مَي تْشُوزْ هُوَاتْ يُو لَيْكْ بِسْتْ	اختر الذى يعجبك — عليك ان تختار الذى يعجبك
This green colour would suit you well, I suppose.	دِسْ جْرِينْ كَلَرْ وُودْ سُوتْ يُو وِلْ اى سَپُوزْ	على ظنى هذا اللون الاخضر يوافقك جيدا
Do you like this colour? Will this colour please you?	دُو يُو لَيْكْ دِسْ كَلَرْ وِلْ دِسْ كَلَرْ پْلِيزْ يُو	هل تحب هذا اللون — هل يعجبك هذا اللون

I like this light blue well enough, but it is a colour that does not stand (that soon fades).	اى لَيْكْ دِسْ لَيْتْ بلو وَلْ اِينَفْ بَتْ اتْ ازْ اَ كَلَرْ ذَتْ دَزْ نَتْ اسْتَنْدْ (ذَتْ سُونْ فِيدزْ)	يعجبنى هذا اللون الازرق الفاتح كثيرا لكنه لا يمكث (يتغير)
It will never fade; still I warrant it	اتْ وِلْ نَفَرْ فِيدْ اسْتِلْ اى وَرَنْتْ اتْ	لايتغير ابدا ومع ذلك فانى اضمنه
If so, you can make me a waistcoat of it.	اِفْ سُو يُو كَنْ مِيكْ مِى اَ وَيسْتكُوتْ اُوفْ اتْ	اذا كان الامر هكذا فلا مانع من انك تعمل لى عنتريا منه
Will you have buttons covered with the same stuff, or silk ones?	وِلْ يُو هَفْ بَتنزْ كَفَردْ وِذْ ذِى سِيمْ اسْتَفْ اُورْ سِلْكْ وَنزْ	هل تريد الازرار مكسوة من الجوخ ذاته او حرير

English	Pronunciation	Arabic
I would rather have them silk.	اَیْ وُودْ رَاذَرْ هَفْ ذَمْ سِلْكْ	اريدهم حرير احسن
A linen-draper.	اَ لِنَنْ دْرِبَرْ	مع بياع اقمشه
Will you shew me some linen?	وِلْ يُو شُو مِي سَمْ لِنَنْ	ارني عينة القماش التيل الذي يوجد عندك
I wish to have some cloth for shirts.	اَیْ وِشْ تُو هَفْ سَمْ كْلُوثْ فُورْ شَيرْتْس	انی اريد قماشا من التيل المعتاد عمل القمصان منه
Of what quality do you want it?	اُوفْ هُواتْ كُوالِتِي دُو يُو وَنْتْ اِتْ	من ای جنس تريده
Do you want some thing superior?	دُو يُو وَنْتْ سَمْ ثِنْجْ سُوپِيرِيرْ	هل تريده من العال
Of the best quality.	اُوفْ ذِی بِسْتْ كُوالِتِی	من اعلا مايكون

How much do you sell a meter of this?	هاو متش دو يو سل أ ميتر اوف ذس	بكم تبيع المتر من هذا
Four francs a meter. I have also some at six francs a meter and upwards.	فور فرنكس أ ميتر اى هف أولسو سم ات سكس فرنكس أ ميتر اند ابووردس	ابيعه باربعة فرنكات المتر وعندي ايضا تيل بستة فرنكات ومافوق (وطالع)
How many metres does it take for a shirt?	هاو مني ميترز دز ات تيك فور أ شيرت	كم متر يلزم لعمل قميص واحد — كم متر يأخذ القميص
It requires three.	ات ركوايرز ثري	يلزم (يأخذ) ثلاثة امتار

Then a dozen will come to one hundred and forty four francs.	ذَنْ اَ دَزَنْ وِلْ كَم تُو وَنْ هَنْدرِدْ اَنْدْ فُورتى فُورْ فرنكس	فاذا يكون ثمن الاثنى عشر قميص مايه وازبعة واربعين فرنكا
Surely you will make me some abatement on that price.	شُورلى يُو وِلْ ميك مى سم ابيتمنت اُون ذَتْ پريس	لابد من انك تسمح لى بتنزيل شيأ من هذا السعر ـ لابد من انك تنقص شيأ من هذا السعر
I can allow you two percent discount.	اَىْ كَنْ اَلَوْ يُو تُو پيرسنت دسكاونت	انى اسمح لك بتنزيل اثنين فى المائة
Will you have this piece? I can let you have it at twelve francs a meter.	وِلْ يُو هَفْ ذِس پيس اَىْ كَنْ لِتْ يُو هَفْ اِتْ اَتْ تولف فرنكس اَ ميتر	هل تريد تأخذ هذا الثوب انى اقدر اعطيك المتر منه باثنى عشر فرنك

This is rather thin. — It is not close enough.	دِس اِز رَاذَر ثِن — اِت اِز نُت كُلُوز اِينَف	انه خفيف نوعا ـ قماشه خفيف
What do you say to this?	هُوَات دُو يُو سَي تُو دِس	وما ذا تقول في هذا
Give me as much of it as is necessary for six shirts.	جِف مِي اَز مَتْش اُوف اِت اَز اِز نِيسَسَرِي فُور سِكْس شِيرْتْس	اعطني منه ما يكفي لعمل ستة قمصان (اقمصه)
Now, I should like to have some rather coarser linen for sheeting.	نَو اَي شُود لَيْك تُو هَف سَم رَاذَر كُورْسَر لِنِن فُور شِيتِنْج	اني اريد ايضا قليلا يكون سميكا قليلا لعمل ملايات للفرش

You have here plenty to choose from.	يو هف هير پلنتي تو تشوز فروم	عندنا هنا اجناس كثيرة تفرج واختر الذى تريده (نقى الذى يعجبك)
I like this.	اى ليك دس	انى استحسن هذا
Give me twenty yards of it.	جڤ مى توِنتى ياردس اوف اِت	اعطنى منه عشرين يارده
How many yards in this piece?	هاو منى ياردس اِن دس پيس	هذا الثوب كم يارده
Twenty five.	توِنتى فيف	خمسة وعشرون
I shall want only twenty four yards to make six sheets.	اى شل ونت اونلي توِنتى فور ياردس تو ميك سكس شيتس	انى اعوز اربعة وعشرين يارده فقط لعمل ست ملايات

There will be only one yard left; you can use it for something else.	ذِيرْ وِلْ بِي اُونْلِي وَنْ يَارْدْ لَفْتْ يُوكَنْ يُوزْ اِتْ فُورْ سَمْ ثِنْجْ اِلْسْ	تزيد ياردة واحدة فقط وتقدر تستعملها لشئ آخر
You do not want any table-cloths or napkins?	يُو دُو نُتْ وَنْتْ اَنِي تِيبِلْ كْلُوثْسْ اُورْ نَبْكِنْزْ	هلا تريد غطا سفرا او فوط
I do not want any. Give me rather a dozen handkerchiefs if you have good ones.	اَيْ دُو نُتْ وَنْتْ اَنِي جِفْ مِي رَاذِرْ اَ دَزِنْ هَنْدْكَرْشِفْسْ اِفْ يُو هَفْ جُودْ وَنْزْ	لا اريد شيأ من هذا انما اذا كان يوجد عندك مناديل جيده اعطني دوزينه

English	Pronunciation	Arabic
I am sure you will	اى ام شور يو ول بى	انى على يقين من
be pleased with	پليزد وذ ذوس اى	ان المناديل التى
those I am going	ام جوينغ تو شو	سأريها لك
to shew you.	يو	تعجبك
I have some hand-	اى هف سم	عندى مناديل
kerchiefs which I	هندكرشفس هوتش	لاشك فى انها
have no doubt	اى هف نو دوت	تعجبك
will please you.	ول پليز يو	
Indeed; they are	انديد ذى ار جود ونز	نعم انها مناديل
good ones, and	اند اى هف	عظيمه واحب
I have a great	ا جريت ميند	كثيرا ان اخذ
mind to take two	تو تيك تو دزنس	منها دوزينتين
dozens of them.	اوف ذم	(دستتين)

You do not want any thing else?	يُو دُو نُتْ وَنْتْ إِنِي تِنْغْ إِلْس	هلا تريد شيأ آخرا
I want nothing else now.	أَيْ وَنْتْ نُوتِنْغْ إِلْس نَوْ	لا اريد الآن شيأ خلاف ما أخذته
Send me those things with the bill.	سِنْدْ مِي ذُوسْ تِنْغْس وِذْ ذِي بِلْ	ابعث لي هذه الاشياء مع قائمة أو كشف الثمن
I shall send them directly	أَيْ شَلْ سِنْدْ ذِمْ دَايْرِكْتْلِي	سأرسلهم حالا

A woolen-draper. — أ وُولِنْ دْرِيپَرْ — مع بياع جوخ واقمشة صوف

I want to buy some cloth.	أَيْ وَنْتْ تُو بَيْ سَمْ كْلُوتْ	انا اريد اشترى جوخا

What sort of cloth do you want?	هُواتْ سُورْتْ أُوفْ كْلُوثْ دُو يُو وَنْتْ	ما جنس الجوخ الذى تريده
Here are patterns of superior cloth.	هِيرْ ارْ پَتَرْنْزْ أُوفْ سُوپِيرِيُرْ كْلُوثْ	تفضل هذه فاتورة الجوخ العال
Do you want cloth of different colours?	دُو يُو وَنْتْ كْلُوثْ أُوفْ دِفِرَنْتْ كُلَرْزْ	هل تريد صوفا ذات الوان مختلفه
No, I want some plain coloured.	نُو اىْ وَنْتْ سَمْ پْلَيْنْ كُلَرْدْ	لا ولكن اريد الوان ساده
What price would you go to?	هُواتْ پْرَيْسْ وُودْ يُو جُو تُو	من اى ثمن تريد
Shew me the best you have?	شُو مِى ذِى بِسْتْ يُو هَڤْ	ارنى احسن ما عندك
Is this the best you have?	ازْ ذِسْ ذِى بِسْتْ يُو هَڤْ	أهذا اعظم ما يوجد عندك

Yes, sir, you see	يس سار يو سى ذت	نعم ياسيدى واعلم
that it is died in	ات از ديد ان	ان هذه الصبغه
wool.	وول	على صوف
This colour won't	ذس كلر وونت	هذا اللون سريع
stand.	استند	الزوال
Yes, sir, it will,	يس سار ات ول	انه يمكث زمنا طويلا
because, as I told	بكوز از اى	(يتحمل كثيرا) لانه
you, it is died in	تولد يو ات از	على صوف كما قلت
wool.	ديد ان وول	لك
It is impossible to	ات از امپوسيبل تو	لا يمكنك تجد اعلا
find any finer.	فيند انى فاينر	من هذا القماش
This cloth is very	ذس كلوث از ورى	هذا الجوخ خفيف
thin.	ثن	جدا

I will shew you another piece.	اى ول شو يو انذر پيس	اريك ثوبا (بسطويه) غيره
It is very soft.	اِت اِز ڤري سُفت	انه ناعم كثيرا
It seems to have been very much dressed.	اِت سيمز تو هف بين ڤري متش درسد	واظن ان هذا ناشئ من كثرة الدوس عليه بالمكوة في اثناء تشغيله
I promise you that it will be all the better when spunged.	اى پروميس يو ذت اِت ول بي اول ذى بتر هوين اسپنجد	انى اتعهدلك بان هذا الجوخ يزيد حسنا بعد البل
I trust to you.	اى ترست تو يو	انى اعتمد على قولك
How much do you sell it a metre?	هاو متش دو يو سل اِت ا ميتر	وبكم تبيع المتر منه.

I sell it at thirty francs a metre.	اى سل ات ات ثلرتى فرنكس ا ميتر	انى ابيع المتر منه بثلاثين فرنكا
Is this the lowest price?	از دش ذى لوست بريس	أهذا آخر سعر
I don't like to haggle.	اى دونت ليك تو هجل	انى لا احب كثرة الكلام (التطفيش فى السعر)
Can you let me have it at twenty four francs a meter.	كن يو لت مى هف ات ات توتى فور فرنكس ا ميتر	أتعطينى المتر منه باربعة وعشرين فرنكا
I cannot, sir, I would be selling at a loss.	اى كن نت سار اى وود بى سلنج ات ا لص	لا اقدر يا سيدى لانى اخسر

Let us split the difference.	لَتْ اسْ اسْپلِتْ ذِی دِفِرِنْس	فلنقسم الفرق نصفين
I will give you twenty seven francs a meter.	اَیْ وِلْ جِفْ یُو تْوِنْتِی سِفِنْ فْرَنْکْس اَ مِیتَرْ	اعطيك سبعة وعشرين فرنكا فى المتر
You have it at prime cost. It is only to keep your custom.	يُو هَفْ اتْ اتْ پْرِيمْ كُوسْتْ اتْ ازْ اُونْلِى تُو كِيبْ يُورْ كَاسْتَمْ	انى اسمح لك فيه بهذا الثمن وهو ما يساويه على حق لا تأخذ من غيرى وتكون زبونى على الدوام
Cut me four meters.	كَتْ مِى فُورْ مِيتَرْزْ	اقطع لى أربعة امتار
Now, I want you to shew me some stuff for waistcoats.	نَوْ اَىْ وَنْتْ يُو تُو شُو مِى سَمْ اسْتَفْ فُورْ وِيسْتْكُوتْسْ	اريد ايضا منك ان تريني قماشا يصلح للصديريات

Here are some of all colours.	هير ار سم اوف اول كلرز	هاهنا ما تريد من كل الالوان
This is too light.	ذس از تو لَيت	هذا اللون فاتح كثيرا
I like this pattern; but I fear the colour won't stand.	اي لَيك ذس پترن بت اي فير ذي كلر وونت ستند	احب هذا الرسم لكنني اخشى تغير اللون
I assure you that this colour will never fade.	اي اشور يو ذت ذس كلر ول نڤر فيد	كن على يقين من ان هذا اللون لا يتغير ابدا

A bookseller. — ا بوكسلر — مع كتبي (بياع كتب)

Have you a catalogue of your books?	هڤ يو ا كتلوج اوف يور بوكس	هل عندكم فهرست للكتب التي تباع في محلكم

Here is one just published to-day.	هير از ون جست پبلشد تو دي	هاهنا فهرست جديد تم طبعه اليوم
What books you have got?	هوات بوكس يو هف جت	ماهي الكتب التي تباع عندكم (توجد عندكم)
Here is the catalogue, Sir.	هير از ذي كتلوج سار	تفضل الفهرست ياسيدي
We have also a good selection of novels by various authors.	وي هف اولسو ا جود سلكشن اوف نوفلس بي فيريس اوثرز	ويوجد عندنا ايضا كثير من منتخبات الروايات لمؤلفين مختلفة
Have you the celebrated poems.... of....?	هف يو ذي سلبرتد پوعمز... اوف...	هل يوجد عندكم ديوان ... الشهير

You will find in this	يو ول فيند ان دس	انك تجد فى هذا
catalogue the	كتلوج ذى بوكس	الفهرست اسماء
books published	پبلشد بى اس	الكتب المطبوعه
by us, and a sel-	اند ا سلكشن	على ذمتنا وغيرها
ection of foreign	اوف فورن	من الكتب
ones.	ونز	الاجنبيه
Will you shew me	ول يو شو مى ذى	ارنى من فضلك الكتب
the newest pub-	نيوست پبليكيشنس	المطبوعة حديثا بلغة
lications in our	ان اور لنجويج	وطننا (بلغتنا)
language?		
Do you take inter-	دو يو تيك انترست	ألك حظ فى الكتب
est in historical	ان هستوريكل	التاريخيه
publications?	پبليكيشنس	
Certainly.	سيرتنلي	حقا

In that case allow me to call your attention to the History of Egypt by	ان ذت كيس الو مي تو كول يور اتنشن تو ذي فورث اديشن اوف ذي هسترى اوف ايجبت بى ...	حيث الامر كذلك ان اريد ان انبهك عن الطبعه الرابعه من كتاب تاريخ مصر تأليف ...
When was this published?	هوين ووز ذس پبلشد	متى نشرت هذه الطبعة
This year.	ذس يير	نشرت (طبعت) في هذه السنه
It was out two months ago.	ات ووز اوت تو منثس اجو	نشرت منذ شهرين

In what respect is this edition distinguished from the preceding one?	ان هوات رسبكت از ذس ادشن دستنجوشد فروم ذی پریسیدنج ون	ما الفرق بين هذه الطبعه والتي قبلها
It is illustrated with about forty engravings and a good number of maps.	اتْ ازْ السترينذ وذ ابوت فورتی انجريفنجس اند ا جود نمبر اوف مبس	لان بها رسومات يبلغ مقدارها نحو الاربعين وجملة خريطات
Besides, it is of a smaller size.	بسايدس اتْ از اوف ا سمولر سيز	وما عدا ذلك فان حجم هذه الطبعه اصغر من حجم الطبعه التي قبلها

I must take a copy of it. It is a work that no library ought to be without.	اى مست تيك اكپي اوف ات اث از ا وورك ذت نو ليبررى اوت تو بى وذاوت	لابدلى ان اخذ نسخة منها لانها من الكتب التى لا يلزم ان تخلو منها اى كتبخانه
But is there no more recent publication?	بت از ذير نو مور ريسنت پبليكيشن	ولكن هلا يوجد مطبوعات جديده
Yes, sir, there is.	ييس سار ذير از	نعم يوجد ياسيدى
Here is the History of England.	هير از ذى هستري اوف انجلند	ها هنا تاريخ بلاد الانجليز
Compiled by whom? — What is the name of the compiler?	كومپايلد بى هوم — هوات از ذى نيم اوف ذى كومپايلر	تأليف من — ما اسم المؤلف

By Lord Macaulay.	بى لورد مكولى	تاليف اللورد مكولى
I have heard speak	اى هف هيرد سپيك	سمعت ان هذا المؤلف من اعظم ما طبع فى تاريخ بلاد الانجليز ولا بد من ان يكون عندى نسخة منه
of it as one the	اوف ات از ون	
finest works that	اوف ذى فاينست	
have ever appear-	وورکس ذت هف	
ed on the His-	اڤر اپيرد اون	
tory of England,	ذى هسترى اوف	
and I must	انجلند اند اى	
have a copy of	مست هف اكپى	
it.	اوف ات	
I also want a very	اى اولسو ونت	اريد ايضا قاموسا فى
complete French	ا ڤرى كمپليت	اللغة الفرنساويه
Dictionary.	فرنش دكشنرى	يكون مستوفيا

Take Becherelle's in	تيك بشيريلز ان تو	خذ قاموس بشيريل
two large volumes.	لارج فوليمزات	في مجلدين كبيرين
It is the most	از ذي موست	انه من اعظم
complete and the	كمبليت اند ذي	القواميس
best of all.	بست اوف اول	واكملها
We also have the	وي اولسو هف	يوجد عندنا ايضا
latest edition of	ذي ليتست ادشن	الطبعه الاخيره جدا
Bocthor's French	اوف بكطرز	من قاموس بقطرق
and Arabic Dic-	فرنش اند اربك	اللغتين الفرنساويه
tionary.	دكشنري	والعربيه
Have you a copy of shakspeare's works?	هف يو ا كپي اوف شكسبيرز وودكس	هل يوجد عندكم كتاب (ديوان) شكسبير

Yes, Sir, here is a	يس سار هير از ا	نعم يوجد تفضل هذه
fine copy in eight	فاين كپى ان ايت	نسخة جميلة في
volumes.	ڤوليمز	ثمان مجلدات

Have you a catal-	هڤ يو ا كتلوج	هل يوجد عندكم
ogue of your own	اڤ يور اون	فهرست بالكتب
		المطبوعه على
publications?	پبليكيشنز	ذمتكم

Of course you have	اڤ كورس يو هڤ	لابد من ان يكون
		عندكم فهرست
a catalogue of	ا كتلوج اڤ	بالكتب المطبوعة
your publications?	يور پبليكيشنز	على ذمتكم

Yes, we have, Here it is. You will find in addition a selection of the most remarkable foreign works.	يَسْ وِى هَڤْ هِيرْ اِتْ اِزْ. يُو وِلْ فَيْنْدْ اِنْ ادِشَنْ اَ سِلَكْشَنْ اُوڤْ دِى مُوسْتْ رِيمَارْكَبْلْ فُورِنْ وُورْكْس	نعم عندنا تفضل هاهو وما عدا الكتب المطبوعة على ذمتنا يوجد فيه ايضا بعض منتخبات من اعظم واشهر المؤلفات الاجنبيه
Did you find any thing that suits you?	دِدْ يُو فَيْنْدْ اَنِى ثِنْجْ ذَتْ سِيُوتْس يُو	هل وجدت شيأ يوافقك
I don't see a single philosophical work.	اَىْ دُونْتْ سِى اَ سِنْجِلْ فِيلُوزُوفِكَلْ وُورْكْ	لست اجد شيأ في الالسنة الست ابدا مؤلفا (كتابا) واحدا في الفلسفة

I beg your pardon, ای بِجْ یُورْ پَارْدنْ لا تؤاخذني يا
Sir; for scientific سار فُورْ سَاینتفكْ سيدي ان اسماء
books look at the بُوكْس لُوكْ اتْ الكتب العلميه
end of the cata- ذی اَنْد اُوفْ ذی توجد في آخر
logue. كَتَلُوغْ الفهرست

Do you want any- دُو یُو وَنْتْ اِنی ثِنْغْ هل تريد شيأ
thing else? اِلْسْ آخرا

Yes, I want a یَسْ ای وَنْتْ اَ کُپی نعم اريد نسخة من
copy of .... اُوفْ .... كتاب ....
by .... بَیْ .... تاليف ....

I have a second-	اى هف ا سكند هند	عنـدى هنا نسخة
hand copy here,	كپى هير هوتش	مستعمله لكنها
which is in very	از ان ڤرى جود	فى حالة جيـدة
good condition	كوندشن اند ڤرى	وثمنها قليل جدا
and very cheap.	تشيپ	
Do you also keep	دو يو اولسو كيب	هل يوجـد عندكم
		ايضا كتب فى
foreign books?	فورن بوكس	اللغات الاجنبيه
In all langnages. I	ان اول لنجوايجس . اى	عنـدى بكل اللغات
have the works	هف ذى وركس	مـن المؤلفات
most in demand,	موست ان ديماند	(الكتب) المرغوبه
		كثيرا واذا اردت
and I will under-	اند اى ول اندرتيك	اى كتاب لايكون
take to procure	تو پروكيور يو	موجودا عندى
you any that I	انى ذت اى هف	اقـدر احصـل
have not in stock.	نت ان استوك	عليه من الخارج

How much do you ask for this second-hand copy of....?	هاو متش دو يو آسك فور ذس سكند هند كپي أوف	وكم تطلب في هذه النسخة المستعملة من كتاب ....
One hundred and fifty francs.	ون هندرد اند ففتي فرنكس	مايه وخمسون فرنكا
Can you let me have it for a hundred francs?	كن يو لت مي هف ات فور ا هندرد فرنكس	هل تقدر تعطيهالي بماية فرنك
I will give you a hundred francs for it.	اي ول جف يو ا هندرد فرنكس فور ات	اعطيك فيها ماية فرنكا

It is impossible,	اِتْ اِزْ اِمْپوسِبلْ سارْ	غير ممكن يا سيدى
Sir. You would	يو وود نت فيند	وانك لا تقدر تجد
not find this	دِس بوك ات اِنى	هذا الكتاب عند
book at any	بوكسلرز اند	اى من الكتبية
book-seller's,		
and perhaps it	پيرهپس اِت اِز	وربما كانت هذه
is the finest co-	ذى فاينست كپى	النسخة من اعظم
py in existence.	اِن اِجزستنس	وأجمل ما يوجد

I'll give you a hun-	ايل جِف يو ا	اعطيك مايه
dred and thirty	هندرد اند ثارتى	وثلاثين فرنكا
francs, which is	فرنكس هوتش	اى اقل مما
only twenty	اِز اونلي توِنتى	طلبت عشرون
francs less.	فرنكس لِس	فرنكا فقط

It is against my	اتْ ازْ اَجِينْسْتْ مَاىْ	ولوان عادتى البيع
rule to make a-	رُولْ تُوْ مِيكْ	بأثمان محدده
batements, but	اَبِيتْمَنْتْس بَتْ يُو	لكنى اسمح لك
you shall have it.	شَلْ هَفْ اتْ	فيها بهذا السعر
Sĕnd it to me with	سَنْدْ اتْ تُوْ مِى وِذْ	ارسلها لى
the other books	ذِى اَذَرْ بُوكْسْ انْ	مع الكتب
in the course of	ذِى كُورْسْ اُوفْ	الاخرى فى اثناء
the day.	ذِى دِىْ	اليوم
Shall I send the	شَلْ اىْ سَنْدْ ذِى بِلْ	هل تريد ان ارسل قايمة الاثمان
bill with them?	وِذْ ذَمْ	(الفاتوره) معهم
No, make it out	نُوْ مِيكْ اتْ اوتْ نَوْ	بل لا كتبها (طلعها)
now and I will	انْدْ اىْ وِلْ پِى	الآن وانا ادفع
pay you.	يُو	لك قيمتها

Here it is, Sir.	هير اتْ ازْ سارْ	هاهي ياسيدي
Ten pounds and ten shillings.	تِنْ پاوندس انْدْ تِنْ شِلنز	عشرة جنيهات وعشرة شلنات
Have you receipted it?	هفْ يو ريسيتدْ اتْ	هل كتبت عليها وصل الاستلام
Yes, Sir, I have.	يِسْ سارْ ایْ هفْ	نعم ياسيدي
There is your money.	ذيرْ ازْ يورْ مني	وهاهي الفلوس
Do you know where to send these books?	دو يو نو هويرْ تو سِنْدْ ذيس بوكس	هل تعرف اين ترسل هذه الكتب
No, Sir, I don't.	نو سارْ ایْ دونتْ	لا ياسيدي لا اعرف
Send them to the New Hotel.	سِنْدْ ذمْ تو ذي نيو هوتيل	ارسلهم الى اللوقندة الجديدة

Send them to my house at Cloth-Bey Street.	سند ذم تو ماي هوس اث كلوط بيسه استريت	ارسلهم الى منزلى فى شارع كلوط بيك
Very well, Sir, I shall send them directly.	ڤري ول سار اى شل سند ذم دايركتلى	حاضر يا سيدى سارسلهم حالا

A stationer.	ا ستيشنر	مع وراق (بياع ورق واقلام وادوات الكتابة وغيرها)

I want some letter paper. Do you sell it in small quantities.	اى ونت سم لتر پيپر . دو يو سل اث ان اسمول كوانتتز	الى اريد جانباً من ورق المكاتيب هل يوجد عندكم منه للبيع بمقادير صغيرة

English	Pronunciation	Arabic
Yes, Sir. What kind would you like?	يَس سارْ . هْوَاتْ كَايْنْد وُودْ يُولَيْكْ	نعم ياسيدى من اى جنس تريد
I wish it to be good. What is the price of this?	اىْ وِشْ اِتْ تُوْ بِى جُودْ . هْوَاتْ اِزْ ذِى پْرَيْس اُوَفْ ذِسْ	اريده من الجنس الجيد . كم ثمن هذا (بكم تبيع هذا)
Six pence a quire. We have some better, and some at three quires for a shilling.	سِكْسْ پِنْسْ اَ كْوَايَرْ . وِى هَفْ سَمْ بِتَرْ اَنْدْ سَمْ اَتْ ثْرِى كْوَايَرْز فُورْ اَ شِلِنْ	الفريدة الواحدة بنصف شلن ويوجد عندنا ورق اجود من هذا وجنس آخر يساوى الثلاث فريدات شلنا (كل ثلاث فريدات منه بشلن)

How much do you charge for a quire of this sort? It seems very smooth.	هاو متش دو يو تشارج فور ا كواير اوف ذس سورت . ات سيمز فيري سموذ	كم تطلب في الفريدة من هذه الهيئة البائن ان هذا الورق ناعم جدا
If you intend to write abroad, you will find that too thick; and will have to pay double postage.	اف يو انتند تو رايت ابرود يو ول فيند ذت تو ثك اند ول هف تو پي دوبل پوستيج	اذا كنت عازم على المكاتبة الى بلاد اجنبية (بحر برا) فهذا الورق لا يوافق لانه سميك (ثقيل) وتلتزم بدفع اجرة البوستة عليه ضعفين (تدفع عليه الطاق اثنين)
This will suit you better.	ذس ول سيوت يو بتر	هذا الورق يوافقك اكثر

Yes, that is just يس ذت از جست نعم حقا هذا هو
the thing. And ذى ثنج . اند المطلوب وما ذا
what do you call هوات دو يو كول يسمى هذا
it? ات الجنس

Foreign-post pa- فورن پوست پيپر . يسمى ورق بوستة
per. You will find يو ول فيند ات خفيف وانه
it of excellent اوف اكسلنت ورق عال ولا
quality, and كوالتى اند ذير يخشى منه
there is no fear از نو فير اوف فى الزيادة عن
of exceeding the اكسيدنج ذى الوزن المقرر
weight allowed ويت الاود فور للمكتوب
for a single letter. ا سنجل لتر الواحد

I require some envelopes also; have you any?	اى ركوايرسم انفلوبس اولسو هف يو انى	يلزمنى ايضا بعض مغلفات (ظروف) هل يوجد عندكم شئ منها
O, Yes; of all sorts and sizes. How many will you have?	او يس اوف اول سورتس اند سايزس . هاو منى ول يو هف	نعم يوجد عندنا من جميع الاجناس والمقاسات كم ظرف تريد
How do you sell them; by the dozen or by the packet?	هاو دو يو سل ذم بى ذى دزن اور بى ذى پكت	كيف تبيعها أبالستة ام بالربطة — هل تبيعها بالدوزينه او بالربطة

English	Pronunciation	Arabic
Usually by the	يوژلي بي ذي هندرد	انها تباع عادة
hundred, but you	بت يو كن تيك	بالماية ولكنك
can take a pac-	ا پكت هوتش	تقدر ناخذ ربطة
ket which con-	كنتينز توني	فيها خمسة
tains twenty five	فيف	وعشرون ظرفا
These envelopes	ذيس انفلوپس ار	هذه الظروف
are not of the	نت اوف ذي سيم	ليست من جنس
same paper.	پيپر	هذا الورق
No; if they were,	نو اف ذي ور ذي	نعم ليست ولو كانت
they would be too	وود بي تو دير	منه لكانت
dear, but they	بت ذي ار كوايت	غالية الا انها تقارب له
are quite as light.	از ليت	كثيرا في الرفع والخفة

But the envelopes بَتْ ذِى اِنْفَلُوبْسْ ولكن لا يلزم ايضا
must not be so مَسْتْ نُتْ بِى ان تكون الظروف
thin as to allow سُو ثِنْ ازْ تُو من ورق رفيع
of the writing الَوْ اوْفْ ذى جدا بحالة تجعل
being read رَايْتِنْغ بِينْغ رِدْ الكتابة ظاهرة منها
throug. ثْرُو ويمكن قرأتها

Do you sell wafers دُو يُو سَلْ وِيفَرْزْ هل تبيع برشان
also? اَوْلْسُو ايضا

Yes, but you do يِسْ بَتْ يُو دُو نُتْ نعم ولكن هذه
not require any رِيكْوَايَرْ انِى تُو الظروف لا
to these envel- ذِيسْ انفلوبس يلزمها برشان
opes, as they are ازْ ذِى آرْ مِيدْ لان حروفها
made adhesive? ادهِيسِفْ مصمغه

I sell also pens;	اىْ سَلْ أُولْسُو پَنْزْ	يوجد عندي ايضا
both steel and	بُوثْ اِسْتِيلْ اَنْدْ	(ابيع ايضا)
quill. Do you	كْوِيلْ دُو يُو وِشْ	اقلام حديد
wish for any of	فُورْ اِنِي أُوفْ	وريش هل تريد
them?	ذِمْ	شيأ منهم

Not to-day; I have	نُتْ تُو دِيْ اىْ هَڤْ	لا اعوز اليوم لان
enough to last	اِنَفْ تُو لَاسْتْ مِي	عندي ما يكفيني
me six weeks;	سِكْسْ وِيكْسْ	ثلاثة اسابيع
but when I	بَتْ هُوِنْ اى	ولكن متى لزمني
am in want I	اَمْ اِنْ وَنْتْ اى	شيء منه لا انسى
will not forget	وِلْ نُتْ فُورْجِتْ	ان اجيء واخذه
you.	يُو	من هنا

English	Pronunciation	Arabic
How much do you charge for the steel pens?	هاو متش دو يو تشارج فور ذى ستيل پنز	كم تطلب فى الاقلام الحديد
Two shillings per gross; but you can take any smaller quantity you want.	تو شلنز پر جروس بت يو كن تيك انى سمولر كوانتتى يو ونت	الستة بشلنين ولكن اذا كنت تعوز اى مقدار اقل من هذا فانك تأخذه
Give me a dozen pens, and a dozen handles.	جف مى ا دزن پنز اند ا دزن هندلز	اعطنى دوزينة اقلام ودوزينة ايادى
I want also one note book, six sheets blotting paper, two pencils and one bottle violet writing ink.	اى ونت اولسو ون نوت بك سكس شيتس بلوتنج پيپر تو پنسلز اند ون بطل فايولت رايتنج انك	انى اعوز ايضا دفتر جيب وستة افرخ ورق تنشيف وقلمين رصاص وقزازة حبر كتابة بنفسجى

You do not want copying ink?	يُو دُو نُتْ وَنْتْ كُوپِينْغْ اِنْكْ	هلاتعوز حبر كوبيا
No; thank you.	نُو ثَنْكْ يُو	لا كثر خيرك

A book-binder. اَ بُوكْ بَايْنْدَرْ مع مجلد

I have dome books to bind.	اَىْ هَفْ سَمْ بُوكْسْ تُو بَايْنْدْ	عندي بعض كتب يلزم تجليدها
Will you bind these books for me?	وِلْ يُو بَايْنْدْ ذِيسْ بُوكْسْ فُورْ مِي	هل تريد تجلدلي هذه الكتب
What sort of binding do you wish?	هُوَاتْ سُورْتْ اُوفْ بَايْنْدِنْغْ دُو يُو وِشْ	ماهو جنس التجليد الذي تريده

I wish to have these two books bound in morocco with gilt edges.	اى وِشْ تُوْ هَفْ ذِيسْ تُوْ بُوكْس باوِنْدْ اِنْ مُوْرُوكُّو وِذْ جِلْتْ اِدْجِس	اريد تجليد هذين الكتابين بجلد سختيان وحروف مذهبة
Very well, Sir, I will take care that they shall be bound as you desire.	وِرِى وِلْ سَارْ اى وِلْ تَيكْ كَيرْ ذَتْ ذَي شَلْ بِى باوِنْدْ اَزْ يُو دِيزَايِرْ	حاضر يا سيدى وانى ساعتنى فى تجليدهما حسب مرغوبك
But these three books, I wish to have them bound in cloth.	بَتْ ذِيسْ ثْرِى بُوكْس اى وِشْ تُوْ هَفْ ذَمْ باوِنْدْ اِنْ كْلُوثْ	اما هذه الكتب الثلاثة فانى اريد تجليدهم بقته

And that small one in marble paper.	اند ذت سمول ون ان ماربل پيپر	وهذا الكتاب الصغير يكون بورق مجزع
Shew me some of the handsomest binding you have	شو مي سم اوف ذي هندسمست بايندنج يو هف	ارني اعظم ما عندك من التجليد
This is the best I have at present.	ذس از ذي بست اي هف ات پرزنت	هذا هو اعظم ما عندي الآن
Is the price the same for all colours?	از ذي پرايس ذي سيم فور اول كلرز	هل ثمن جميع الالوان واحد
Yes, the same. The colour makes no alteration in the price.	يس ذي سيم . ذي كلر ميكس نو اولتيريشن ان ذي پرايس	نعم واحد لان اللون لا يوجب تغيير الثمن .

In this case, I wish	ان ذس كيس اى	مادام الامر هكذا
you to bind me	وش يو تو بايند مى	اريد منك ان
those two small	ذوس تو سمول	تجلد لى هذين
books in green	بوكس ان جرين	الكتابين
morocco.	موروكو	الصغيرين
		بجلد سختيان
		اخضر

As you like. It is all	از يو ليك . اث از	كما تريد الكل عندى
the same to me.	اول ذى سيم تو مى	على حد سوا

I have also this Ar-	اى هف اولسو ذس	عندى ايضا هذا
abic lexicon. I wish	اربك لكسكن . اى	القاموس العربى
to have it bound	وش تو هف اث	اريد تجليده
in two volumes.	باوند ان تو فوليمز	فى مجلدين

I have also this Dic-	اىْ هَڤ اُولْسُو ذِسْ	عنـدى ايضا هذا
tionary, in two	دِكْشْنَرى اِنْ تُو	القاموس فى
volumes, which I	وُولْيُمْزْ هُوِتْشْ اىْ	مجلدين اريد ان
wish to have it	وِشْ تُو هَڤ اِتْ	تجلد لى ثانيا فى
rebound in one.	رِيباوند اِنْ وَنْ	مجلد واحد
Very well, Sir.	ڤِرِى وِلْ سارْ	حاضر يا سيدى
When can I come	هْوِينْ كَنْ اىْ كَمْ تُو	متى يمكننى ان اجئ
to take them?	تِيكْ ذِمْ	واخذهم
When will they be ready?	هْوِينْ وِلْ ذِي بِي رِدِى	متى يجهزوا
In a week.	اِنْ اَ وِيكْ	بعد اسبوع

An upholsterer and furniture dealer.
انْ اپْهُولسْتَرَرْ انْدْ فُرْنِتْشَرْ دِيلَرْ
معفراش أو منجد أو بياع موبيليات

I want to buy some furniture to fit up an apartment.
اىْ وَنْتْ تُو باىْ سَمْ فُرْنِتْشَرْ تُو فِتْ اپْ انْ اپَارْتْمَنْتْ
انى اريد اشترى بعض فروشات (موبيليات) لفرش بيت أو سكن

I can accomodate you to your liking.
اىْ كَنْ اَكُّومُودَيْتْ يُو تُو يُورْ لايْكِنْجْ
عندى ما يوافق مرغوبك

You will find in my warehouse all you require.
يُو وِلْ فَيْنْدْ انْ ماى وِيرْهَوسْ اُولْ يُو رِيكْوَايَرْ
انك تجد عندى (فى محلى) كل ما يلزمك

Will you have your	ول يو هف يور	هل الموبيليات التى
furniture, of	فرنتشر اوف	تريدها من خشب
mahogany, wal-	ماهوجني وولنت	موغنه أو جوز أو
nut oak or opain-	اوك اور پينتد	بلوط او خشب
ted wood ?	وود	عادى مدهون
I want something	اى ونت سمثنغ	اريد شيا يكون
handsome, but	هندسم بت نت	مناسبا وليس
not too dear.	تو دير	غاليا كثيرا
I want something	اى ونت سمثنغ ا	اريد شيأ يكون
elegant, solid	لجنت صلد اند	ظريفا ومتينا
and not uncom-	نت انكمنلي دير	وبثمن مناسب
monly dear.		
Is your apartment	از يور اپارتمنت	هل المحل الذى
		تريد تفرشه كبيرا
large, Sir?	لارج سار	ياسيدى

English	Pronunciation	Arabic
Tolerably large, especially the drawing-room.	تُولَرَبْلِى لَارْجْ اِسْپِشَلِى ذى دْرُووِنْج رُوم	كبير نوعا خصوصا الصاله
That is fortunate. I have a set of drawing-room furniture of mahogany wood, which will just suit you.	ذَتْ اِزْ فُورْتْشُونِيتْ . اى هَفْ اَ سَتْ اُوفْ دْرُووِنْج رُوم فُرْنِتْشِر اُوفْ مَاهُوجِنِى وُود هُوِتْش وِلْ جَسْت سْيُوتْ يُو	عظيم قوى عندى هنا طاقم فرش صاله من خشب موغنه يوافق مرغوبك
What does it consist of?	هُوَاتْ دَزْ اِتْ كُونْسِسْتْ اُوفْ	على اى شئ يشتمل هذا الطاقم
Two sofas, four arm-chairs and twelve chairs.	تُو سُوفَزْ فُورْ اَرْم تْشِيرْزْ اَنْد تْوِيلْفْ تْشِيرْزْ	يشتمل على ديوانين واربعة كراسى مسند واثنى عشر كرسى عادى

Is it covered with	ازْ اِتْ كُفَرْدْ وِذْ لِذَرْ	هل هو مكسو جلد
leather or velvet?	اَوْرْ ڤِلْڤِتْ	او قطيفه
With velvet.	وِذْ ڤِلْڤِتْ	مكسو قطيفه
Is it here now?	ازْ اِتْ هِيرْ نَوْ · كَنْ	هل هو هنا الآن
Can I see it?	اَىْ سِى اِتْ	وهل اقدر انظره
Take the cover off	تِيكْ ذِى كُفَرْ اُوفْ	ارفع الغطا من على
this arm-chair,	دِسْ آرْمْتْشِيرْ ذَتْ	هـذا الكرسى
that I may see	اَىْ مِي سِى اِفْ	المسند حتى انظر
if the velvet is	ذِى ڤِلْڤِتْ اِزْ	اذا كانت القطيفة
fresh.	فْرِيشْ	جديدة ام لا

Here is also a	هير از اولسو ا	وهاهنا ايضا كرسى
round stand and	راوند ستند اند ا	وسط (جريدون)
a console-table	كونصول تيبل ذت	وكونصول
that would match	وود متش ول	موافقين لطاقم
well together.	توجذر	المذكور
How much do you	هاو متش دو يو آسك	كم تطلب
ask for the whole?	فور ذى هول	فى الجميع
We can easily	وى كن ايزلى اريخ	هذا يمكن الاتفاق عليه بسهولة
arrange for that.	فور ذت	فيما بعد
What will you have	هوات ول يو هف	
for your bed and	فور يور بد اند	مادا تريد لاودتى النوم واللبس
dressing-rooms?	دريسنج رومز	

An iron bedstead, a chest-of-drawers, a wardrobe (cupboard) with a glass, two arm-chairs, some chairs and two silver candle-sticks.	ان أيرن بدستد اتشست اوف درووورز ا واردروب (كبرد) وذ ا جلاس، تو آرمتشيرز سم تشيرز اند تو سلفر كندلستكس	سرير حديد وصندوق بادراج (بورو) ودولاب للثياب بباب مرايه وكرسيين مسند وكم كرسي عادي وشمعدانين فضه
Shew me also some patterns of carpets.	شو مي أولسو سم پترنز أوف كارپتس	ارني ايضا عينات الابسطة أو السجادات
Will you have the same pattern in every room?	ول يو هف ذي سيم پترن ان اڤري روم	هل تريد تفرش جميع الاودمن جنس واحد

No, I am fond of variety.	نُو اى ام فُونْدْ اُوفْ ڤَارِيتِي	لا بل احب ان يكون الرسم مختلفا ـ لا بل احب التشكيل
I want also a looking-glass for the console-table and a fine crystal lustre (chandelier) for the drawing-room.	اى وَنْتْ اُولْسُو أ لُوكِنْج جْلَاسْ فُورْ ذى كُونْصُولْ تَيْبِلْ انْدْ أ فَايِنْ كْرِيسْتَلْ لَسْتَرْ (شَنْدِلِير) فُورْ ذى دْرُووِنْج رُومْ	اريد ايضا مرآة للكونصول وشفشة بلور تكون حسنة المنظر للصاله
Look at that looking-glass against the wall; it suits the console-table very well.	لُوكْ اتْ ذَتْ لُوكِنْجلَاسْ اَجَيْنْسْتْ ذى وُولْ اتْ سُوتْسْ ذى كُونْصُولْ تَيْبِلْ ڤِرِى وِلْ	انظر الى تلك المرآة المسنودة على الحائط انها توافق الكونصول جيدا

Don't you think that it is larger than the console-table?	دُونْتْ يُو ثِنْكْ ذَتْ اِتْ اِزْ لَارْجَرْ ذَنْ ذِى كُونْصُولْ تِيبْلْ	هلا تظن انها اكبر من الكونصول
I'll measure it.	ايلْ مِجَرْ اِتْ	اقيسها
It is one metre and fifty high by eighty five centimetres wide.	اِتْ اِزْ وَنْ مِيتَرْ انْدْ فِفْتِي هاى باى اِيتِى فايفْ سَنْتِيمِتَرْزْ وِيدْ	طولها متر ونصف وعرضها خمسة وثمانين سنتيمتر
Now, let us measure the console-table.	نَوْ لَتْ اسْ مِجَرْ ذِى كُونْصُولْ تِيبْلْ	فلنقس الآن طول الكونصول
Exactly like it.	اِكْزَاكْتْلِي لَيْكْ اِتْ	مثلها تماما ــ قياس الاثنين واحد

The looking-glass is five centimetres less in width than the console-table.	ذی لوكنجلاس ازفيف سنتيمترز لس ان ودث ذن ذی كونصول تيبل	المرآة تنقص عن الكونصول خمسة سنتيمتر
Do you like this gilt bronze lustre?	دو يو ليك ذس جلت برونز لستر	هل تعجبك هذه الصفة البرونز المذهبه
It is too small.	اث از توسمول	انها صغيرة جدا
I prefer this. — I like this better.	ای پريفر ذس — ای ليك ذس بتر	انی استحسن هذه
What will you have for your dining-room?	هوات ول يو هف فور يور داينيج روم	ماذا تريد لاودة السفره

I want a dining table and a dozen chairs.	اي ونت ا داينينغ تيبل اند ا دزن تشيرز	اريد سفرة ودوزينة كراسي
Here is a set of mahogany chairs and a dinner-table of the same wood that can be lengthened at pleasure.	هير از ا ست اوف ماهوجني تشيرز اند ا دنر تيبل اوف ذي سيم وود ذت كن بي لنغثند ات بلجر	ها هنا طاقم كراسي من خشب موغنه وسفرة نفيسة من الخشب ذاته يمكن تطويلها وتقصيرها على قدر اللزوم
Here is also a side-board of walnut wood to put in what is necessary for the service of the table.	هير از اولسو ا سيدبورد اوف ولنت وود تو بت ان هوات از نسسري فور ذي سروس اوف ذي تيبل	وها هنا دولاب سكيلار من خشب جوز لوضع لوازم السفره فيه

I don't like those round backed chairs.	اى دُونْتْ لَيْكْ ذُوسْ راوند باكد تشيرز	انا لا احب هذه الكراسى المستديرة الظهور
Look at those yonder; they are more showy, but less solid than these.	لُوكْ اتْ ذُوسْ يُونْدر ذِي آر مُور شُووى بتْ لِسْ صُولِدْ ذَنْ ذِيس	انظر الى تلك الكراسى التى هناك انهم احسن فى الهيئة ولكنهم اقل صلابة من هذه
I want something strong.	اى وُنْتْ سَمْ ثِنْغ اِسْتْرُونْغ	اريد بضاعة تكون متينة
I advise you to take this set. You cannot find any better.	اى ادْفَيْس يُو تُو تَيكْ ذِسْ سِتْ . يُو كَنْ نُتْ فَايْنْدْ اَنِى بِتَر	انى انصحك ان تأخذ هذا الطاقم لانك لا تقدر تجد اجود منه

I want also a wal-	ای ونْتْ اُولْسو اَ	اريد ايضا دولاب
nut bookcase and	وُولْنَتْ بُوكْ كَيس	كتب (كتبخانه)
another of pain-	اند انذر اوف پینتد	من خشب جوز
ted wood.	وود	واخرامن خشب
		عادی مدهون

I have here a red	ای هڤ هیر اَ ردْ دیل	عندی هنا كتبخانه
deal bookcase	بوكْ كَیس هوتش	من خشب عادی
which is not yet	از نتْ یتْ پینتد	لم تدهن بعد تقدر
painted. You can	. یو كَن لوكْ اتْ	تتفرج عليها واذا
look at it, and if	اتْ اندْ افْ اتْ	كانت توافقك
it pleases you. I	پلیزس یو ای ول	اجعل النقاش
will set the pain-	ستْ ذی پینتر	يشرع فی دهنها
ter to it at once;	تو اتْ اتْ ونس	الآن وبعد يومين
it will be ready	اتْ ول بی ردی	تكون جاهزة

in two days. The	اِنْ تُو دَيزْ ذى	أما الكتبخانة
walnut one you	وُولْنَتْ وَنْ يُو كَنْ	الجوز فموجودة
can take to-day	تَيكْ تُو دِي اِفْ	ويمكنك تأخذها
if you like.	يُو لَيكْ	الآن اذا اردت
I forgot to tell you	اى فُورْجُتْ تُو تَلْ	نسيت اقول لك
that I require	ذَتْ اى رِيكْوايرْ	انه لازم لى ايضا
a washstand	اَ وُوشْ	طاوله لغسيل
(wash-hand-stand)	اِسْتَنْدْ (وُوشْ هَنْدْ	الوجه برخامة
with a marble	سْتَنْدْ) وِذْ اَ مَارْبِلْ	
slab.	سْلَبْ	
I have one here	اى هَفْ وَنْ هِيرْ	عندى هنا واحدة
which, I have no	هُوِتْشْ اى هَفْ نُو	لاشك فى انها
doubt, will please		
you.	دَوتْ وِلْ پْلِيزْ يُو	تعجبك

You do not require a spring mattress for your bedstead?	يو دو نت ريكواير أ سبرنج مترس فور يور بدستد	هل لا تعوز شلته (مرتبه أو طراحه) لك السرير
Yes, I do. Have you a ready made one?	يس اى دو . هف يو أ ردى ميد ون	نعم اعوز هل يوجد عندك واحدة جاهزة
I'll measure the bedstead and make you one.	أيل مجر ذى بدستد اند ميك يو ون	انى آخذ قياس السرير واعمل واحدة
I want one to-day.	اى ونت ون تو دى	انى اعوز واحدة اليوم
It will be ready the day after to-morrow.	ات ول بى ردى ذى دى افتر تو مورو	بعد غد تخلص
Can't you finish it to-morrow?	كانت يو فنش ات تو مورو	هلا تقدر تخلصها غدا

English	Pronunciation	Arabic
I'll do my best to get it ready to-morrow after-noon.	ايل دو ماى بست تو جت ات ردى تو مورو افترنون	ابذل كل جهدى فى تحضيرها غدا بعد الظهر
I want also some curtains for the windows and the doors.	اى ونت اولسو سم كارتنز فور ذى وندوز اند ذى دورز	اريد أيضا ستاير للشبابيك والابواب
If you will allow me, I will call at your house to-day at three o'clock in the afternoon, to measure the windows.	اف يو ول الاو مى اى ول كول ات يور هوس تو دى ات ثرى اوكلك ان ذى آفترنون تو مجر ذى وندوز	اذا كنت تأذن لى فانى اتوجه الى البيت اليوم الساعة ثلاثة بعد الظهر واخذ قياس الشبابيك

At the same time, I will take the measure of the rooms for the carpets.	اتْ ذى سيم تيم اى ولْ تيكْ ذى مِجَارْ اُوفْ ذى رومز فُورْ ذى كَارْپِتْس	و آخذ أيضاً قياس الاوض لاجـل الابسطه
That will take a long time.	ذَتْ وِلْ تيكْ اَ لُونْجْ تيم	هـذا يأخذ زمنا طويلا
If you like, I can let you all the things you want until your furniture is ready.	اِفْ يُو لَيكْ اى كَنْ لَتْ يُو اُولْ ذى ثِنجس يو ونت انتِل يور فُرنتشر از رِدى	اذا شئت تريد استأجر لك كلما يلـزم لك حتى تجهز فروشاتك

A physician and a patient.	اَ فِزِشَنْ انْدْ اَ پيشنت	بين طبيب و عليل
I feel very unwell this morning, and I cannot think what ails me.	اىْ فِيلْ ڤِرِى انْ وِيلْ ذِسْ مُورْنِنْج انْدْ اى كَنْ نُتْ ثِنْكْ هوات اَيلْزْ مِى	احس اليوم انى عيان كثيرا ولا ادرى ماذا اصابنى
Perhaps you caught cold.	پيرهبس يُو كُوتْ كُولْدْ	ربما تكون اخذت بردا
It may be so, but I do not know how.	اتْ مَى بِى سُو بَتْ اىْ دُو نَتْ نُو هاوْ	قديكن ذلك لكننى لست اعرف ماذا اعمل

I have been recommended, by a friend of mine, to Dr. .... Do you think he is a good doctor?	اى هف بين ريكومندد باى أ فرند أوف ماين تو دكتر .... دو يو ثنك هى ازا جود دكتر	نبهنى (اوصانى) احـد احبائى عن الدكتور فلان هـــل تظن انه طبيب ماهر
Indeed, he is; for many years past he has always attended our family.	انديد هى از فور منى ييرز پاست هى هز اولويز اتندد اور فاملى	فى الحقيقـة انه طبيب ماهر وهو الذى يعالج ويعـود دائما عائلتنا منـذ سنين كثيرة
Shall I send for him?	شل اى سند فور هم	هل تريدان ارسل له
I should be greatly obliged to you.	اى شود بى جريتلى اوبلايجد تو يو	اكون ممنونا لكم للغاية

Good morning, Sir.	جود مورننج سار .	نهارك سعيد يا سيدى
I am Dr. N. and have been informed that you desired to see me.	اى ام دوكتر .. اند هف بجنت بين انفورمد ذت يو ديزايرد تو سى مى	انا الدكتور فلان وقد اخبرت (بلغنى) الآن انك تريدنى
It is true, sir, I have been unwell for the last three days.	اتْ از ترو سار . اى هف بين انويل فور ذى لاست ثرى ديز	حقيقة يا سيدى لانه صار لى ثلاثة ايام مريضا
What ails you? —	—— هوات ايلز يو ——	ماذ تشعر
What is your complaint?	هوات از يور كومبلينت	ماذا تحس (تشكى بايش)

English	Pronunciation	Arabic
I feel dreadful headache.	اى فيل دريدفل هد ايك	احس (اشعر) بألم شديد فى رأسى
My head aches dreadfully.	ماى هد ايكس دريدفلي	رأسى توجعنى وجعا شديدا
I have nervous spasms, and palpitation of the heart.	اى هف نيرڤس اسپزمس اند پلپيتيشن اوف ذي هيرت	عندى تشنج عصبى وخفقان قلب
Have you any appetite?	هف يو انى ايپتايت	هل عندك شهية للاكل
No, I am always ready to vomit.	نو اى ام اولويز ردى تو ڤومت	لا بل انى مستعد للقىء دائما
Let me see your tongue.	لت مي سي يور تنج	ارنى لسانك

Do yon feel thirsty very often?	دُو يُو فِيل ثَارْسْتِي ڤِرِي أُوفْنْ	هل تشعر بعطش كثيرا ـ هل تحب تشرب مرارا
Yes, I am frequently thirsty.	يِس اى ام فْرِيكُوِنْتِلِي ثَارْسْتِي	نعم انى على الدوام عطشان
Have you a bitter taste in your mouth	هَفْ يُو ا بِتَرْ تِيسْت اِنْ يُور مُوث	هل تشعر بمرارة فى فمك ـ هل طعم حنكك مر
It is always bitter when I awake.	اِتْ اِزْ أُولوِيزْ بِتَرْ هُوِينْ اى أُوِيكْ	دائما عند قيامى من النوم اجده مرا
Do you take exercise every day?	دو يُو تِيكْ اِجْزِرْسايزْ اِڤْرِي دِي	هل تخرج للفسحه فى كل يوم ـ هل تعمل رياضة كل يوم
I go out but seldom.	اى جُو أوتْ بَتْ سِلْدَمْ	لا اخرج من البيت الا ماندر

I walk three or four hours every day.	اى ووك ثرى اور فور اورز اڤرى دى	انى امشى فى كل يوم مدة ثلاث أو أربع ساعات
Do you sleep soundly?	دو يو سليپ ساوندلى	هل تنام نوما مستغرقا — هل تستريح فى النوم
No, I can't sleep at all.	نو اى كانت سليپ ات اول	لا انام قط
Are your bowels open?	آر يور باولس اوپن	هل طبيعتك لينه
Have you had this complaint long?	هف يو هد ذس كمپلينت لونج	هل صار لك زمن وأنت بهذا العيا
Five or six days.	فيف اور سكس ديز	خمسة أو ستة ايام
Let me feel your pulse.	لت مى فيل يور پلص	دعنى اجس نبضك — ارنى نبضك
There is fever.	ذير از فيڤر	عندك حمى
You want bleeding. — You must be bled.	يو ونت بليدنج — . يو مست بى بلد	يلزمك فصادة (لازم تأخذ دم)

You must have ten	يو مست هف تن ليتشز	يلزمك عشرة
leeches applied	ابلايد اون	علقات (دودات)
on...—You must	— يو مست	على ....
have ten leeches	هف تن ليتشز بت	
put on.....	اون	

You must also keep	يو مست اولسو كيب	يلزمك ايضا ان
within doors	وذن دورز فور	تتريح في البيت
three or four	ثري اور فور ديز	ثلاثة أو اربعة
days, and take	اند تيك افري	ايام وتأخذ في كل
every three hours	ثري أورز ا تيبل	ثلاث ساعات ملو
a table-spoonful	سبون فل اوف	ملعقة شوربه
of the medecine I	ذي مدسن اي شل	من الدواء الذي
shall write you,	ريت يو	اكتبه لك

Of what is the	اُوْفْ هوَاتْ ازْ ذى	من اى شئ يتركب
medecine com-	مدسن كُومپوزدْ	هـذا الدواء —
posed? — What	—— هوَاتْ ازْ	ما هى الاجزاء
is the medecine	ذى مدسن	التى يتركب منها
composed of?	كُومپوزدْ اُوْفْ	هذا الدواء
Syrup of rhubarb.	سيرُبْ اُوْفْ رُوبَارْبْ	شراب الراوند
May I take it after	مي اَىْ تيكْ اتْ افتَرْ	هل آخذه بعد
I have eaten?	اَىْ هَفْ ايتنْ	الاكل
No, before.	نُو بيفُورْ	لا بل تأخذه قبل الاكل
No; you must take	نُو يُو مَسْتْ تيكْ اتْ	لا بل تأخذه على
it fasting.	فاستنج	الريق
You will do well to	يُو وِلْ دُو وِلْ تُو تيكْ	الاوفق انك تأخذ
take a purgative.	اَ پارجَتِفْ	مسهل (شربه)

English	Pronunciation	Arabic
When am I to take it?	هُوِينْ امْ اىْ تُو تِيكْ اتْ	متى اخذه (اخذها)
Take it now (at once).	تِيكْ اتْ نَوْ (اتْ وَنْسْ)	خـذها الآن (حالا)
What am I to drink when I am thirsty?	هواتْ امْ اىْ تُو درنْكْ هُوِينْ اىْ امْ ثَارْسْتِي	ماذا اشرب لما أعطش
Some lemonade or barley-water.	سَمْ لِيمُونِيدْ اوْرْ بَارْلِي وُوتَرْ	اشرب ليموناده أو ماء الشعير
What may I eat?	هواتْ مِي اىْ ايتْ	ماذا آكل
Some soup or chicken broth.	سَمْ سُوبْ اوْرْ تْشِكَنْ بْرُوثْ	كل شوربه أو مرقة فروج

I wish you to come and see me again to-morrow. — You will please to come and see me again to-morrow.	اى وش يو تو كم اند سى مى اجين تو مورو — يو ول پليز تو كم اند سى مى اجين تومورو	اريدوك ان تزورنى (تعيدنى) مرة ثانيه غدا
Of course; I shall be here between ten and eleven.	اوف كورس . اى ثل بى هير بتوين تن اند ايلفن	لا بد من ذلك وسأ كون عندك مابين الساعه عشره واحدى عشر
How do you feel to-day?	هاو دو يو فيل تودى	كيف تحس بنفسك اليوم
I feell worse than yesterday. My head swims.	اى فيل ورس ذن يستردى . ماى هد سويمز	حالتى اردأ من امس وعندى دوخه (دوران فى رأسى)
I feel very weak.	اى فيل فرى ويك	انى اشعر بضعف كثير

I feel a pain in my side.	اى فيل أ پين إن ماى سيد	انى اشعر بالم فى جنبى
I have difficulty in breathing.	اى هف دفكلتى ان برذنغ	عندى صعوبة فى التنفس ـ أخذ نفسى بصعوبة
Whereabouts do you feel pain?	هوير ابوتس دو يو فيل پين	اين تشعر بالالم
I feel much pain here.	اى فيل متش پين هير	انى اشعر بالم كثير هنا
Let me see.	لت مى سى	ارنى
Keep still. Do not move.	كيب استل . دو نت موف	اهدأ ـ لا تتحرك
How have you passed the night?	هاو هف يو پاسد ذى نيت	كيف امضيت ليلتك

Very badly.	ڤري بادلي	في حالة رديئة جدا
Why? Could you not sleep well?	هواي كود يو نت اسليب ول	لماذا لم تقدر تنام مستريحا
I coughed very much.—I coughed constantly.	اي كوفد ڤري متش — اي كوفد كونستنتلي	سعلت كثيرا — كنت اسعل على الدوام
I coughed the whole night.	اي كوفد ذي هول نيت	كنت اسعل طول الليل
Did you take all the medecine?	دد يو تيك اول ذي مدسن	هل تعاطيت كل الدواء
You must have caught cold.	يو مست هڤ كوت كولد	لا بد ان تكون اخذت بردا

I shall send you some pills; of which. you must take two to-day and two to morrow morning.	اى شل سند يو سم پلز اوف هوش يو مست تيك تو تدى اند تو تومورو مورنج	سارسل لك بلوعا (حبوب) :أخذ منها اثنين اليوم واثنين غدا صباحا
Do you consider my complaint dangerous?	دو يو كونسدر ماى كومپلينت دينجرز	هل تظن ان مرضى خطر
If fever comes on I connot answer for the conseq-uence.	اف فيفر كمز اون اى كن نت آنسر فور ذى كونسكونس	اذا اعترتك حمى فحينئذ لا اقدر اضمن حسن العاقبة (النتيجه)
I will call again to-morrow morning.	اى ول كول اجين تومورو مورنج	سآتى ثانيا غدا صباحا

How are you to-day?	هاو آر يو تو دي	كيف حالك اليوم
How do you feel to-day?	هاو دو يو فيل تو دي	كيف تحس بنفسك اليوم
How do you find yourself since you have taken the pills?	هاو دو يو فاينْد يورسلف سنس يو هف تيكن ذى پلز	كيف تحس بنفسك من بعدما اخذت البلوع
How many pills did you take?	هاو منى پلز دد يو تيك	كم بلوعة (حبه) اخذت
I have taken, as you told me, two yesterday and two this morning.	اى هف تيكن از يو تولد مى تو يستردى اند تو دس مورننج	اخذت كما اخبرتنى اثنين امس واثنين فى هذا الصباح
I feel much better to-day.	اى فيل متش بتر تودى	احس اليوم بانى احسن كثيرا

I slept soundly last night.	اى اسلپت سوندلى لاست نيت	انى نمت مستريحا (مستغرقا) امس
Don't you perspire at all?	دونت يو پرسپاير ات اول	هلا تعرق ابدا
I perspired profusely last night.	اى پرسپايرد پروفيوزلى لاست نيت	عرقت كثيرا الليلة امس
I am very glad the medecine has operated	اى ام فرى جلاد ذى مدسن هز اوپريتد	انى مسرور من كون الدواء اثر (حصل منه تأثير)
Have you put your feet in hot water?	هف يو پت يور فيت ان هوت وتر	هل استعملت الحمام القدمى السخن — هل وضعت قدميك فى ماء سخن
Yes, I have before I went to bed.	يس اى هف بيفور اى ونت تو بد	نعم استعملته قبل النوم — نعم فعلت كذا قبل النوم

You are a great deal better than yesterday.	يو آر ا جريت ديل بترذن يستردي	ان حالتك اليوم احسن كثيرا من امس
In two or three days there will be nothing.	ان تو اور ثرى ديز ذير ول بي نوثنج	بعد يومين او ثلاثة لا يكون شيء (يزول)
You can take two pills to-day.	يو كن تيك تو پلز تو دي	تقدر تأخذ اليوم بلوعتين (حبتين)
You will do better if you take one more before you sleep.	يو ول دو بتر اف يو تيك ون مور بيفور يو سليپ	واذا اخذت واحدة ايضا قبل النوم يكون احسن
What must I do besides.	هوات مست اى دو بسايدس	وخلاف هذا ماذا اعمل

Nothing but to remain quiet in bed, try to sleep and take care to keep yourself warm and not to catch cold.	نُوثِنْغ بَتْ تُو رِمِينْ كْوَايِتْ اِنْ بِدْ تْرَاي تُوسْلِيپْ انْدْ تَيْكْ كَيرْ تُو كِيپْ يُورْ سِلْفْ وُورْمْ انْدْ نُتْ تُو كَتْشْ كُولْدْ	لا شيأ سوى ان تستريح في فراشك وتجتهد ان تنام وتحترس من البرد
Diet and quiet are more beneficial than any medecine.	دَايِتْ انْدْ كْوَايِتْ آرْ مُورْ بِنِفِشَلْ ذَنْ اِنِي مِدِسِن	الحمية والراحة هما اعظم دواء
I shall come to see you again the day after to-morrow.	اَيْ شَلْ كَمْ تُو سِي يُو اَجِينْ ذِي دِي انْتَرْ تُو مُورُو	سأجي ازورك بعد غد

Then you do not think there is much the matter with me.	ذن يو دو نت ثنك ذير از متش ذى متر وذ مى	فاذا لا تظن انى مريض جدا
I do not. In there days, if you follow my advice, you will be as well as ever.	اى دونت . ان ثرى ديز اف يو فولو ماى ادفيس يو ول بى از ول از اڤر	لا اظن انما اذا فعلت كما اقول لك فبعد ثلاثة ايام تعود كما كنت وأحسن
A druggist.	ا درجست	مع اجزاجى
My Doctor wrote me this prescription. Will you make it up for me?	ماى دوكتر روت مى دس بريسكربشن . ول يو ميك ات اب فور مى	الحكيم كتب لى هذه التذكرة هل لك ان تحضر لى ما فيها من الدواء

It is written in French. Can you make it out?	اتْ ازْ رِتّنْ انْ فْرِنْشْ . كَنْ يُو مَيكْ اتْ اوتْ	انها مكتوبة بالفرنساوى هل تقدر تفهمها
Yes, Sir, I can.	يَسْ سارْ اىْ كَنْ	نعم ياسيدى اقدر
When will it be ready?	هُوِينْ وِلْ اتْ بِى رِدى	متى يجهز الدواء
In ten minutes. — In half an hour.	انْ تَنْ مِنِتْسْ — انْ هَافْ انْ أوَرْ	بعد عشر دقائق — بعد نصف ساعه
Not before half an hour.	نُتْ بِفُورْ هَافْ أنْ أوَرْ	ليس فى اقل من نصف ساعه
Then I must wait.	ذَنْ اىْ مَسْتْ وِيتْ	فاذا يلزمنى انتظر
If you call again in half an hour, you will find it ready	اِفْ يُو كُولْ اجَينْ انْ هَافْ أنْ اورْ يُو وِلْ فَايِنْدْ اتْ رِدى	اذا كنت تعود بعد نصف ساعه تجده جاهزا

English	Pronunciation	Arabic
I want also one	اى وُنْت اُولْسُو وَنْ	انى اعوز أيضا
bottle of salsa-	بُوطِلْ اُوفْ سَالْسَا	زجاجة شراب
parilla syrup.	پَارِيلَّا سِيرُپْ	العشبه
If you have fresh	اِفْ يُو هَڤْ فْرِيشْ	واذا كان يوجد
castor oil, you	كَاسْتُرْ اُويلْ يُو كَنْ	عندك زيت خروع
can give me two	جِڤْ مِى تُو اُونْسِزْ	جديد (تازه) اعطنى
ounces of it.	اُوفْ اِتْ	منه اوقيتين
How disgusting!	هَاوْ دِسْجَسْتِنْج	ما اكرهه
But it is the most beneficial purgative.	بَتْ اِتْ اِزْ ذِى مُوسْتْ بِنِفِيشَلْ پَارْجِتِڤْ	لكنه انفع جميع المسهلات
I can sweeten it	اى كَنْ سوِيتِنْ اِتْ	اذا اردت فانى
for you by adding	فُورْ يُو بَاىْ ادِنْج	اقدر احليه
som syrup, if you	سَمْ سِيرُپْ اِفْ يُو	باضافة قليل من
you like.	لَيْكْ	الشراب عليه

I want also a small	اى ونت اولسو اسمول	انى اريد أيضا زجاجة
bottle of eye-	بوطل اوف اى	قطاره صغيره
water made of	ووتر ميد اوف	مركبه من لاودانم
laudanum, sul-	لودانم سلفيت اوف	وسولفات الزنك
phate of zinc and	زنك اند روز ووتر	وماء ورد
rose-water.		
I want a gentle	اى ونت اجنتل	اريد مسهلا خفيفا
(mild) purgative.	(مايلد) پارجتف .	فما الذى تشور
What do you ad-	هوات دو يو ادفايز	علىّ به
vise me to have?	مى تو هف	
I will give you	اى ول جف يو سم	اعطيك حبوبا
some pills. You	پلز . يو مي تيك	(بلوعا) تأخذ
may take two of	تو اوف ذم ات ا	منها اثنين فى
them at a time.	تيم	المره

Must I take them fasting?	مَسْتْ اىْ تَيكْ ذَمْ فَاسْتِنْغ	هل اخذهما قبل الفطور (على الريق)
No; before you go to bed.	نُو بِيفُورْ يُو جُو تُو بِدْ	لا بل قبل النوم
There is your medecine, Sir, with the prescription.	ذِيرْ ازْ يُورْ مِدِسِنْ سارْ وِذْ ذِى پرِسكرِپشن	تفضل يا سيدى الدواء والتذكره
And here are the other things.	انْدْ هِيرْ آرْ ذِى أذرْ ثِنْجس	وها هنا باقى الاشياء
How much for all?	هَاوْ مَتْشْ فُورْ اوْلْ	كم ثمن الجميع
Fifteen francs.	فِفْتِينْ فرَنْكس	خمسة عشر فرنكا

If this medecine should not relieve me, I shall want to consult a physician. Do you know a good one whom you can recommend?	اف دس مدسن شود نت ريليف مي اي شل ونت تو كونسلت ا فيزيشن . دو يو نو ا جود ون هوم يو كن ريكومند	إذا لم ينفعني هذا الدواء احتاج الى طبيب اريه نفسي فهل تعرف واحدا يكون ماهرا تقدر تشور علي به
You cannot do better than apply to Dr.....	يو كنّت دو بتر دن ابلاي تو دوكتر . . .	لا يكون احسن من انك تتوجه الى الدكتور . . .
Where does he live?	هوير دز هي لف	اين يسكن — اين بيته

English	Pronunciation	Arabic
He lives at the Grand Square in the house next to the British Consulate.	هى لِفْز اتْ ذى جْرَانْدسْكوِير ان ذى هَوس نكست تُو ذى برِيتِش كُونسيُولِيت	يسكن فى المنشيه الكبيره فى المنزل المجاور لقنصلاتو الانجليز
Does he know French? — Does he speak French? — Does he understand French?	دُزْ هى نُو فرِنْش — دُزْ هى سْپِيك فرِنْش — دُزْ هى اندرستند فرِنْش	هل له معرفة باللغة الفرنساوية
If not, I fear we can hardly understand each other.	اف نُتْ اى فير وى كَن هاردلى اندر ستند ايتش أذر	والا فلا نقدر نفهم بعضنا بعضا

I was told that he speaks, French fluently; and I know that he studied medecine in *Paris*.	اى وُوز تولد ذت هى سپيكس فرنش فلوينتلى اند اى نو ذت هى ستدد مدسن ان پارس	كنت سمعت انه يتكلم فرنساوى جيدا والذى اعرفه انه تعلم الطب فى مدينة باريس
That being the case there can be no doubt that he knows French well.	ذت بينج ذى كيس ذير كن بى نو دوت ذت هى نوز فرنش ول	مادام الامر هكذا فلا شك فى ان له معرفة تامة باللغة الفرنساوية
t what hours is he visible?	ات هوات اورز از هى فزبل	ماهى الاوقات التى يمكن مقابلته فيها
From one o'clock till four every day except sundyas.	فروم ون اوكلك تل فور اڤرى دى اكسبت سنديز	من الساعه واحده الى الساعه اربعه كل يوم ماعدا يوم الاحد

Do you know what he charges for a consultation?	دُو يُو نُو هوات هِي تشارجس فُور ا كونسلتيشن	هل تعرف كم يطلب في العياده
Do you know what he charges for a visit?	دُو يُو نُو هوات هِي تشارجس فور ا فزت	هل تقدر تقول لي كم يطلب في المشوار
His usual fee is twenty francs, I believe.	هز يوجول في از توينتي فرنكس اي بيليف	اظن انه يطلب دائما عشرين فرنكا في كل عيادة يعملها
Is not that too much? — Is not that rather high?	از نت ذت تو متش — از نت ذت راذر هاي	أليس هذا كثيرا — أليست هذه الاجرة غاليه

Oh! no, this is the	أوه نو دس از ذي	ليست غالية لان هذه
common fee in	كومن في ان	هي الاجرة المعتادة
London; but he	لندن بت هي از	في لندره ومع ذلك
is too humane	تو هيومين تو	فان هذا الحكيم
to refuse his	رفيوز هز ادفيس	على جانب عظيم
advice to those	تو ذوز هو آر	من الانسانية حتى
who are unable	ان ايبل تو پي	انه لا يتأخر عن
to pay so much.	سو متش . هي	عيادة من لا يكون
He always con-	أولويز كونسدرز	له اقتدار على دفع
siders the cir-	ذي سيركمستنسز	هذه الاجرة بل
cumstances of	أوف ذي	يراعي في ذلك دائما
the patient,	پيشنت .	حالة العليل

Accept my thanks	اَكْسَبْتْ مَاىْ ثَنْكْسْ	انى متشكر لكم عما
for your kind in-	فُورْ يُورْ كَايِنْدْ	تفضلتم على به
formation. If I	انفُورْمَيْشَنْ .	من الاعلام واذا
am not better	اِفْ اَىْ امْ نَتْ	لم اكن احسن
to-morrow, I will	بَتَرْ تُو مُورُّو اى	غدا اتوجه اليه
call on him.	وِلْ كُولْ اُونْ هِمْ	

To hire an apart-ment, a room or a house.	تُو هَايَرْ انْ اپَارْتْمَنْتْ اَ رُومْ اُورْ اَ هَوسْ	فى ايجار محل أو أوده أو بيت

Have you an ap-	هَفْ يُو اَنْ اَپَارْتْمَنْتْ	هل يوجد عندك محل
artment to let?	تُو لَتْ	(مسكن) للايجار
Have you any rooms	هَفْ يُو اَنِى رُومْزْ تُو	هل يوجد عندك
to let?	لَتْ	اوده للايجار

Have you an unoccupied house to let?	هَفْ يُو ان ان اُوكيوپيد هوس تُو لِتْ	هل يوجد عندك بيت خالى للايجار
I have been told that you have apartments to let.	اَىْ هَفْ بِنْ تُولْدْ ذَتْ يُو هَفْ اپارتمنتس تُو لَتْ	بلغنى انه يوجد عندك مساكن للايجار
Yes, I have. Do you want an apartment in the first or second floor?	يس اَىْ هَفْ . دُو يُو وَنْتْ ان اپارتمنت انْ ذى فارستْ اُورْ سكَنْدْ فلُور	نعم يوجد هل تريد محلا فى الطبقة الاولى او الثانية
I want one in the first floor.	اَىْ وَنْتْ وَنْ انْ ذى فارستْ فلُور	اريد محلا فى الطبقه الاولى

Do you want it unfurnished?	دُو يُو وَنْت اِتْ اَنْفارْنِشْد	هل تريده من غير موبيليا (بدون فرش)
No, I want it furnished.	نُو اَىْ وَنْت اِتْ فارْنِشْد	لا بل اريده مفروشا
This apartment is too large for me. I want one consisting of two bed-rooms and a kitchen.	دِسْ اَپارْتْمَنْت اِزْ تُو لارْج فُورْ مِى اَىْ وَنْت وَنْ كُونْسِسْتِنْج اُوفْ تُو بِدْ رُومْزْ اَنْد اَكِتْشِنْ	هذا المحل كبير لى اريد محلا يكون فيه اودتين فرش ومطبخ

I have one of this description but it is in the second floor.	اى هڤ ون اوف ذس دسكرپشن بت ات از ان ذى سكند فلور	عندى محل بهذا الوصف لكنه فى الدور الثانى
Will you allow me to see it?	ول يو ألاو مى تو سى ات	هل تسمح لى بان انظره
Are there any other rooms belonging to this apartment?	آر ذير انى أذر رومز بيلونجنج تو ذس اپارتمنت	هل يوجد اود اخرى بالتبعيه لهذا المحل
Yes, there is the kitchen and a servant's room.	يس ذير از ذى كتشن اند ا سيرفنتس روم	نعم يوجد مطبخ واوده للخدم
What is the rent?	هوات از ذى رنت	كم الاجره

Do you want it for a year or six months?	دُو يُو وَنْتْ اِتْ فُورْ اَ يِيرْ اُورْ سِكْسْ مَنْثْسْ	هل تريد تأخذه مدة سنه أو ستة شهور
I may stay here six months or a year, but I do not wish to bind myself to more than one month.	اَىْ مِي اِسْتِي هِيرْ سِكْسْ مَنْثْسْ اُورْ اَ يِيرْ بَتْ اَىْ دُو نَتْ وِشْ تُو بَايْنْدْ مَاىْ سِلْفْ تُو مُورْ ذَنْ وَنْ مَنْثْ	يمكن انى امكث هنا ستة شهور او سنه لكننى لا اريد ان اكون مربوطا لاكثر من شهر واحد
I can let you have it for a hundred and fifty francs a month.	اَىْ كَنْ لَتْ يُو هَفْ اِتْ فُورْ اَ هَنْدرِدْ اَنْدْ فِفْتِي فرَنْكْسْ اَ مَنْثْ	انى اقدر اعطيه لك بمائة وخمسين فرنك فى الشهر
It is too dear	اِتْ اِزْ تُو دِيرْ	انه غالى جدا

If you tàke it for	اِفْ يُو تَيكْ اِتْ فُوَرْ	اذا كنت تأخذه
three months	ثْرِى مَنْثْس سِيرتَن	مدة ثلاثة شهور
certain, I can let	اَىْ كَنْ لَتْ يُو	اقدر اعطيه لك
you have it for	هَفْ اِتْ فُوَرْ	باقل من هذا
something less.	سَمْ ثِنْغْ لِيس	السعر
I commonly let it	اَىْ كُومُنْلِى لَتْ اِتْ	انى اوجره دائما
for forty francs	فُورْ فُورْتِى	باربعين فرنك فى
a week.	فْرَنْكْس اَ وِيكْ	الاسبوع
You see that it is	يُو سِى ذَتْ اِتْ اِزْ	خصوصا وانت ترى
newly and eleg-	نِيُولِى اَنْدْ اِيلِجَنْتْلِى	ان الفرش جديد
antly furnished.	فَارْنِشْد	وجميل جدا
The prospect also	ذِى پْرُوسپَكْتْ اُولْسُو	والمنظر ايضا جميل
is beautiful.	اِزْ بِيُوتِفُلْ	

Indeed, the apartment is elegant, but the rent is very dear.	انديد ذى اپارتمنت از ايليجنت بت ذى رنت از ڤري دير	نعم المحل جميل ولكن الاجره غاليه جدا
Will you show me the apartment in the second floor?	ول يو شو مى ذى اپارتمنت ان ذى سكند فلور	هل لك ان تريني المحل الذى فى الدور الثانى
I think it will suit me better	اى ثنك ات ول سوت مى بتر	اظن انه يوافقنى اكثر
Perhaps it will suit me better.	پرهپس ات ول سوت مى بتر	ربما يوافقنى اكثر
Is there any great difference?	از ذير انى جريت ديفرنس	هل بينه و بين هذا فرق كبير

No, sir, but it is not quite so elegantly furnished.	نُوْ سار بَتْ اتْ ازْ نَتْ كُوابْتْ سُو ايليجانتلي فارنشد	لا ياسيدي الاثاث الموبيليات (المفروشات) ليست بهذه الكياسة
Here is the sitting-room.	هير ازْ ذي ستنج روم	هذه هي الصالة (اودة الجلوس)
It is not very large, but it will do for me.	اتْ ازْ نَتْ ڤري لارج بَتْ اتْ ول دو فُور مي	انها ليست كبيرة جدا لكنها تكفيني
Show me the bed-room.	شُو مي ذي بد روم	ارني اودة النوم
Let us see whether the bed is good; for that is the main point.	لَتْ اسْ سي هُوِذِر ذي بد ازْ جود فُور ذَتْ ازْ ذي مين پوينت	فلننظر اذا كانت الفرشة طيبة اولا لانها اهم شئ

Does this room look	دَزْ ذِسْ رُومْ لُوكْ	هل هذه الاوده مشرفة
into the street?	انْتُو ذي سْتريتْ	على الشارع
No, sir, it looks	نُو سَارْ اتْ لُوكْسْ	لا يا سيدي انها مشرفة
into the garden	انْتُو ذي جَارْدنْ	على الجنينه من
from the north.	فْرُومْ ذي نُورْثْ	الجهة البحريه
But the sitting-	بَتْ ذي سِتِنْغ رُومْ	انما اودة الجلوس
room looks into	لُوكْسْ انْتُو ذي	مشرفة على
the street.	سْتْرِيتْ	الشارع
All the rooms look	أُولْ ذي رُومْسْ لُوكْ	جميع الاوده مشرفه
into the garden.	انْتُو ذي جَارْدنْ	على الجنينه
So much the better; I shall not be awakened by the noise of the carriages.	سُو مَتْشْ ذي بِتَرْ اي شَلْ نُتْ بي أَوِيكَنْدْ بَاي ذي نُويزْ أُوفْ ذي كَرِيجِسْ	احسن واحسن حتى لايقلقني صوت العربيات

How much do you charge for this apartment?	هَاوْ مَتْش دُو يُو تْشَارْجْ فُورْ دِسْ اَبَارْتْمَنْتْ	كم تطلب في هذا المحل
I cannot let it under a hundred francs a month.	اَيْ كَنْ نُتْ لَتْ اِتْ آنْدَرْ اَ هَنْدْرَدْ فْرَنْكْسْ اَ مَنْثْ	لا اقدر اعطيه بأقل من مائة فرنك في الشهر
I commonly let it at forty francs a week.	اَيْ كُومُنْلِي لَتْ اِتْ اَتْ فُورْتِي فْرَنْكْسْ اَ وِيكْ	اني اوجره دائما باربعين فرنك في الاسبوع
I agree to take it at the rent you charge.	اَيْ اَجْرِي تُو تِيكْ اِتْ اَتْ ذِي رَنْتْ يُو تْشَارْجْ	اني اقبل اخذه بالاجرة التي تطلبها

But you must give	بُتْ يُو مَسْتْ جِفْ	ولكن لابد من ان
me a cellar and	مِي أَ سَلَرْ أَنْدْ أَ	تعطيني كيلارا
a room to put	رُومْ تُو پُتْ	ومحلا آخر اضع
wood and coals	وُودْ أَنْدْ كُولْزْ	فيه الخشب
in.	اِنْ	والفحم

That is understood.	ذَتْ اِزْ أَنْدَرْ سْتُودْ	هذا من كل معلوم

Must I give you	مَسْتْ اَيْ جِفْ يُو	هل اذا اردت ترك المحل
notice (warning)	نُوتِسْ (وَارْنِنْجْ)	يلزمني ان اعطيك
before I leave?	بِيفُورْ اَيْ	خبرا من قبل ان
	لِيفْ	اخليه

You must give me ten days notice before you leave, or it will be understood that you mean to keep the apartment three more months.	يو مست جف مي تن ديز نوتس (وارننج) بيفور يو ليف اور ات ول بي اندرستود ذت يو مين توكيب ذي اپارتمنت ثري مور منثس	يلزمك ان تعطيني خبرا (تنبيه على) من قبل بعشرة ايام والا فايعلم انك تريد تبقى فى المحل ثلاثة شهور اخرى
Besides; you must pay three months in advance.	بيسايدس يو مست پي ثري منثس ان ادفانس	وما عدى ذلك يلزم ان تدفع اجرة ثلاثة شهور مقدما
I agree to that.	اي اجري تو ذت	انى اقبل ذلك

English	Pronunciation	Arabic
Give me at the same time an exact inventory of every article in the rooms.	جف مي ات ذي سيم تيم ان اجزكت انفنتري اوف افري ارتكل ان ذي رومز	اعطني ايضا كشف (قائمه) بجميع الموجود في الاود
When will yon come and take possession of your lodgings.	هوين ول يو كم اند تيك پوزشن اوف يور لودجنجس	متى تجيئ وتستلم المحل
I shall come with my luggage to-morrow morning.	اي شل كم وذ ماي لجج تو مورو مورننج	ساجئ بعفشي غدا صباحا

I should like to have	اى شود لیك تو هف	انى اءود بيتا يكون
a nice house with	اى آ نیس هوس	جميلا وبه جنينه
a good garden.	وذ آ جود جاردن	حسنه
I can recommend	اى كن ریكومند یو .	أنا أقدر أدلك على
you a very fine	آ فرى فين ون بت	بيت جميل لكنه
one, but it is	ات از نت فارنشد	غير مفروش
not furnished.		
That won't do for	ذت ونت دو فور	هذا لا يصلح لى لانه
me. I require a	مى . اى ريكواير	يلزمنى بيت مفروش
furnished one.	ا فارنشد ون	(عمومياته)

If you like the house that would be no objection; I can furnish it for you in twenty four hours.	اف يو لَيكْ ذى هَوْس ذَتْ وود بى نو اوبجكشن اى كَنْ فارنش اتْ فور يو ان توينتى فور أورز	لامانع في هذا انما اذا كان البيت يوافقك انا اقدر افرشه لك في مدة اربعة وعشرين ساعة
Well; will you show me this house?	وَلْ ولْ يو شو مى ذِسْ هَوْس	عظيم وهل تريد تريني هذا البيت
I can show it you now.	اى كَنْ شو اتْ يو نو	انى اقدر اريه لك الآن
Is it pleasantly situated?	ازاتْ پليزنتلى ستويتد	هل موقعه طيب
It lies in the centre of a most beautiful pleasure-ground.	اتْ لَيز ن ذى سنتر أرف ا موستْ بيوتفل پليجر جراوند	انه قائم في وسط منتزه جميل جدا

Is it in a good condition?	از ات ان ا جود كوندشن	هل هو سليم
It has only been built four or five years.	ات هز اونلي بين بلت فور اور فيف ييرز	صار له اربع او خمس سنوات فقط مبني
I do not like to live in a new built house.	اى دو نت ليك تو لف ان ا نيو بلت هوس	لا احب السكنى في بيت يكون مبنيا جديدا .
It has been inhabited all the time by a family that has but just left it.	ات هز بين انهبتد اول ذى تيم باى ا فاملي ذت هز بت جست لفت ات	كانت تسكنه عائلة كل هذه المدة وخرجت منه عن قريب

What is the rent; do you know?	هوات از ذی رنت. دو یو نو	هل تعرف كم الاجره
I believe it will not be more than a hundred sovereigns a year.	ای بلیف ات ول نت بی مور ذن ا هندرد سوفرنز ا ییر	اظن انه لا تزيد عن مايه جنيه في السنة
This is the house.	دس از ذی هوس	هذا هو البيت
Will it suit you?— Do you like it?	ول ات سوت یو ـ دو یو لیك ات	هل يوافقك ـ هل يعجبك
Yes, I like it and I have a great mind to take it.	یس ای لیك ات اند ای هف ا جریت مایند تو تیك ات	نعم يوافقني وارغب كثيرا ان آخذه

Can we go now	كَنْ وِى جُو نَوْ تُوْ	هل نقـدر نتوجه
to agree with	ابْرِى وِذْ ذِى	الآن الى المالك
the landlord?	لَنْدْلُورْدْ	ونتفق معه
He may ask you to	هِى مِي آسْكْ يُو تُو پِي	ربما يطلب منك
pay him six mon-	هِمْ سِكْسْ مَنْثْسْ	ان تدفع له اجرة
ths in advance.	اِنْ ادْفَانْسْ	ستةشهورمقدما
Very well. I will	ڤِرِى وَلْ اىْ وِلْ پِي	لا مانـع فى ذلك
pay him on con-	هِمْ أَونْ كُونْدِيشَنْ	اعطيــــــه
dition that he	ذَتْ هِى وِلْ پِينْتْ	بشرط انه يدهن
will paint the	ذِى وِنْدُوزْ انْ ذِى	شــبابيـك
windows in the	تُو رُومْزْ انْ ذِى	الاودتين اللتين
two rooms in	جْرَاونْدْ فْلُورْ انْدْ	فى الدور الارضى
the ground-	وَايْتْوُشْ أَولْ	ويبيض جـميع

floor and white-wash all the rooms in the upper floor.	ذى دومن ان ذى ابر فلور	الاود التى فى الدور الاعلا
Travelling by Rail-road.	ترفلنج باى ريلرود	فى السفر بالسكه الحديد
At what time does the first train leave?	اى هوات تيم دز ذى فارست ترين ليف	فى اى وقت يقوم القطر (الوابور) الاول
At what o'clock does the first train start. Do you know?	ات هوات اوكلك دز ذى فارست ترين ستارت دو يو نو	هل تعرف فى اى وقت يقوم القطر الاول
It starts at half past seven in the morning.	ات ستارتس ات هاف باست سفن ان ذى مورننج	يقوم الساعه سبعه ونصف صباحا

The first train to Alexandria leaves here at eight o'clock in the morning.	ذى فارست ترين تو الكزندريا ليفز هير ات ايت اوكلك ان ذى مورننج	قطر اسكندريه الاول يقوم من هنا الساعه ثمانيه صباحا
The second local train leaves at half past eight in the morning.	ذى سكند لوكل ترين ليفز ات هاف پاست ايت ان ذى مورننج	وقطر الركاب الثانى يقوم الساعه ثمانيه ونصف صباحا
Take down our luggage, and call a coachman to take us to the station.	تيك داون اور لجيج اند كول ا كوتشمان تو تيك اس تو ذى ستيشن	نزل عفشنا وادع عربجيا يأخذنا الى المحطه

Where can one get tickets?	هوير كن ون جت تكتس	اين تؤخذ التذاكر
Where is the luggage office?	هوير از ذي لجيج اوفس	اين مخزن العفش
Where is the waiting-room?	هوير از ذي ويتنج روم	اين محل الاستراحه
I want a first class ticket to alexandria.	اي ونت ا فارست كلاس تكت تو الجزاندريا	اني اعوز تذكره درجه اولى الى سكندريه
Give me a second class ticket to....	جف مي ا سكند كلاس تكت تو	اعطني تذكره درجه ثانيه الى ....
What is the fare?	هوات از ذي فير	كم الاجره
How much for a third class to....?	هاو متش فور ا ثارد كلاس تو	كم اجرة الدرجه الثالثه الى ....

Do you charge children full fare?	دُو يُو تْشَارْجْ چِلْدْرِنْ فُلْ فِيرْ	هل تأخذوا على الاطفال اجره كامله
Do children pay full fare?	دُو چِلْدْرِنْ پِيْ فُلْ فِيرْ	هل يدفع على الاطفال اجره كامله
They pay nothing if they are under four years old.	ذِي پِي نُوثِنْغْ اِفْ ذِي آرْ انْدَرْ فُورْ يِيرْزْ اُولْدْ	لا يدفع عليهم شيء اذا كانوا دون الاربع سنوات
They pay half fare if they are under six years old.	ذِي پِي هَافْ فِيرْ اِفْ ذِي آرْ انْدَرْ سِكْسْ يِيرْزْ اُولْدْ	اذا كانوا دون الست سنوات يدفع عليهم نصف اجره
Let us make haste, we have only a quarter af an hour to spare.	لَتْ اسْ مَيْكْ هَيْسْتْ وِي هَفْ اُونْلِي اَ كُوَرْتَرْ اُوفْ انْ اُورْ تُو سْپِيرْ	فلنسرع لانه لم يبق على قيام الوابور الاربع ساعه

Now we have to get our luggage weighed.	نَوْ وِی هَفْ تُو جِتْ اَوِرْ لَجِیجْ وِیِیدْ	بقي علينا ان نوزن عفشنا
The bell rings.	ذِی بِلْ رِنْجِسْ	الجرس يضرب
Is not that the first bell?	اِزْ نَتْ ذَتْ ذِی فَارِسْتْ بِلْ	أليس هذا هو الجرس الاول
Yes, it is the first bell.	یِسْ اِتْ اِزْ ذِی فَارِسْتْ بِلْ	نعم انه الجرس الاول
Oh! there is the whistle for departure.	أوه ذِیرْ اِزْ ذِی وِسِلْ فُورْ دِیبَارْشِرْ	هوذا الوابور يصفر للقيام
Show me (let me see) your ticket.	شُو مِی (لَتْ مِی سِی) یُورْ تِیکِتْ	ارني تذكرتك
Your tickets, gentlemen.	یُورْ تِیکِتْسْ جِنْتِلْمِینْ	تذاكركم يا خواجات

In ten minutes. ان تن منتس بعد عشر دقايق

The locomotive is attached. ذی لوكوموتيف از آتاتشد الوابور قطر

The train moves. ذی ترين موفز القطر يتحرك (مشى)

What is the name of the first station? هوات از ذی نيم اوف ذی فارست ستيشن ما اسم المحطه الاولى

Here; we have arrived. هير وی هف ارايفد قد وصلنا

The custom-house. ذی كاستم هوس في الكمرك

Will they examine our luggage on landing. ول ذی ابزامين اور لجيج اون لندنج هل يفتشون عفشنا عند نزولنا

Where do they examine the luggage. هوير دو ذی ابزامن ذی لجيج اين يفتشون العفش

Shall we be kept waiting long?	شل وى بى كبت ويتنج لونج	هل نتعوق كثيرا
Which is your luggage? Show it me.	هوتش از يور لجيج . شو ات مى	اى هو عفشك . ارنيه
Have you any of the articles prohibited?	هف يو انى اوف ذى آرتكلز پروهبتد	هل يوجد معك شئ من الاشياء الممنوع دخولها
We have only necessary articles.	وى هف اونلى نيسسرى آرتكلز	لا يوجد معنا سوى ما يلزمنا
Open this trunk first.	اوپن ذس ترنك فارست	افتح هذا الصندوق الجلد اولا
Here is the key. Open it yourself.	هير از ذى كى . اوپن ات يورسلف	هاهو المفتاح افتحه انت بنفسك

Your luggage must be examined in your presence.	يور لجيج مست بى اجزامند ان يور پريزنس	لابد من تفتيش عفشك وانت حاضر (فى حضورك)
What is there in that box.	هوات از ذير ان ذت بوكس	ماذا يوجد فى هذه العلبة
Nothing but an inkstand.	نوثنج بت ان انكستند	لا يوجد فيها شئ سوى دوايه
Open it; if you please.	اوبن ات اف يو پليز	افتحها من فضلك
These silk stockings are new.	ذيس سلك ستوكنجس آر نيو	هذه الجرابات الحرير جديده
You must pay the duty.	يو مست پى ذى ديوتى	لابد من دفع الرسوم عليها
I bought them for my wife.	اى بوت ذم فور ماى وايف	انى اشتريتهم لزوجتى

English	Pronunciation	Arabic
My passport proves my not being a merchant.	ماي پاسپورت پروفز ماي نت بينغ آ مرشنت	الباسبورت الذي بيدي يدل على اني لست تاجرا
This article is prohibited and I must seize it;	ذس آرتكل از پروهيبتد اند اي مست سيز ات	هذا الصنف ممنوع دخوله واني ملزوم احجزه
I did not know that it was.	اي دد نت نو ذت ات وز	ما كنت اعرف انه ممنوع
What is there in that carpet-bag?	هوات از ذير ان ذت كارپت بغ	ماذا يوجد في هذه الشنطه البساط
Tell me, how much I must pay.	تل مي هاو متش اي مست پي	قل لي ما الذي ادفعه

You must make a | يُو مَسْتْ مَيْكْ أ | يلزم انك تقدم
declaration in | دِكْلَارِيشَن اِن | حافظه أو كشف
writing of the | رَايْتِنْج أُوف ذي | بقلمك بقيمة كل
value of each of | فَالْيُو أُوف ايتش | من هـــذه
these articles. | أُوف ذِيس آرتِكلز | الاصناف
Write down how | رَايت دون هاو متش | اكتب بقلمك
much each of those | ايتش أُوف ذوز | مايساويه كل من
things is worth. | ثِنجس از وُورث | هذه الاشياء
This is worth a | ذِس از وُورث أ | هـذا يساوي (قيمة
hundred francs, | هنْدرد فرنكس | هـــذا) مائة
and that is worth | اند ذَت از وُورث | فرنك وذالك عشرة
ten. | تِن | فرنكات
Pay the amount to | پي ذي اماونت تو | ادفع المبلغ الى
the receiver. | ذي رِسيفر | الصراف.

Will he give me a receipt for it?	وِلْ هِي جِفْ مِي اَ رِسِيتْ فُورْ اِتْ	هل يعطيني وصلا
Yes, he will.	يَسْ هِي وِلْ	نعم يعطيك

بعد حمد الله على آلائه والصلاة والسلام على جميع انبيائه اقول تم بتقدير العزيز طبع كتاب الابريز بمطبعة بولاق العامره ذات المباهج الباهره المتوفرة دواعي مجدها المشرقة كواكب سعدها في ظل من تنافست في مدحه الفصحاء وتسابقت الى الثناء عليه البلغاء وارث الولاة الاماجيد وسلالة السادة الصناديد من ارتقى بهممه الى كل مقام معتلى جناب العزيز اسماعيل بن ابراهيم بن محمد على متعه الله بدوام انجاله الفخام وحرسهم بعينه التي لا تنام مشمولا بادارة ذى المهارة والفطانه مدير المطبعة والكاغدخانه من خاطبته المعالى بابالك اعنى سعادة حسين بك حسنى ونظارة من احاسن اخلاقه عليه تثنى حضرة محمد افندى حسنى وملاحظة ذى الرأى المسدد حضرة ابى العينين افندى احمد واما تمام طبعه فكان فى أواخر شعبان سنة ١٢٩٤ الف ومايتين واربع وتسعين من هجرة خاتم النبيين صلى الله وسلم عليه وآله وكل منتم اليه

م